

મહાકવિ પ્રેમાનંદકૃત

સુદામાચરિત્ર

(સંપૂર્ણ ટીકા તથા કવિજીવન સહિત).

O. T.

8 MAR 1928
RN. 94.

તૈયાર કરનાર

જગજીવનદાસ દયાળજી ખાદી,

વડોદરા.

મેસર્સ કરસનદાસ રણુદાસ એન્ડ સન્સ-પ્રિન્ટર્સ

ના. પાવટ-સુરત.

સંવત ૧૯૮૪

સન ૧૯૨૭

કિંમત આઠ માના.

ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૩૮૬૭ વર્ગિક

પુસ્તકનું નામ રૂદામણ

વિષય ૬- : ૧

મહાકવિ પ્રેમાનંદકૃત

સુનામાચરિત્ર

(સંપૂર્ણ ટીકા તથા કવિજીવન સહિત)-

તૈયાર કરનાર

જગજીવનદાસ દયોળજી શાસ્ત્રી,

વડોદરા.

પ્રકાશક

મેસર્સ કરસનદાસ નારણદાસ એન્ડ સન્સ-બુકસેલર્સ

નાણાવટ-મુરત.

સંવત ૧૯૮૪

સન ૧૯૨૭

કિંમત આઠ આના.

Published by
Balubhai Karsandas
of Messrs Karsandas Narandas & Sons,
Book-sellers and Publishers, Nanavat, SURAT.

PRINTED BY
VAJERAM MANSINGH AT THE "SURAT CITY" PRINTING
PRESS, NEAR CHOWTA BRIDGE, SURAT,

પ્રસ્તાવના

સુદામા ચરિત્ર એ પ્રેમાનંદનું નિર્દોષ કાવ્ય છે અને તેથીજ બાળકોના શિક્ષણને માટે તે પસંદ કરવામાં આવ્યું છે. એનું વસ્તુ ભાગવતના દશમસ્કંધમાંથી લીધેલું છે. જનસ્વભાવનું ચિત્ર એમાં બારીકાઈથી દોરવામાં આવેલું છે, તેમજ એમાંનાં સ્થળવર્ણનો પણ આખેદૂખ જણાય છે. વર્ણનોમાં અતિશયોક્તિ છે, પણ તે તો કવિવાણીનો મહિમા છે, તેટલું બાદ કરીએ તો વર્ણનો વસ્તુસ્થિતિનું દર્શન કરાવે એવાં છે. પહેલેથી છેલ્લે સુધી વાંચી જતાં આપણી નજર આગળ એ એક બનાવનું ખરેખરે—સ્વાભાવિક ચિત્ર ખડું કરે છે. એમાં રસ છે, અલંકાર છે અને ભક્તિપ્રધાન બોધ પણ છે. એ બોધ ખુલા શબ્દોમાં નથી, પણ શબ્દોની પાછળ રહેલા ગૂઢાર્થમાં છે અને તેથી ચતુર વાંચનાર તે સમજી શકે છે. એવા ગુહ્ય આશયો સમજવાનો પ્રયત્ન કરવાથી ચતુરાઈ વધે છે.

રસ એ કાવ્યનો આત્મા છે ને રસ એજ આનંદ છે; આ કાવ્યમાં જ્યાં જ્યાં એવો આનંદ લેવાના પ્રસંગો છે ત્યાં ત્યાંથી તે આનંદ લેતાં બાળકોએ શિખવું જોઈએ. એવા કેટલાક પ્રસંગો આ પુસ્તકને છેડે આપેલી ટીકામાં બતાવવામાં આવેલા છે.

સુદામાચરિત્રની બે ચાર સટિક આવૃત્તિઓ બહાર પડેલી છે છતાં આ નવી આવૃત્તિ કાઢવાનું કારણ એજ કે ભાષાના અભ્યાસક્રમે એનાથી કંઈ વિશેષ મદદ મળે. શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ, બનાવટ, કાવ્યનો ધ્વનિ—મર્મ, કવિનો હૃદયગત ભાવ, વાક્યનો આંતરાર્થ, શબ્દોના સમાસ વગેરે વિશેષ પ્રમાણમાં બનતા સુધી આપવામાં આવ્યું છે અને તેથી આશા રાખવામાં આવે છે કે બીજાં પુસ્તકો કરતાં આ પુસ્તક વિદ્યાર્થીને અને શિક્ષકને વધારે ઉપયોગી થીય પડશે.

પ્રેમાનંદ શિવાય નરસિંહ, બાલણ વગેરે કવિઓએ પણ સુદામાચરિત્ર બનાવેલાં છે.

ગણેશ ચતુર્થી સં. ૧૯૭૯. }
વડોદરા.

જગજીવન દયાળજી મોદી.

કવિ પ્રેમાનંદનું સંક્ષિપ્ત જીવનચરિત્ર

કવિ પ્રેમાનંદ વડોદરાના વેતની ચોવીસા બ્રાહ્મણ ગણિના હતા. એમનો જન્મ સંવત ૧૬૯૨ (ઇ. સ. ૧૬૩૬)માં થયો હતો. એ મીયાં મહમદની વાડીમાં વચલી પોળમાં રહેતા હતા. ત્યાં પ્રેમાનંદની ખડકી અને કુવો હતી પણ છે. એ પોળનું નામ બદલીને હાલમાં “પ્રેમાનંદ કવિની પોળ” એવું રાખવામાં આવ્યું છે. એમના કુટુંબની સ્થિતિ બહુ જ ગરીબ હતી. એમને છેક બાળક અવસ્થામાં મૂકીને એમનાં પિતા માતા ગુજરી ગયાં હતાં અને ગરીબ માસીએ મહેનત મળુરી કરી એમને ઉછેરીને મોટા કર્યા હતા. એમના પિતાનું નામ કૃષ્ણરામ હતું. એમની અટક ભટની હતી. નાનપણમાં એ છેક મૂર્ખ અને જડભરત જેવા હતા, પણ ધર્મશ્રદ્ધાળુ હોવાથી કામનાથ મહાદેવનાં દર્શન કરવા રોજ જતા અને ત્યાં કોઈ સંત ઉતરેલા હતા તેમની સેવા ખરા બાવથી કરતા. એમની સેવાથી પ્રસન્ન થઈ સંતે એક દિવસ કહ્યું કે આવતી કાલે હું જવાનો છું મોટે સવારમાં વહેલો ઉઠીને તું સૌથી પહેલો મારી પાસે આવજે. પરંતુ સવારે ભોગજોગે કવિથી મોડું ઉઠાયું એટલે ત્યાં ગયા ત્યારે તો સંત નિકળી ગયેલા હતા. આથી કવિ બહુ નિરાશ થયા અને સંતની પાછળ દોડતા દોડતા ગયા અને સંતને પકડી પાડી તેમના ચરણમાં પડી રડી દીધું. આ ઉપરથી સંતને દયા આવી. તેમણે કવિને ઉઠાડી આશ્વાસન આપ્યું તથા કહ્યું કે જો જરા વહેલો આવ્યો હોત તો સંસ્કૃતમાં મોટો મહાકાવ થાત એવો આશીર્વાદ આપત, પણ જ હવે ગુજરાતીમાં મહાકવિ થઈશ. એમ કહી તેમની જીભ ઉપર કંઈ અક્ષરો લખી આપ્યા, ત્યારથી કવિની વાણી ખુલી અને તે કવિતાઓ લખવા લાગ્યા. અને પછી ધણું કાવ્યો લખી મહાકવિ થયા.

ખીજી વાત એવી છે કે કવિને નાનપણમાં કોઈ રામચરણ હરિહર નામના ગુરુનો સમાગમ થયો હતો. તેમની સાથે તે તીર્થયાત્રા નિમિત્તે આખા હિંદુસ્તાનની મુસાફરી કરી આવ્યા હતા, તથા દેશની જુદી જુદી ભાષાઓ અને કાવ્ય અલંકાર વગેરે સાહિત્યના ગ્રંથો તેમના સહવાસથી શીખ્યા હતા. એ વખતે ગુજરાતી ભાષાની કંઈ કિંમત નહોતી; હિંદી ભાષાને વધારે માન મળતું ને હિંદીમાં કવિતા કરે તેની જ વિદ્વાનમાં ગણત્રી થતી.

“અખે તમે કે સોલહી આને, અઠે કઠેકે ખાર;
ધકડં તિકડં આઠ આને, શું શા પેસે ચાર.”

એમ હિંદી, મારવાડી, ને મરાઠી કરતાં ગુજરાતીની કિંમત છેક ઉતરતી ગણાતી. એક વખત ગુરૂ જાત્રાએ ગયા ત્યારે કવિએ થોડીક હિંદુસ્તાની કવિતાઓ બનાવી, અને ગુરૂ આવ્યા ત્યારે તેમને તે બતાવી. ગુરૂ એ જોઈને રાજી થયા નહિ, પણ તેમણે તો ઉઘટો કવિને ઠપકો દીધો કે પોતાની માતૃભાષાની સેવા કરવાની મૂકીને બીજી ભાષાની કેમ કરી? તે ઉપરથી કવિને ગુરૂસો ચડ્યો ને પોતે બનાવેલી હિંદી કવિતાઓ બધી તેમણે બાળી મૂકી તથા ગુજરાતી ભાષાને બીજી ભાષાઓ જેવી સમૃદ્ધિવાન ન કરે ત્યાં સુધી માથે પાધડી ન પહેરવાની બાધા લીધી. આ પછી કવિએ ગુજરાતી કવિતામાં ઉત્તમ આખ્યાનો લખવા માંડ્યાં, અને પોતાનું એક શિષ્ય મંડળ ઉભું કરી તેમની પાસે પણ સારાં સારાં કાવ્યો રચાવવા માંડ્યાં. એમના શિષ્યોમાં રત્નેશ્વર, દ્વારકો, વીરજી, એમનો પુત્ર વલ્લભ વગેરે મુખ્ય હતા. કવિએ પોતે સંસ્કૃત તથા પ્રાકૃત જેવું સાહિત્ય રચવાનું માથે લીધું, વલ્લભને હિંદી કવિતા જેવી કવિતાઓ કરવાનું સોંપ્યું, રત્નેશ્વરને મરાઠીમાં વામન પંડિત અને મોરોપંતની જેવી કવિતાઓ છે તેવી કવિતાઓ કરવાની આજ્ઞા કરી. વીરજીને હર્દુ તથા દ્વારસી જેવી અને સુંદરને પૌરાણિક ઢબની કવિતાઓ લખવાનું કામ સુપ્રત કર્યું એમ અનેક વિધિ રચના કરાવી ગુજરાતી સાહિત્યને સમૃદ્ધ કરવાને એમણે આખી જીંદગી પર્યંત તનતોડ મહેનત કરી છે. કવિએ કહ્યું છે તેમ—

“સાંગોપાંગ સુરંગ વ્યંગ અતિશે ધારો ગિરા ગુજરી,
પાદેપાદ રસાળ ભૂષણવતી થાઓ સખી ઉપરી.”

કવિના વખતમાં પુરાણીઓ સંસ્કૃત ગ્રંથો વાંચી તેનું ગુજરાતીમાં ભાષાન્તર કરીને કથા કરતા. આથી સાંભળનારાઓને ધણો વખત નકામો જતો ને લોકોને રસ પડતો નહિ. આ પદ્ધતિ કવિને રચી નહિ, તેથી તેમણે ગુજરાતી કવિતામાં રાગબદ્ધ ધાર્મિક આખ્યાનો લખી તેની કથા કહેવા માંડી. આથી શ્રોતાવર્ગ તેમના તરફ વળવા માંડ્યો અને તેથી પુરાણીઓ સાથે તકરાર શરૂ થઈ. આવી એક તકરારનો પ્રસંગ કાવ્યે માકડેય પુરાણમાં ચિતરી બતાવ્યો છે. ત્યાં કવિ લખે છે કે—

“થયા પુરાણી મોંઘાદાટ, તેથી થયો ધણો ઉચાટ;
હવે કાણ દેખાડે વસમી વાટ, થયા બંધ સ્વર્ગ નર્કના ધાટ.
ત્યારે કર્યું પ્રાકૃત વિમાન, જણાવા ન જોઈએ મહાન.”

કવિની કદર ગુજરાતમાં જોઈએ એવી થઈ નહિ તેથી તેમને સુરત તથા નંદર્યાર કથા કરવા જવું પડ્યું હતું. સુદામા ચરિત્રને અંતેજ કવિ લખે છે કે:-

“ઉદર નિમિત્તે સુરત સેવ્યું, ને ગામ નંદર્યાર;

નંદીપુરામાં કીધી કથા, જથા ખુદ્ધિ અનુસાર.”

નંદર્યાર ખાનદેશમાં આવ્યું છે એટલે ઠેક ખાનદેશ સુધી કવિને આશ્રય શોધવા જવું પડ્યું હતું. ગુજરાતીઓની આવી મંદરસિકતા જોઈને તેમના પુત્ર વલ્લભે ગુજરાતીઓની પુષ્કળ ઝાટકણી કાઢી છે. નંદર્યારના રાગનો કવિને સારો આશ્રય હતો તેથી દરવર્ષ તે નંદર્યાર જતા ને કેટલાક માસ ત્યાં રહેતા. નંદર્યાર જતાં કવિ સુરતમાં કેટલાક દિવસ મુકામ કરતા ને કથા કરતા. નંદર્યારના રાગની રાણી મરી ગઈ ત્યારે તેને દિલાસો આપવાને કવિએ નળાખ્યાન બનાવી તેને ગાઈ સંભળાવ્યું હતું. સંવત ૧૭૬૮માં દુકાળ પડ્યો હતો ત્યારે કવિએ દુકાળના વર્ણનનાં ઋણ્યશૃંગાખ્યાન કાવ્ય લખ્યું હતું. આમ પ્રસંગે પ્રસંગે કવિ કાવ્યો-આખ્યાનો લખતા હતા. ધણું કરી દરવર્ષ એક એક નવું નવું કાવ્ય બહાર પાડતા ને તેની કથા કરતા.

કવિની આર્થિક સ્થિતિ સારી નહોતી. તેમ છતાં પાછળથી ને સુધરી હતી અને કવિ સારા સંપત્તિવાન થયા હતા. તે બાબતમાં તેના પુત્ર વલ્લભે ગાયું છે કે-

“જેણે ધૃત સરિતા ચલાવીરે, પ્રભુએ બાંધી સાકર પાળ્ય.”

આ ઉપરથી જણાય છે કે કવિ સાઈ કમાયલા હોવા જોઈએ અને ન્યાતિવરામાં ધણો પૈસો ખરચેલો હોવો જોઈએ.

પ્રેમાનંદના ઉત્તરકાળમાં અમદાવાદ તરફ કવિ શામળભટ્ટ જાહેરમાં આવ્યા હતા શામળભટ્ટે લોકાનુરંજની કવિતાઓ બનાવી લૌકિક વાતાઓના રસમાં લોકોને તરબોળ કરી નાખવા માંડ્યા હતા. પ્રેમાનંદ અને શામળને ધણી સ્પર્ધા ચાલતી હતી એમ કહેવાય છે, પણ પ્રેમાનંદ પુત્ર વલ્લભે તો શામળની ધણી ઠેકડી કરેલી નજરે પડે છે, પ્રેમાનંદે પોતાનાં આખ્યાનોનું વસ્તુ મહા-ભારત, ભાગવત અને પુરાણો વગેરે ધર્મગ્રંથોમાંથી લીધું છે, ત્યારે શામળે પોતાની વાર્તાઓનું વસ્તુ, કથાસંસ્કૃતિસાગર, બૃહદ્વિષ્ણુમંજરી, ભોજ પ્રબંધ અને જૈન રાસાઓમાંથી લીધું છે. એટલે પ્રેમાનંદે લોકોને ધર્મશ્રદ્ધાળુ બનાવ્યા છે, ત્યારે શામળે મોજલા સંસારી જીવડા બનાવ્યા છે.

પ્રેમાનંદની કવિતામાં નવે રસ છે અને ઉત્તમ અલંકારો છે. એક રસ-
માંથી બીજા રસમાં ઉતરી પડવાની એમની ખુબી તાજુખી ભરેલી છે. શૃંગાર
અને કૃષ્ણ રસમાંથી પણ એ મીઠું ટોળ કરી રસક્ષતિ ન થાય એમ ખુબીબધ
હાસ્ય રસમાં ઉતરી પડે છે અને રડતાને પણ ક્ષણુ ભર હસાવી દે છે.

પ્રેમાનંદનું મૃત્યુ સંવત ૧૭૫૦ (ઇ. સ. ૧૭૩૪) માં થયું હતું
એટલે લગભગ એક સૈકા જેટલું દીર્ઘ આયુષ્ય તેમણે ભોગવ્યું હતું.

પ્રેમાનંદની શરૂઆતનો સમય મોગલાઈની જાહોજલાલીનો, પણ ઉત્તર
સમય મોગલાઈની પડતીનો હતો. ગુજરાતમાં મરાઠાઓનાં તથા મુસલમાનોનાં
ઘાડાં આવતાં અને ગામડામાં લૂટો ચાલતી તથા લડાઈઓ થતી. મહેવાસીઓનું
જોર પણ તેટલુંજ હતું. એવા સમયમાં પ્રેમાનંદે જે સાહિત્ય સેવા બજાવી
છે તે ખરેખર તેમના તરફ માનની લાગણી ઉત્પન્ન કરે છે. એવા અશાંતિના
સમયમાં પ્રેમાનંદનાં ધાર્મિક આખ્યાનોથી લોકોને સાફ આશ્વાસન મળતું.

પ્રેમાનંદે લગભગ પચાસેક ગ્રંથો લખ્યા છે, તેમાં મુખ્ય ગ્રંથો નીચે
અમાણે છે:—

૧ નળાખ્યાન, ૨ સુદામા ચરિત્ર, ૩ ઓખાહરણ, ૪ સુભદ્રાહરણ,
૫ રૂક્મણી હરણ, ૬ ભાગવતદશમસ્કંધ, ૭ રણયજ્ઞ, ૮ સુધન્વાખ્યાન,
૯ મામેરું, ૧૦ હુંડી, ૧૧ ચંદ્રહાસ આખ્યાન, ૧૨ મદાલસાખ્યાન,
૧૩ હારમાળા, ૧૪ માર્કંડેયપુરાણ, ૧૫ દેવીચરિત્ર, ૧૬ દ્રૌપદી હરણ,
૧૭ અષ્ટાવકાખ્યાન, ૧૮ ઋષ્યશૃંગાખ્યાન, ૧૯ માંધાતાખ્યાન. ૨૦ દ્રૌપદી
સ્વયંવર, ૨૧ બ્રમરપત્નીસી, ૨૨ લક્ષ્મણા હરણ, ૨૩ વિવેકવણુજારો,
૨૪ સ્વર્ગની નિસરણી, ૨૫ હરિશ્ચંદ્રાખ્યાન, ૨૬ શ્રાદ્ધ, ૨૭ શામળશાનો
વિવાહ, ૨૮ અભિમન્યુઆખ્યાન, ૨૯ દાણુલીલા, ૩૦ બાળચરિત્ર વગેરે,

એ ઉપરાંત કવિએ ત્રણ નાટકો—રોષદશિકા સત્યભામાખ્યાન, તપત્યા-
ખ્યાન, પાંચાલીપ્રસન્નાખ્યાન—પણ બનાવેલાં છે. આ નાટકોના કૃતૃત્વ
સંબંધી વિદ્વાનોમાં હજુ શંકા છે અને તે બાબત ચર્ચા ચાલ્યા કરે છે.

પ્રેમાનંદની ભાષા શુદ્ધ સંસ્કારી અને સરળ છે; છતાં પ્રસંગ પરત્વે
પ્રભાવશાળી અને કઠિન પણ આવે છે. પ્રેમાનંદ અલંકારોનો બહુ ઉપયોગ
કરે છે અને કોઈ કોઈ ઠેકાણે તો ઉપરા ઉપરી અલંકારો ખડકથેજ જાય છે.

આવા સમર્થ કવિઓ ગુજરાતને ખરેખર ભૂપણુરૂપ છે.

સુદામાચરિત્રનો સાર

સાંદીપનિ ઋષિના આશ્રમમાં શ્રી કૃષ્ણ, બળદેવ અને સુદામા વિદ્ય ભણતા હતા. એક દિવસ ગુરુપત્નીએ તેમને લાકડાં લેવા મોકલ્યા હતા. તેઓ જંગલમાં ગયા. પછી પુષ્કળ વરસાદ આવ્યો ને નદી નાળાં ભરાઈ ગયાં. ગુરુ ગામ ગયા હતા, તે આવ્યા ત્યારે તેમને એ વાતની ખબર પડી એટલે બહુ ટ્રિકર કરવા લાગ્યા અને ગોરાણીને ઠપકો દીધો. પછી તે એ ત્રણેને શોધવા નિકળ્યા અને તેમને સાંજ સમા શોધી કાઢી વહાલથી ઘેર લઈ આવ્યા. ત્યાર પછી કેટલીક મુદતે બધી વિદ્યા બહુ રહી ત્રણે જથ્થુ પોતપોતાને ગામ ગયા. શ્રી કૃષ્ણ તો દારકાના રાજા બન્યા હતા અને સુદામા તો ગરીબ બિખારી રહ્યો હતો. એના દારિદ્ર્યના દુઃખનો પાર ન હતો. પોતે સંતોષી હતો પણ બૈરીથી દુઃખ સહન થયું નહિ તેથી તેણે સુદામાને શ્રી કૃષ્ણ પાસે યાચના કરવા મોકલ્યા. શ્રી કૃષ્ણ તો ભગવાન હતા. સુદામાએ સાથે ભણતા ત્યારે તેમના ચણ ચોરી ખાધેલા તેથી તેને આ દુઃખ ભોગવવું પડતું હતું. સુદામા પ્રભુને કંઈ બેટ આપે તો તેનું દુઃખ ટળે. પણ એની પાસે શું હોય ? છેવટે તેની સ્ત્રીએ થોડાક ચોખા પાડોશીને ત્યાંથી ઉછીના આણીને આપ્યા તે લઈને સુદામા દારકા ગયા. તે બેટ પ્રભુએ ભાવથી સ્વીકારી લીધી અને મુઠીએ મુઠીએ ચોખા ખાઈ ગયા. પાછા જતી વખતે સુદામાને શ્રી કૃષ્ણે કંઈ આપ્યું નહિ, એથી સુદામા દિલગીર થયા, પણ એક મૂઠી ચોખા ખાતાં તો સુદામાની ઝૂંપડી ઉડી ગઈ ને તે ઠેકાણે મોટા મહેલ થઈ ગયા; ને બીજી મૂઠી ખાતાં તો ઈંદ્રના વૈભવ આવીને ખડા થઈ ગયા. સુદામા ઘેર ગયા ત્યારે આ બધું જોઈને નવાઈ પામ્યા; પણ તેમની સ્ત્રી તેમને સમજાવીને મહેલમાં લઈ ગઈ ને બંને પ્રભુનો ઉપકાર માની સુખ ભોગવવા લાગ્યાં.

સુદામાચરિત્ર.

કડવું ૧ હું—રાણ આશાવરી.

શ્રીગુરુદેવ ને ગણપતિ, સમરું અંખા ને સરસ્વતી;
પ્રબળ ગતિ, વિમળ મતિ અતિ પામીએરે.

દાળ.

શુક સ્વામી કહે સાંભળ રાજ, પરીક્ષિત પુણ્ય પવિત્ર;
દશમસ્કંધ અધ્યાય એશીમે, કહું સુદામાચરિત્ર.
સાંદીપનિ ઋષિ સુર ગુરુ સરખા, વિદ્યાવંત અનંત; ૫
તેને મઠ લણવાને આવ્યા, હજધર ને ભગવંત.
તેની નિશાળે વડો વિદ્યાર્થી, ઋષિ સુદામો કહાવે;
પાટી લખી દેખાડવા રામ કૃષ્ણ, સુદામા પાસે આવે.
સુદામો, શ્યામ, સંકર્ષણ, અન્ન ભિક્ષા માગી લાવે;
એકઠા બેસી અશન કરે તે, બૂધરને મન લાવે. ૧૦
સાથે સ્વર બાંધીને લણતા, થાય વેદની ધુન્ય,
એક સાથે શયન કરતા, મોરલિધર, બળ, મુન્ય.
ચોસઠ દહાડે ચૌદે વિદ્યા, શીખ્યા બેઉ ભાઈ;
ગુરુને ગુરુદક્ષિણા આપી, વિકૂલ થયા વિદ્યાર્થી.
કૃષ્ણ સુદામો ભેટી રોયા, બોલ્યા વિશ્વાધાર; ૧૫
માનુભાવ ફરીને મળજો, માગું હું એક વાર.
ગદ્ ગદ્ કંઠે કહે સુદામો, માગું દેવ મોશરી;
સદૈવ તમારા ચરણ વિષે, મનસા રહેજો મારી.

મથુરામાંથી કૃષ્ણ પધાર્યા, પુરી દ્વારિકાવાસી;
 સુદામે ગૃહસ્થાશ્રમ માંડ્યો, મન જેનું સન્યાસી. ૨૦
 પતિવ્રતા પત્ની છે પાવન, પતિને પ્રભુ કરી પ્રીછે;
 સ્વામી સેવાનું સુખ વાંછે, માયા સુખ નવ ધરછે.
 દશ બાળક થયાં સુદામાને, દુઃખ દરિદ્રે ભરિયાં;
 શીતળાએ અમી છાંટો નાંખ્યો, થોડે અન્ન ઉછરિયાં.
 અબળક વ્રત પાળે સુદામો, હરિ વિના હાથ ન ઓઢે; ૨૫
 આવી મળ્યું તો અશન કરે, નહિ તો ભૂખ્યાં સાથરે પોઢે.

વલણ.

પોઢે ઋષિ સંતોષ આણી, સુખ ન ધરછે ઘરસૂત્રનું;
 ઋષિપત્ની ભિક્ષા માગીને લાવે, પૂરું પાડે પતિ પુત્રનું. ૨૮

કડવું રજું—રાગ વેરાડી.

શુકળ કહે સાંભળ નરપતિ, છે સુદામાની નિર્મળ મતિ; ૫
 માયાસુખ નવ ધરછે રતિ, સદા મન છે જેનું જતિ.
 મુનિનો મર્મ કોઈ નવ લહે, સજી મેલો વેલો દરિદ્રી કહે;
 માયા વિના કોઈ કેમ આપે, ઘણું દુઃખે કરી દેહ કાંપે.
 ભિક્ષાનું કામ કામિની કરે, કોનાં વસ્ત્ર ધુએ ને પાણી ભરે; ૫
 જેમ તેમ કરીને લાવે અન્ન, નિજ કુટુંબ પોષે સ્ત્રીજનન.
 ઘણા દિવસ દુઃખ ધરતું સહું, પુરમાં પછે અન્ન જડતું રહું;
 બાળકને થયા બે ઉપવાસ, ત્યારે સ્ત્રી આવી સુદામા પાસ.
 હું વિનવું જોડી બે હાથ, અબળા કહે સાંભળીએ નાથ;
 બાળક ભૂખ્યાં કરે રુદન, નગરમાં નથી મળતું અન્ન. ૧૦
 ન મળે કંદ મૂળ કે ફળ, બે દિવસ થયાં લેઈ રહે જળ;
 સુખ શય્યા ભૂષણ પટફળ, પ્રભુ ક્યારે થશે સાનુકૂળ;

જૂઝ્યાં બાળક જુએ માનું મુખ, સ્ત્રી કહે સ્વામીને દુઃખ;
 હું કહેતાં લાગીશ અળખામણી, સ્વામી જુએ આપણા ઘરભણી.
 ધાતુમાત્ર નહીં કર સહાવા, સાજું વસ્ત્ર નથી સમ ખાવા; ૧૫
 જેમ જળવિષુ વાડી ઝડુવાં, તેમ અન્નવિષુ બાળક બાડુવાં.
 વાયે ટાઢ બાળકડાં રુએ, ભસ્મમાંહિ પેશીને સૂએ;
 હું તે ધીરજ કેઈ પેરે ધરૂં, છોકરાંનું દુઃખ દેખીને મરૂં.
 નીચાં ઘર ભીંતડિયો પડી, શ્વાન માંજર આવે છે ચડી.
 અતિથિ ફરી નિર્મુખ બય, ગવાનિક નવ પામે ગાય. ૨૦
 કરો છો મંત્ર ભણીને સેવ, નૈવેદ્ય વિના પૂજે છો દેવ;
 પૂજ્ય પર્વણી કો નવ જમે, જેવો ઉગે તેવો આથમે;
 આ બાળક પરણાવવાં પડશે, સત કુળની કન્યા ક્યાંથી જડશે;
 શ્રાદ્ધ સંવત્સરી સહુકો કરે, આપણા પિતૃ નિર્મુખ ફરે.
 અન્ન વિના પુત્ર મારે વાગલાં, તો ક્યાંથી ટોપી આંગલાં; ૨૫
 અખોટિયું પોતિયું નવ મળે, સ્નાન કરે છે શીતળ જળે.
 નખ વાધ્યા ને વાધી જટા, માંહિ ઉડે રક્ષાની ઘટા;
 દર્ભતણી તૂટી સાદડી, નાથજી તેપર રહો છો પડી.
 બીજે ત્રીજે પામે છો આહાર, તે મુજને દહે છે અંગાર;
 હું તો દરિદ્રસમુદ્રમાં ખૂડી, એવાતાણુમાં એક જ ચૂડી. ૩૦
 સૌભાગ્યના નથી શણગાર, નહિ કાજળ નહીં કિડિયાં હાર;
 નહિ લલાટે દેવા કંકુ, અન્ન વિના શરીર રહું સૂકું.
 હું પૂછું છું લાગી પાય, આવું દુઃખ ક્યાં સૂધી સ્હેવાય;
 તમે દહાડી કહો છો ભરથાર, માધવ સાથે છે મિત્રાચાર.
 જે રહે કેલ્પવૃક્ષની તળે, તેને શી વસ્તુ નવ મળે; ૩૫
 જે જીવ જળમાં કીડા કરે, તે પ્રાણી ક્યમ તરશે મરે.
 પ્રગટ કરી સેવે હુતાશ, તેને શીત આવે ક્યમ પાસ;
 અમૃત પાન કીધું જે નરે, જસકંકરનો ભય ક્યમ ધરે.

જેને સરસ્વતી જીભે વસી, તેને અધ્યાત્મ ચિંતા કરી;
 સદ્ગુણના જેણે સેવ્યા ચરણ, તેને શાનું માયાવરણ. ૪૦
 જે જન સેવે હરિને સદા, તેને જન્મ મરણ શી આપદ;
 જેનું મન હરિચરણે વસ્યું, તે પ્રાણીને પાતક કશું.
 જેને સ્નેહ શામળિયા સાથ, તેનું ઘર નવ હોય અનાથ;
 છેલ્લી વિનંતિ દાસીતણી, પ્રભુ પધારો ભૂધર ભણી;
 તે છે ચૌદ લોકના મહારાજ, પ્રાદ્યણુને ભીખતાં શી લાજ. ૪૫

વલણ.

લાજ ન કીજે નાથ મારા, માધવ મનવાંછિત આપશેરે;
 દીન જાણીને દયા આણી, દરિદ્રનાં દુઃખ કાપશેરે. ૪૭

કડવું ઉઘું—રાગ ગાડી.

જઈને જાઓ જાદવ રાય, ભાવઠ ભાંગશેરે;
 હુંતો કહું હું લાગીને પાય, ભાવઠ ભાંગશેરે.
 ધન નહિ જડેતો ગોમતીમાં જઈ, દર્શન ફળ નહિ જાય; ભાવઠ-ટેક.
 સુદામો કહે સ્ત્રીને, નથી માગતાં પ્રતિવાય;
 પણ મિત્ર આગળ મામ મૂકી, માગતાં જીવ જાય. મામ ન મૂકીએરે. ૫
 ઉદર કારણે નીચ કને જઈ, કીજે વિનય પ્રણામ;
 તો આ સ્થાનક છે મળવાતણું, મામે વણશે કામ. ભાવઠ.
 જાદવ સઘળા દેખતાં કેમ, ઓહું જમણો હાથ;
 હું દુર્બળનું રૂપ દેખીને, લાજે લક્ષ્મીનાથ. મામ ન.
 જે પુરુષ તે ઉઘમીરે, જઈ કરે પોતાનું કાજ; ૧૦
 પ્રાદ્યણુનો કુળધર્મ છે, તેમાં ભીખતાં શી લાજ. ભાવઠ.
 અંતર્યામી અજાણુ નથીરે, સ્ત્રી તમને કહું વારંવાર;
 દશ માસ ગર્ભવાસ પ્રાણીની, રક્ષા કરે મોરાર. મામ ન.

શો ઉદમ કરિયે એવું જાણી, સંતોષ આણિયે મન;
 સુખ લીલામાં હરિ વિસરે, ભાવ થાય આપણે ભિન્ન. મામ ન. ૧૫
 જાયવા ન જઇયે ને પડિ રહિયે તો, ક્યમ જીવે પરિવાર;
 એક વાર જાઓ જાયવા, તમને નહિ કહું ખીજવાર ભાવઠ.
 રાજા થઈ વિભીષણુ જાયા, મહા ધીર વીર જગદીશ;
 પ્રભુ સામં પગલાં ભરે તો, ટળે દારીદ્ર્ય ને રીસ. ભાવઠ.
 જોડવા પાણિ દીન જોલવી વાણી, થાય વદન પીળું વરણુ; ૨૦
 એ ચિહ્ન છે જાણકતાણું, જાણવાથી રુડું મરણુ. મામ ન.
 જગતના મનની વાર્તા જાણે, અંતરજામી રામ;
 ઇલાં બેઠાં નવનિધ આપશે, ત્યાં ગયાનું શું કામ. મામ ન.
 સુદામો કહે નારને, ક્યમ ચાલે મારા પાય, ૨૫
 મિત્ર આગળ માન મૂકિયે, ધિક્ક પડો મારી કાય. મામ ન,
 કહેવું નહી પડે કૃષ્ણજીને, નથી અંતરજામી અજાણુ;
 ઘટ ઘટમાં વ્યાપી રહ્યો છે, પૂરણુ પુરુષ પુરાણુ. ભાવઠ.
 દશ માસ ગર્ભવાસ પ્રાણી, શો કરે ઉદમ;
 એવું જાણી સંતોષ આણે, હરિ વિસારશે ક્યમ. મામ ન.
 તમો જ્ઞાની વૈરાગી ત્યાગી થઈ બેઠા, પંડિત ગુણુભંડાર; ૩૦
 હું જીગતે જાયું ક્યમ કરી, અજાણાનો અવતાર. ભાવઠ.

વલણુ.

અવતાર સીનો અધમ કહિને, ઋષિપત્ની આંસુ ભરે;
 દુઃખ પામતી જાણી પ્રેમદા, પછે સુદામોજી ઉચરે. ૩૩

કડવું ૪ થું—રાગ સામગ્રી.

પછી સુદામોજી જોલિયા, સુણ સુંદરીરે;
 શી કહું હું ચિખામણુ, ઘેલી કોણે કરીરે.

જે નિર્મય છે તે પામિયે સુણ સુંદરીરે;
 વિધિયે લખિ વૃદ્ધિ હાણ, ઘેલી કોણે કરીરે;
 દીધા વિના ક્યાંથી પામિયે, સુણ સુંદરીરે;
 નથી આખું જમણે હાથ, ઘેલી કોણે કરીરે.
 જે ખડધાનજ વાવિયે, સુણ સુંદરીરે;
 તે ક્યાંથી જમિયે શાળ, ઘેલી કોણે કરીરે.
 જળ વહી ગયે શી શોચના, સુણ સુંદરીરે;
 જે પ્રથમ ન બાંધી પાળ, ઘેલી કોણે કરીરે. ૧૦
 એકાદશી વ્રત નવ ક્યાં, સુણ સુંદરીરે;
 નવ કીધા તીર્થોપવાસ, ઘેલી કોણે કરીરે.
 અગ્નિ તૃપ્ત કીધા નહીં, સુણ સુંદરીરે;
 નહિ શ્વાન વાયસ ગૌશ્વાસ, ઘેલી કોણે કરીરે.
 પ્રદ્મલોજન કીધાં નહીં, સુણ સુંદરીરે; ૧૫
 નથી કીધાં હોમ હવન, ઘેલી કોણે કરીરે.
 અતિથિ નિર્મુખ વાળિયા, સુણ સુંદરીરે;
 તે ક્યાંથી પામીએ અન્ન, ઘેલી કોણે કરીરે.
 હરિપ્રસાદ લીધો નહીં, સુણ સુંદરીરે;
 નિત્ય અશુદ્ધ કીધો આહાર, ઘેલી કોણે કરીરે. ૨૦
 આપ ઉદર પાપે ભર્યું, સુણ સુંદરીરે;
 છૂટ્યાં પશુતણે આવતાર, ઘેલી કોણે કરીરે.
 સંતોષ અમૃત ચાખિયે, સુણ સુંદરીરે;
 હરિચરણે સોંપી મન, ઘેલી કોણે કરીરે.
 ભક્તિએ નવનિધ્ય આપશે, સુણ સુંદરીરે; ૨૫
 ધરો ધીર તમે સ્ત્રીજન, ઘેલી કોણે કરીરે.
 આંખ્ય ભરી અખળા કહે, ઋષિસંચરે;

મારું જડ થયું છે મન, લાગું પાયજીરે.
 એ તો જ્ઞાન મને ગમતું નથી, ઋષિરાયજીરે;
 રૂએ બાળક લાવો અન્ન, લાગું પાયજીરે. ૩૦
 અન્ન વિના ચાલે નહીં, ઋષિરાયજીરે;
 મોટા જોગેશ્વર હરિભક્ત, લાગું પાયજીરે.
 અન્નવિષ્ણુ લજન સૂઝે નહીં, ઋષિરાયજીરે;
 જીવે અન્ને આખું જગત, લાગું પાયજીરે.
 શિવે અન્નપૂર્ણા ઘેર રાખિયાં, ઋષિરાયજીરે; ૩૫
 સૂર્યે રાખ્યું અક્ષયપાત્ર, લાગું પાયજીરે.
 ઈંદ્ર સેવે ક્ષમધેનુને, ઋષિરાયજીરે;
 તો આપણે તે કોણ માત્ર, લાગું પાયજીરે.
 સુર સેવે કલ્પવૃક્ષને, ઋષિરાયજીરે;
 મનવાંછિત પામે આહાર, લાગું પાયજીરે. ૪૦
 ધર્મ પ્રાણ અન્ન વિના નહીં, ઋષિરાયજીરે;
 ઉભો અન્ને સકળ સંસાર, લાગું પાયજીરે.
 ફેરાનું ફળ જાશે નહીં, ઋષિરાયજીરે;
 જઈ જાયો કૃષ્ણ બળદેવ, લાગું પાયજીરે.
 વિધિએ લખ્યા અક્ષર દરિદ્રના, ઋષિરાયજીરે; ૪૫
 ઘોશે ધરણીધર તતખેવ, લાગું પાયજીરે.
 વલણ.

તતક્ષણ ત્રિકમ છેદશે, દરિદ્રકેરાં ગાડ;
 નાથ પધારો દારિકા, હું માનું તમારો પાડરે. ૪૮

કડવું ૫ મું—રાગ રામઝી.

કહે શુક જોગી સાંભળો રાયજી, ફરી ફરી પ્રેમદા લાગે પાયજી;
 વિપ્ર સુહાસો આપ વિચારેજી, નિશ્ચે જાયવા જવું પડશે મારેજી.

હાળ.

જાવું પડશે સર્વથા, ઘણું રુચે અમળા રાંક;
 અન્ન વિના બાળક ટળવળે, એમાં માતતણે શો વાંક.
 પત્નીપ્રત્યે કહે સુદામો, તું સાંભળ મારી વાત; ૫
 કહો ભામિની ભગવંત આગળ, લેટ રી મૂકું હાથ.
 કાકા કહીને કુંવર આવે, કૃષ્ણસુતસમુદાય;
 ખાવા માગે મુજકને, ત્યારે શું મેલું કરમાંય.
 સુણી હરખ પામી પ્રેમદા, ગઈ પાડોસણની પાસ;
 બાઈ આજ કામ કરો માફ, જાણે વણ મૂલે લીધી દાસ ૧૦
 દ્વારામતી મમ પતિ જાય છે, જાયવા જાદવરાય;
 અમો ખમણું કરીને આપશું, કાંઈ આપો ઉછીતું માય.
 પાડોસણને દયા આવી, આ દુર્બળ આવી લેવા;
 સુપડું ભરીને કાંગ આપ્યા, આ બાઈ તમારે દેવા.
 ઉખળે ઘાલી ઓખણ્યા, તેને કીધા શ્વેત; ૧૫
 તગતગતા કરી કરમાં આપ્યા, ઋષિજી પામ્યા હેત.
 મારગમાં છેવાય નહીં, છે ત્રિકમના તાંદ્રળ;
 લેઈ જાવા છે દ્વારામતી, નથી બાંધવા પટકૂળ.
 ઉપરાઉપરી બંધન બાંધ્યાં, ચીથરાં દશ વીશ;
 રત્નની પરે જતન કીધું, જ્યમ ચડે છોડતાં રીશ ૨૦
 ઋષિ સુદામાને કહે બાળકડાં, કરીને રોતાં મુખ;
 પિતાજી એવું લાવજો, જ્યમ જાય આપણી ભૂખ.
 દીન વાણી સાંભળીને, મુનિએ મૂક્યો નિઃશ્વાસ;
 સુદામો કહે પુત્રને, પરિબ્રહ્મ પૂરશે આશ.
 ઋષિ સુદામો સંખ્યા, વોળાવી વળ્યો મરિવાસ; ૨૫
 આમી વૈરાગી વિમ્બ છે, ને ભક્તાના શશુગદર.

ભાલ તિલક ને માળા કંઠે, રસનાએ લણ્ણતો ભજ્ય;
 મુખ કુખનું જાળું વાધ્યું, કદ્રૂપ દીસે કાય.
 પવને જટામાંથી ભસ્મ ઊડે, ધૂમ્ર ગોટાગોટ;
 ઉપાનરેણુએ અક્ષ છાયે, જોજન કોટાન કોટ. ૩૦
 ધસમસે ને ધાય મુનિવર, મુખે શ્વાસ ન માય;
 જે ભારગમાં સામું મળે તે, દેખી વિસ્મય થાય.
 તૈલાભ્યંગ સ્વપ્ને ન ઇચ્છે, છે લૂણું ઋષિનું ગાત્ર;
 એક હાથમાં જેણિકા, એક હાથે મહું તુંખીપાત્ર.
 કૌપીન જીરણ વસનું, વનકૂળ છે પરિધાન; ૩૫
 પશુ ભાગ્યભાનુ ઉઠે થયો, હરિ કરશે આપ સમાન.

વલણ.

આપ સમાન કરશે કૃષ્ણજી. શુકજી કહે સુણો નરપતિ;
 થોડે શ્રમે ઋષિ સુદામો, પહોંતા પુરી દ્વારામતી. ૩૮

કડવું ફફ-રાગ સારંગ.

ઋષિ કહે સાંભળ નરપતિ, સુદામે દીઠી દ્વારામતી;
 કનક કોટ ચળકારા કરે, મણિમય રત્ન જહ્યાં કાંગરે;
 કોઠા કોશિસાં શોભે પરમ, જેવું વિશ્વકર્માનું કર્મ;
 દુર્ગે ધબ ધણી ફરફરે, હુંદુભિ ઢાલ ત્યાં ગડગડે.
 સુદર્શન ફરતું ત્યાં સોહે, ગંભીર નાદ સાગર મન મોહે; ૫
 ત્યાં તો ગોમતી સંગમ થાય, ચારે વર્ષુ ત્યાં આવી નહાય.
 પરમ ગતિ પ્રાણી પામે ઘણા, નથી મુક્તિપુરીમાં મણા;
 ઋષિ સુદામે કીધું સ્નાન, પછી પુરમાં પેઠા ભગવાન.
 સ્વપ્ન જોઈ જોવા સહુ મળે, ખીજવે બાળક પુંડળ પળે;
 ભવવત્સો તાળી દેઈ હસે; ધન્ય નગર આવો નર વસે. ૧૦

કીધાં હશે ત્રત તપ અપાર, તે સ્ત્રી પામી હશે આ ભરધાર;
 કોઈ કહે ઇંદુ કોઈ કહે કામ, એને સ્વપ્ને હારશે કેશવ રામ.
 પતિવ્રતાનાં યોહશે મન, મર્મ વચન બોલે સ્ત્રીજન;
 કોઈ કહે હાઉ આબ્યો વિકાળ, દેખાડો રોતાં રહેશે બાળ.
 ઘણી ચેષ્ટા પુંઠળથી થાય, સુણી સુદામો હસતા જાય; ૧૫
 પુંઠે બાળક કાંકરા નાખે, ઋષિજી રામકૃષ્ણ મુખથી ભાખે.
 પાડે તાળી વજાડે ગાલ, પુંઠે ફરી વળ્યાં નહાનાં બાળ;
 કોઈ વૃદ્ધ બાઢવે દીકા ઋષી, સાધુની દૃષ્ટિ તેણે ઓળખી
 તેણે બાળક સહુ કાઢ્યાં હાંકી, પૂછ્યા સમાચાર ઉભા રાખી;
 કૃપાનાથ ક્યાંથી આવ્યા, આ પુરને ક્યમ કીધી મયા. ૨૦
 પ્રત્યુત્તર બોલ્યા ઋષિજન, મને હરિદર્શનનું મન,
 તે બાઢવે કીધો ઉપકાર, દેખાડી દીધું રાજદ્વાર.
 હરિ મંદિર આવ્યા ઋષિરાય, ઉભા રસ્તે ચાલ્યું નવ જાય;
 દ્વારપાળ દિગ્પાળ સમાન, ધામ એટલે ઉચ્ચા ભાણ.
 શોભે હાટ ચોટાં ને ચોક, છજાં ઝડપા બારી ગોખ; ૨૫
 અટારી જળી મેડી માળ, જડિત્ર કહેડા ઝાકઝમાળ.
 ચળકે કામ ત્યાં મીનાકારી, અમરાપુરી નાંખું ઓવારી;
 સભામાં સ્ફટિક મણિના થંભ, થઈ રહ્યો છે નાટારંભ.
 મૃદંગ ઉપંગ મધુરા તાળ, ગાયે હરિતણાં* ગીત રસાળ;
 રમકે ઝમકે ધુધરી થાય, તે સુદામોજી જોતા જાય. ૩૦
 ધબલ પતાકા કળશ ખિરાજે, જંગલ જંગલ હુંહુભિ વાજે;
 બોલે શરણાઈ નફેરી, ઉત્સવ મંગળ શેરીએ શેરી.
 હરતા ફરતા હીંડે ઘોડા, બાંધ્યા હેમતણા અછેડા;

*મૂળમાં ‘હરિણના’ પાઠ છે, પણ તે બહુ ભરેલો ને લેખક દોષથી
 રહી ગયેલો લાગે છે. પ્રસંગ જોતાં ‘હરિતણાં’ પાઠજ સારો લાગે છે.
 ‘હરિણના’ ને બદલે ‘ગુણિજન’ પાઠ મળી આવે છે તે પણ સારો છે.

કોલે મહાગણતા માતંગ, ગજશાળાનો નવલો રંગ.
 હેમકળસ ભરી લાવે પાણી, દાસીઓ બાણીઓ ઇંદ્રાણી; ઉપ
 છપ્પન કોટી બાદવની સભા, નવ રાખે દાનવની પ્રભા.
 અનંત થોદા ઉભા પ્રતિહાર, સાચવે શામળિયાનું દ્વાર;
 ત્યાં સુદામો ફેરા ફેરે, સંકલ્પ વિકલ્પ મનમાં કરે.
 ગહન દીસે છે કર્મની ગતિ, એક ગુરુના વિદ્યારથી;
 એ થઈ બેઠો પૃથ્વીપતિ, મારા ઘરમાં ખાવા રજ નથી. ૪૦
 રમાડતો ગોકુલ માંકડાં, ગુરુને ઘેર લાવતો લાકડાં;
 તે આજ બેઠો સિંહાસન ચડી, મારે તુંબડી ને લાકડી.
 વળી ઋષિને આવ્યું જ્ઞાન, એલ્ય જીવ હું એ ભગવાન;
 એકવાર પામું દર્શન, તો હું બાણે પામ્યો ઇંદ્રાસન.
 છે વિવેકી હરિના છડિદાર, પૂછ્યા સુદામાને સમાચાર; ૪૫
 માનુભાવ કેમ કરુણા કરી, તવ સુદામે વાણી ઓચરી.
 છે દુર્ભંગ પ્રાદ્ધાણ્ય અવતાર, માધવ સાથે છે મિત્રાચાર;
 પ્રભુને જઈકહો મારા પ્રણામ, આવ્યો છે વિપ્ર સુદામો નામ.

વલણ.

નામ સુદામો જઈ કહો, ગયો ઘરમાં પ્રતિહારરે;
 એક દાસી સાથે કહાવિયા, શ્રીકૃષ્ણને સમાચારરે. ૫૦

. કડવું જીવું—રાગ મારુ

સૂતા શય્યાએ શ્રીઅવિનાશરે, અષ્ટ પટરાણીઓ છે બે પાસરે,
 રુક્મિણી તળાંસે પાયરે, મિત્રવિન્દા ઢોળે છે વામરે.
 ધર્યું દર્પણ ભદ્રા નારીરે, બાંધુવતીએ ગ્રહી જળ ઝારીરે;
 ચક્ષુર્દર્શન સત્યા સેવેરે, કાલિદેહી અગર ઉસેવેરે.
 લક્ષ્મણ તાંબુલ લાવેરે, સત્યભામા બીડી ખવરાવેરે; ૫૧

હરિ પોત્યા હિંડોળા ખાટરે, પાસે પટરાણી છે આકરે
 ખીલ સોળ સહસ્ર શત શ્યામારે, કોઈ હંસગતિ ગજગામારે;
 મૃગાનેણી ને ચંદ્રચકોરીરે, કોઈ શ્યામલડી કોઈ ગોરીરે.
 કોઈ મુગ્ધા ખાળ કીશોરીરે, ખળકાવે કંકણ મોરીરે;
 અપળા ચિતડું લે ચોરીરે, કોટે હાર કંચુકી કોરીરે.૧૦
 કોઈ ચતુરા સંગીત નાચેરે, કોઈ રીઝવે ને ઘણું રાચેરે;
 એક ખીલને વાતે વાસેરે, સરખા સરખી ઉભી પાસેરે.
 હરિ આગળ હરિગુણ ગાતીરે, વસ્ત્ર વિરાજે નાનાભાતીરે;
 ચંગ ઉપંગ મૃદંગ ઘણાં ગાળેરે, શ્રીમંડળ વેણા વાળેરે.
 ગાંધર્વીકળા કોઈ કરતીરે, શુભ વાયક મુખ ઉચરતીરે;૧૫
 ચતુરા નવ ચૂકે તાળીરે, ખોલે મર્મવચન મરમાળીરે;
 જેથી રીઝે પ્રાણાધારરે, એમ થઈ રહ્યો થેઈથેઈકારરે;
 એવે દાસી ધાતી આવીરે, જોઈ નાથે પાસે ખોલાવીરે.
 ખોલી સાહેલી શિર નામીરે, દ્વારે દ્વિજ આવ્યો કોઈ સ્વામીરે;
 ન હોય નારદ અવશ્યમેવરે, નહીં વસિષ્ઠ ને વામદેવરે.૨૦
 ન હોય દુર્વાસા ને અગસ્ત્યરે, મેં તો ઋષિ જોયા છે સમસ્તરે;
 નહીં વિશ્વામિત્ર કે અત્રીરે, નથી લાવ્યો ચિટ્ઠી કે પત્રીરે.
 દુઃખી દરિદ્ર સરખો ભાસેરે, એક તુંખી પાત્ર છે પાસેરે;
 પિંગળ જટા ભરમે ભરિયોરે, ક્ષુધારૂપી નારીને વરિયોરે.
 શરિયે શરિયે થોકાથોકરે, તેને જોવા મળ્યા ખહુ લોકરે;૨૫
 તેણે કહાવ્યું કરી પ્રણામરે, માંડે વિપ્ર સુદામો છે નામરે.
 એમ દાસી કહે કર જોડરે, ખરો ખરો કહે રણજોડરે;
 મારો ખાળ સનેહી સુદામોરે, હું દુઃખીયાનો વિસામોરે.
 ઉઠી ધાયા જાદવ રાયરે, નવ પહેયાં મોજાં પાયરે;
 પીતાંબર ભૂમિ ભરાયરે, રાણી રૂઝમિણી ઉઘાં સાયરે.૩૦

યતિ આનંદે ફૂલી કાયરે, હરિ દોડે ને યાસે ભાયરે;
 પડે આખડે બેઠા થાયરે, એક પણ તે ભુગ જેવી બાયરે.
 સ્ત્રીઓને કહી ગયા ભગવાનરે, પૂજા થાળ કરે સાવધાનરે;
 હું જે ભોગવું રાજ્યાસનરે, તે તો એ પ્રાદાણું પુન્યરે.
 જે કોઈ નમશે એના ચરણ આલીરે, તે નારી સહુપે મને વહાલીરે; ૩૫
 તવ સ્ત્રી સહુ પાછી કરતીરે, સામગ્રી પૂજની કરતીરે.
 સહુ કહે માંહેા માંહી બાઈરે, કેવા હશે શ્રીકૃષ્ણના ભાઈરે;
 જેને શ્યામળિયાશું સ્નેહરે, હશે કંદર્પ સરખો દેહરે.
 બધું પૂજના ઉપહારરે, રહી ઉભી સોળ હજારરે;
 બાઈ લોચનનું સુખ લીજેરે, આજ જેઠનું દર્શન કીજેરે. ૪૦
 ઋષિ શુકલ કહે સુણ રાયરે, શ્યામળિયોલ મળવા બાયરે;
 છખીલેલએ છૂટી ચાલેરે, દીધી દોટ તે દીનહયાળેરે.
 સુદામે દીઠા કૃષ્ણ દેવરે, છૂટ્યાં આંસુ શ્રાવણ નેવરે;
 જૂએ કૌતક ચારે વર્ણુરે, ક્યાં આ વિપ્ર ક્યાં અશરણુશર્ણુરે.
 જૂએ દેવ વિમાને ચડિયારે, પ્રભુ ઋષિલને પાય પડિયારે; ૪૫
 હરિ ઉઠાડ્યા ગ્રહી હાથરે, ઋષિલ લીધા હૈડા સાથરે.
 મળ્યા બદવ જેવા પૂંઠેરે, પ્રેમનાં આલિંગન નવ છૂટેરે;
 સુખ અન્યોઅન્યે જોયારે, હરિનાં આંસુ સુદામે લોયારે.
 તુંખીપાત્ર ઉલાળીને લીધુરે, દાસત્વ દયાળે કીધુરે;
 ઋષિ પાવન કર્યું મુજગામરે, તમે પવિત્ર ક્યાં રંક ધામરે. ૫૦
 તેડી આવ્યા વિશ્વાધારરે, મંદિરમાં હરખશી અપારરે;
 હસ્ત આલી હરખે મુસારીરે, જેઈ હાસ્ય કરે સહુ નારીરે.
 ઘણું વાંકાબોલાં સત્યભામારે, આવા પુટડા મિત્ર સુદામારે;
 હરિ તેને ઉઠીને શું ધાયારે, ભલી નહાનપણાની માયારે.
 ભલી જેવા સરખી જોડીરે, હરિને સોંધા એને રાખોડીરે; ૫૫

એ કોઈ બાળક ખૂદાર નિકળશેરે, તે તો કાકાને દેખી છળશેરે.
તવ બોલ્યાં રુકમિણી રાણીરે તમે બોલો છો શું બાણીરે.

વલણું

શું બોલો વિસ્મય થઈ, હરિભક્તને ઓળખો નહીં;
બેસાડ્યા વિપ્રને શય્યા ઉપર, ઢાળે વાયુ હરિ ઉભા રહી. ૫૯

કડવું ૮ મું—રાગ સોરઠી.

ભક્તાધીન દીનને પૂજે, દાસ પોતાનો બાણી;
સુખશય્યાપર ઋષિને બેસાડી, ચમર કરે ચક્રપાણીરે. ભક્તા.
નેત્રસમશ્યા નાથે કીધી, આવી અષ્ટ પટરાણી;
મંદ મંદ હસે સત્યભામા, આઘો ઘુંઘટ તાણી રે. ભક્તા.

જેના નાભિકમળથી બ્રહ્મા પ્રગળ્યા, આ જગ પળમાં કીધું;
જેણે સુખમાં જગત દેખાડ્યું, માતાનું મન લીધું રે. ભક્તા.

વિશ્વામિત્ર સરખા તાપસને, દોહલે દર્શન દીધું;
તેણે સુદામાના પગ પખાળી, પ્રીતે પાદોદક પીધું રે. ભક્તા.

પોતાને ઓઢવાની પીત પછેડીએ, લોહ્યા ઋષિના પાય;
ઉભા રહી કર વિઝણો ગ્રહીને, વિઠુંલ ઢાળે વાયરે. ભક્તા. ૧૦

થાળ ભરી વૈદર્ભી લાવ્યાં, ધૃતપકવ પકવાન્ન;
શર્કરા સંયુક્ત ઋષિને, કરાવ્યાં પયપાનરે. ભક્તા.

શુદ્ધાચમન તંબોળ ખવરાવ્યાં, ધરી પ્રેમ શામળવાન;
વાધ્યું તે પ્રસાદ પ્રમાણે, આરોગ્યા ભગવાનરે. ભક્તા.

જે સુખ આપ્યું સુદામાને, તે હરિ બ્રહ્માદિકને નાપે. ૧૫
ફરી ફરી સુખ જુએ મુનિનું, આનંદ મુકુંદને વ્યાપેરે. ભક્તા.

સુદામાને ચિંતા મોટી, રખે દેખે કાયા કાંપે;
પેલી ગાંઠડી તાંદુલતણી તે, જંઘા નીચે લેઈ ચાંપેરે. ભક્તા.

વલ્લભ.

જંઘા નીચે ચાંપે ઋષિ, ગાંઠડી તાંદુલતણી;
પ્રેમાનંદ પ્રભુ પરમેશ્વરને, જાણ્યાતણી ગત્ય છે ઘણી.

૨૦

કડવું ૯૪.-રાગ મલાર.

ગોવિંદે માંડી ગોઠડી, કહોને મિત્ર અમારા
સાંભળવા આતુર છું, સમાચાર તમારા. ગોવિંદે.
શે દુઃખે તમે દૂખળા, એવી ચિંતા કેહી;
મન મૂકીને કહો મને, મારા બાળ સનેહી. ગોવિંદે.
કોઈ સદ્ગુરુ તમને મળ્યો, તેણે કાન શું કૂંક્યો; ૫
વેરાગી ત્યાગી થયા, સંસાર શું મૂક્યો. ગોવિંદે.
શરીર પ્રજાળ્યું જોગથી, તપે દુઃખે દેહી;
છો તે કિયે દુઃખે દૂખળા, મારા પૂર્વ સનેહી. ગોવિંદે.
કે શત્રુ કોઈ માથે થયો. ઘણાં દુઃખનો દાતા;
કે કાંઈ ચોરીએ ગયું, તેણે નહિ સુખશાતા. ગોવિંદે. ૧૦
કાંઈ ધાતુપાત્ર કને નહીં, આવ્યા તુંબડું લેઈ;
વસ્ત્ર નથી કાંઈ પહેરવા, મારા બાળસનેહી. ગોવિંદે.
કે સુખ નથી સંસારનું, કાંઈ કર્મને દોષે;
ભાલી અમારાં વઢકણાં, તે શું લોહીડું શોષે. ગોવિંદે.
કે શું ઉઠંર ભરાતું નથી, તેણે સૂકી દેહી; ૧૫
એ દુઃખમાં કીયું દુઃખ છે, મારા પૂર્વ સનેહી. ગોવિંદે.
બધી સુદામોજી જોલિયા, પ્રભુને શીશ નામી;
તમારું અજાણ્યું કાંઈ નથી, છો અંતરજામી. ગોવિંદે.
અમને તો દુઃખ વિજોગનું, નહીં પ્રભુજી પાસે;
આજ હરિ હુંને જો મળ્યા, પિંડ પુષ્ટજ થાશે. ગોવિંદે. ૨૦

કડવું ૧૦મું—રાગ રામખો.

પછી શામળિયો બોલિયા, તને સાંભરેરે
હાજી નહાનપણાની પેર મને કેમ વિસરેરે.

આપણુ બે મહિના પાસે રહ્યા, તને. હાજી સાંદીપનિ ઋષિને ઘેર; મને.
અન્ન ભિક્ષા માગી લાવતા, તને. હાજી જમતા ત્રણે જાત; મને.
આપણુ સૂતા એક સાથરે, તને. સુખ દુઃખની કરતા વાત. મને. ૫
પાછલી રાતના જાગતા, તને. હાજી કરતા વેદની ધુન્ય; મને.
ગુરુ આપણા ગામે ગયા, તને. હાજી જાચવા કોઈક મુન્ય. મને.
કામ દીધું ગોરાણિયે, તને. કહ્યું લઈ આવોને કાષ; મને.
શરીર આપણું ઉકળ્યાં, તને. હાજી માથે તપ્યો અરિષ્ટ. મને.
સ્કંધે કહોવાડા ધર્યા, તને. ઘણું દૂર ગયા રણછોડ; મને. ૧૦
આપણુ વાદ વદ્યા ત્રણે બાંધવા, તને. હાજી ફાડયું મોટું ખોડ. મને.
ત્રણે ભારા બાંધ્યા દોરડે, તને. હાજી આવ્યા બારે મેહ; મને.
શીતળ વાયુ વાયો ઘણો, તને. દાઢે થરથર ધ્રુજે દેહ. મને.
નદીએ પૂર આવ્યું ઘણું, તને. ઘન વરસ્યો મૂશળધાર; મને.
એકે દિશા સૂઝી નહીં, તને. થયો વીજતણા ચમકાર. મને. ૧૫
ગુરુજી ખોળવા નીસર્યા, તને. કહ્યું સ્ત્રીને કીધો તેં કેર; મને.
આપણુને દૃઢિયા શું ચાંપિયા, તને. પછે તેડીને લાવ્યા ઘેર. મને.
ગોરાણી ગૌ દોતાં હતાં, તને. હલી દોણી માગ્યાની ટેવ; મને.
મેં નિશાળેથી કર વધારિયો, તને. હાજી દીધી દોણી તતખેવ. મને.
જ્ઞાન થયું ગુરુપત્નીને, તને. તમને જાણ્યા જગદાધાર; મને. ૨૦
ગુરુદક્ષિણામાં માગિયું, તને. હાજી મૃત્યુ પામ્યો જે કુમાર. મને.
મેં સાગરમાં ઝંપાવિયું, તને. તમે શોધ્યાં સમ પાતાળ; મને.
હું પંચાનન શંખ લાવિયો, તને. હાજી દૈત્યનો આણ્યો કાળ. મને.

સંયમની પુરી હું ગયો, તને. પછે આવી મળ્યો જમરાય; મને
પુત્ર ગોરાણીને આપિયો, તને. હાજી પછે થયા વિદાય. મને.૨૫
આપણે તે દિનથી જૂદા પડ્યા, તને. હાજી ફરીને મળિયા આજ.
હું તુંજ પાસે વિદ્યા લણ્યો, તને. મને મોટો કર્યો મહારાજ. મને.

વલણ.

મહારાજ લાજ નિજ દાસની, વધારો છે શ્રીહરિ,
પછી દરિદ્ર ખોવા દાસનાં, સૌમ્ય દૃષ્ટિ શ્યામે કરી. ૨૬

કડવું ૧૧ મું—રાગ વસંત.

સકળ સુંદરીઓ દેખતાં, ગોષ્ઠિ ગોવિંદે કીધી;
પછે દરિદ્ર ખોવા દાસનાં, ગાંઠડી દૃષ્ટિમાં લીધી. સકળ. ટેક
મનવાંછિત ફળ આજ હું પામ્યો, મિત્રજી મળવા આવ્યા.
ચતુર ભાભીએ ભેટ મોકલી, કહો સખા શું લાવ્યા. સકળ
અઢળક ઢળિયોરે શ્યામળિયો, મુષ્ટિ તાંદુલ માટે; ૫
ઈંદ્રનો વૈભવ સ્હેજમાં આપ્યો, સ્વલ્પ સુખડી સાટે. સકળ
ચરણ તળે ચાંપી રહ્યા સુદામો, કૃષ્ણજી કહે છે કહાડો;
અમળોગ જે ભેટ ન હોય તો, દૂરથકી દેખાડો. સકળ
એ દેવતાને દુર્લભ દીસે, જાણે જાદવ રાય;
જે પવિત્ર સુખડી પ્રેમે આપો, તો ભવની ભાવઠ જાય. સકળ. ૧૦
ભગવાનની સ્ત્રીઓં ભર્મમાં ભૂલી, જૂઠ્યો મળી સમસ્ત;
અમૃત ફળ કે સંજીવન મળિયું, હરિ હોડે છે હસ્ત. સકળ.
આમ હરિ જ્યારે હાથ લગાડે, ઋષિ ખસેડે આમ;
ભકતહેત પોતે દેખાડે, સઉને સુંદરશ્યામ. સકળ.
અવલોકવા ઉભો સઉ નારી, કર ધરી કનકનાં પાત્ર, ૧૫
જહુપતિને જાણે સઉ નારી, અમને આપજો તિલ માત્ર. સકળ.

સુદામો ચિંતામાં પડિયો, લજ્જા મારી જાશે;
 ભર્મ ભાંગશે તાંદુલ દેખી, કૌતક મારું થાશે. સકળ.

સ્ત્રીને કહોથી હું થયો લોભી, તુચ્છ ભેટ અહિંયાં આણી;
 લજ્જા લાખ ટકાની ખોઈ, ઘર ઘાલ્યું ધણિયાણી. સકળ. ૨૦

સુદામાના મનની શોચના, શ્યામળીએ સઉ જાણી;
 હસતાં ખસતાં પાસે આવી, તાંદુલ લીધા તાણી. સકળ.

હેઠળ હેમની થાળી મેલી, વસ્તુ લેવા જગદીશ;
 છોડે છખીલો પાર ન આવે, ચીથરાં દશ વીશ. સકળ.

પટરાણીએ જોઈ અચરજ પામી, છે પારસ કે રત્ન; ૨૫
 અમર કુંડ કે સંજીવન મણિ, આવડું કીધું છે જતન. સકળ.

કણુ વેરાણા ને પાત્ર ભરાણું, જોઈ રહ્યો જીવતીનો સાથ;
 તાંદુલના કણુ હૃદયે ચાંપી, જોડ્યા લક્ષ્મીનાથ. સકળ.

સુદામા મેં આ અવનીમાં, લીધા ખડું અવતાર;
 આ તાંદુલનો સ્વાદ છે એવો, નથી આરોગ્યો એકેવાર. સકળ. ૩૦

'મોટા મોટા મિત્ર મેં જોયા, ધ્રુવ અંબરિષ પ્રહ્લાદ;
 આ તાંદુલનો એકે મિત્રે, દેખાડ્યો નથી સ્વાદ.
 તુચ્છ ભેટ ભારે કરી માની, વિચાર્યું લગવાન;
 સાત જન્મ સૂઝી સુદામે, નથી કીધાં પુણ્યદાન. સકળ.

જાતક રૂપ થયા જગજીવન, પ્રીત હૃદેમાં વ્યાપી, ૩૫
 મુખમાં મુદિ તાંદુલ મૂક્યા, દારિદ્ર્ય નાંખ્યાં કાપી.
 કર મરડીને ગાંઠડી લીધી, સાથેનાં દુઃખ મોડ્યાં;
 જેમ જેમ ચીથરાં છોડ્યાં નાથે, ભવનાં બંધન તોડ્યાં. સકળ.

જ્યારે તાંદુલ મુખમાં મૂક્યા, ઉડી છાપરી આકાશ,
 તેણે સ્થાનક સુદામાને થયા, સમ ભૂમિના અવાસ. સકળ. ૪૦
 ઋષિપત્ની થયાં રુક્મિણી સરખાં, સાંજ સરીખા પુત્ર;

એ વૈભવને કવિ શું વખાણે, જેવું કૃષ્ણતું ઘર સૂત્ર. સકળ.
 ખીજી મુઠી બ્યારે મુખમાં મૂકે, ત્યાં ગ્રહો રુક્મિણીએ પાણી;
 એમાં શું ઓછું છે સ્વામી, અમને આપો ચતુરસુબાણ. સકળ.
 અષ્ટ મહાસિદ્ધિ ને નવ નિધિ, તે મોકલી વણ માગી; ૪૫
 તે સુદામો નથી નાણુતા, જે ભવની ભાવઠ ભાગી. સકળ.
 હાથી ડાલે ને હુંદલી બોલે, ગુણિજન ગાયે સાખી;
 જડિત્ર હિંડોળો હેમનો ખાંધી, હીંચે છે હરિણાક્ષી. સકળ.
 હીરા રત્ન કનકમય કોટિ, હાર્યો દ્રવ્યે કુબેર;
 કોટિધ્વજ લાખેણાં વાળે, છપ્પન ઉપર ભેર. સકળ. ૫૦

વલણ

વાળે ભેર અખુટ ભંડારની, ત્રુકયા શ્રીગોપાળરે;
 એમ રાત વાતમાં વહી ગઈ, થયો પ્રાતઃકાળરે. ૫૨

કડવું ૧૨ મું—રાગ મેવાડો.

શુકળ કહે સાંભળ રાજન, પરમ કથા પ્રાઢી પાવન;
 વળી વિચારે કમળાપતિ, મેં સુદામા સરખું આખું નથી.
 અકેકો કણ જે તાંદુલતણો, ઈંદ્રાસનપે મોંઘો ઘણો.
 દુર્બળ દાસના ભાવની ભેટ, પરમ વિધિએ ભરાયું પેટ.
 હું એ સરખે થઈ વનમાં તાપું, વૈકુંઠની રિદ્ધિ એને આપું; ૫
 સોળ સહસ્ર સાથે રુક્મિણી, સેવા કરે સુદામા તણી.
 દ્વારિકા આપવા ઈચ્છા કરી, વળિ મુઠી શ્રીનાથે ભરી;
 ત્યારે રુક્મિણીએ સહાયો હાથ, અમે અપરાધ શો કીધો નાથ.
 સામું ભેઈ રહ્યાં દંપતી, સોળ સહસ્રમાં પ્રીછતી નથી;
 સકળ નારીને કરુણા કરી, તાંદુલ વહેંચી આપ્યા હાર. ૧૦

તેમાં મૂકયો સ્વાદ અપાર; સ્ત્રી આગળ રાખ્યો મિત્રનો ભાર;
 હાસ્ય વિનોદ કરતાં વહી શર્વરી, થયો પ્રાત સુદામે જામ્યા હરિ.
 મને વિદાય કરો જગજીવન, હરિ કહે પધારિયે સ્વામીન;
 વળી કૃપા કરજો કોઈ સમે, ઠાલે હાથે નરહરિ નમે.
 પ્રભુ પોણ લગી વોળાવા જાય, કોડી એક ન મૂકી કર માંય; ૧૫
 સત્યભામા કહે સુણો જાંબુવતી, કૃપણ થયા કેમ કમળાપતિ.
 પ્રાદ્વણ વળી મિત્ર પોતાતણે, દરિદ્ર દુઃખે પીડેલો ઘણે;
 તેને વાળ્યો નિર્મુખ ફરી, રુક્મિણી કહે શું સમજે સુંદરી.
 બેલડિયે વળગ્યા વિશ્વાધાર, સુદામે જાતાં કર્યો વિચાર;
 એના વૈભવઆગળ વળિયો છેક, પણ મને ન આપી કોડીએક. ૨૦
 સ્ત્રીની ચોરી મનમાં ધરી, પણ કાંઈક ગુપ્ત મને આપશે હરિ;
 માધવ માર્ગે વોળાવા ગયા, પછી સુદામેજી ઊભા રહ્યા.
 બિઠ્ઠલજી હવે પાછા વળે, તવ ભેટીને રોયા શ્યામળો,
 વળ્યા કૃષ્ણ ફરી મળજો કહી, પણ કરમાં કાંઈ મૂક્યું નહીં.
 ઋષિ સુદામે મૂક્યો નિશ્વાસ, આલ્યો પ્રાદ્વણ થઈને નિરાશ; ૨૫
 ઋષિ પામ્યો મનમાં સંતાપ, નિંદા કરવા લાગ્યો આપ.
 હું માગવા આવ્યો મિત્ર કને, તેપે મૃત્યુ શેં નાવ્યું મને;
 સ્ત્રીજિત નર તે શબ સમાન, રંડાએ ઉપજાવ્યું અપમાન.
 એકાંતરા મળે જો અન્ન, કંદમૂળ કીજે પ્રાશન;
 ભૂખે મરે જાળક નહાનડાં, ખવરાવિયે સૂકાં પાંદડાં. ૩૦
 પવન પ્રાશીને ભરીએ પેટ, નીચ પુરુષની કરીએ વેઠ,
 કાષ્ટ કે તૃણનો વિક્રય કરી, અથવા પરધેર પાણી ભરી.
 અથવા વિષ પીને પોઢીએ, પણ મિત્ર કને કર નવ ઓઢીએ;
 અજાણક વ્રત મૂક્યું આજ, જોઈ લાખ ટકાની લાજ.
 દામોદરે મને કીધી દયા, મૂળગા મારા તાંદુલ ગયા; ૩૫

કૃપણને ધન હોયે ઘણું, એને નગર છે સોના તાણું.
 આંધી મુઠી ને મિત્રાચાર, મોટો નિદ્ય નંદકુમાર;
 એને આપતાં શું ઓછું થાત હું દુર્ભજની લાવઠ જાત.
 સામા મળી મને ભેટયા હરિ, પાગ પખાળીને પૂજા કરી;
 આસન વ્યંજન લોજન લણું, મુજ રાંકને કોણ કરે એટલું. ૪૦
 એ સર્વ ધૂર્ત કપટીની સેવા, લટપટ કરી મારા તાંદુલ લેવા;
 જેતું લે તેનો નવ રાખે ભાર, હરિને નિદુ તો મને ધિક્કાર.
 જો ગોપીનાં મન લીધાં હરી, તો કમગ્રાનું સુખ પામ્યાં સુંદરી,
 ઋષિપત્નીનાં ખાધાં અન્ન, તો સાયુજ્યમુક્તિ પામ્યાં સ્ત્રીજન.
 ચંદન કુખ્જાળતું લીધ, સ્વરૂપ લક્ષ્મી સમાણું કીધ; ૪૫
 જો ભાણ પત્રનો કીધો આહાર, તો વિદુર તાર્યો સંસાર.
 કૃપા કરી મને જગદાધાર, પણ માંડે કર્મ કઠોર અપાર;
 વિવેક જ્ઞાન સુદામે ગ્રહું, ધન નાખ્યું તો સાંડે થયું.
 ધને કરી મદ મુજને થાત, લક્ષિત પ્રભુની ભૂલી જાત;
 કૃષ્ણ મુજને કરુણા કરી, દારિદ્ર દુઃખ ન લીધું હરી, ૫૦
 સુખમાં વ્યાપે ક્રોધ ને કામ, દુઃખમાં સાંભરે કેશવ રામ.

વલણ.

રામ સાંભરે વૈરાગ્યથી, ઋષિ જ્ઞાનઘોડે ચડ્યા;
 વિચાર કરતાં ગામ આવ્યું, ધામ દેખી ભૂલા પડ્યા.

કડવું ૧૩ મું—રાગ રામઝી.

શુકલ લાખે હરિગુણગ્રામજી, દીકું સુંદર કંચનધામજી;
 મેડી અટારી અદ્ભુત કામજી, ઋષિ વિચારે ભૂલ્યો કામજી.

ઠાળ.

ઠામ ભૂલ્યો પણ આમ નિશ્ચે, ધામ કોઈ ધનવંતનાં;
 એ ભુવનમાં વસતા હશે, જેણે સેવ્યાં ચરણુ ભગવંતનાં.
 એવું વિચારી વિપ્ર વળિયો, બધું નગર અવલોકન કરી, ૫
 ઋષિ ઈચ્છા આણી સર્વ જોતા, તે ભુવન પાછળ ફેરા ફેરી.
 પછી સુદામો પડ્યા સાંસામાં, વિચાર કરે વેગળા જઈ;
 આ ભુવન કોણે કર્યા હશે, પર્ણકુટી મારી ક્યાં ગઈ.
 એ વિશ્વકર્મા રચી રચના, મનુષ્ય પામર શું કરે;
 કુટુંબ માફે ક્યાં ગયું, ઋષિ વામ દક્ષિણ ફેરા ફેરે. ૧૦
 કોઈ કીર્તિ બોલે હસ્તી ડાલે, હયશાળામાં હય હણહણે;
 દાસીકનક કલશ ભરી પાણી લાવે, ઉભા અચુત સેવક આંગણે.
 હુંદલી વાજે ઢાલ ગાજે, મંડપ તાંડવ થાય છે;
 મૃદંગ ધમકે ધુધરી ધમકે, ગીત ગુણીજન ગાય છે.
 જોઈ સુદામે નિઃશ્વાસ મૂક્યો, કોઈ છત્રપતિનાં ઘર થયાં; ૧૫
 આશ્રમ ગયાનું દુઃખ નથી, પણ બાળક મારાં ક્યાં ગયાં.
 હોમશાળા રુદ્રાક્ષમાળા, મારી પત્રકુશની સાદડી;
 ગોપીચંદન સન્માર્જની ગઈ, વિપત્તિ આવડી કયમ પડી.
 દૈવની ગતિ ગહન દીસે, પડ્યો પ્રાણુ કર્મ આધીન;
 કુટુંબ વિટંબની વેદના, હુંને દૈવે હંડ્યો દીન, ૨૦
 તુટી સરખી ઝુંપડી, ને હુંટી સરખી નાર;
 સડ્યાં સરખાં છોકરાં, નવ મળ્યાં ખીજી વાર.
 સંકલ્પ વિકલ્પ કોટિ કરતાં, ઋષિ આવાગમન હિંડોળે ચડ્યા;
 બારીએ બેસી પંથ જોતાં, નિજ કંથ સ્ત્રીની દૃષ્ટે પડ્યા.
 સાહેલી એક સહસ્ર લઈને, સતી ગઈ પતિને તેડવા; ૨૫
 જળઝારી ભરીને નારી બાએ, બાણે હસ્તિની કલશ રેડવા.

હંસગામિની ને હર્ષ પૂરણ, અભિલાષ મનમાં ધરિછ્યા;
 ઝાંઝર ઝમકે ધુધરી ધમકે, વાળે અણુવટ વીંછીયા.
 સુદામે જાણી આવી રાણી, ઇંદ્રાણી કે રુદ્રમિણી;
 સાવિત્રી કે સરસ્વતી, કે શક્તિ શિવશંકરતણી. ૩૦
 સાહેલી સહુ વીંટી વળી, પદ્મિની લાગી પાય.
 પૂજા કરી પાલવ ગ્રહો, તવ ઋષિજી નાઠા જાય.
 થર થર ધ્રુવે ને કાંઈ ન સૂજે, છૂટી જટા ઉઘાડે શીશ;
 હસ્ત ગ્રહેવા જાય સુંદરી, તવ ઋષિજી પાડે ચીસ.
 હું તો સેજે જોઉં છું ઘર નવાં, મને નથી કપટ વિચાર; ૩૫
 હું તો વૃદ્ધ ને તમે જોળન નારી, છે કંઠણ લોહાચાર.
 લોગાસકત હું નથી આવ્યો, મને પરમેશ્વરની આણુ;
 જાવા ઘો મને કાં દમો છે, તમને હજો કલ્યાણ.
 આંગણમાં કોઈ નર નથી, આ દીસે સ્ત્રીનું રાજ્ય;
 તમને પાપણીઓ પરમેશ્વર પૂછશે, હુંને કાં આણો છે વાજ્ય. ૪૦
 ઋષિપત્ની કહે સ્વામી મારા, તમે રખે દેતા શાપ;
 દારિદ્ર્ય ગયાં નવાં ઘર થયાં, શ્રીકૃષ્ણ ચરણપ્રતાપ.
 એવું કહી કર ગ્રહીને ચાલી, તું સાંભળ પરીક્ષિત ભૂપ;
 સુદામો પેઠા પોળમાં, થયું કૃષ્ણ સરખું રૂપ.

વલણ.

રૂપે ખીજા કૃષ્ણજી, જરા ગઈને જોળન આવિયું; ૪૫
 ખેલડિયે વળગ્યાં દંપતી, જાણે કામ જોડું લલ્લવિયું. ૪૬

કડવું ૧૪મું.—રાગ ધનાશ્રી.

નિજ મંદિર સુદામો ગયા, તતક્ષણ કૃષ્ણજી સરખા થયા;
 દંપતી રાજ્યશોભાએ ભર્યાં, શ્રીકૃષ્ણે દુઃખ દોહેલાં હર્યાં.

હાળ.

હોહિલાં ગયાં ને સોહિલાં થયાં, ભયાં ભવન લક્ષ્મી વડે.
 એક મુષ્ટિ તાંદુલ આરોગ્યા, તે લક્ષ જસે નવ જડે.
 વસન વાહન ભવન લોજન, ભૂષણ ભવ્ય ભંડાર. ૫
 ચામર, આસન, છત્ર ખિરાજે ઇન્દ્રનો અધિકાર;
 મેડી અટારી છબાં જાળી, ઝળકે મીનાકારી કામ;
 સ્ફટિક મણિએ સ્થંભ જડ્યા છે, કૈલાસ સરખું ધામ.
 વિશ્વકર્મા ભૂલે પ્રહ્લા, જોઈ ભવનનો ભાવ;
 માણેક મુકતા રત્ન હીરા, ઝવેર જોત્ય જડાવ. ૧૦
 ગોળી ગોળા ઘડા ગાગર, સર્વે કનકનાં પાત્ર;
 સુદામાના વૈભવ આગળ, કુખેર તે કોણ માત્ર.
 ત્યાં જાયકનાં બહુ જુથ આવે, નિર્મુખ કોઈ નવ જાય;
 જેને સુદામો દાન આપે, લક્ષપતિ તે થાય.
 ઋષિ સુદામાના પુર વિષે, ન મળે દરિદ્રી કોય; ૧૫
 કોટિધ્વજ ને લક્ષ્મીપત્ર, અકાળ મૃત્યુ ન હોય.
 યદ્યપિ વૈભવ ઇન્દ્રનો પણ, ઋષિ રહે છે ઉદાસ;
 વિભોગ રાખે ભોગનો, થઈ ગૃહસ્થ પાળે સંન્યાસ.
 વેદાધ્યયન અગ્નિહોત્ર હોમે, રાખે પ્રભુનું ધ્યાન;
 માળા ન મૂકે લકિત ન ચૂકે, એવા વૈષ્ણવ ઋષિ ભગવાન.
 સુદામાનું ચરિત્ર સાંભળે, તેનું દુઃખ દારિદ્ર્ય જાય;
 ભવદુઃખ વામે મુકિત પામે, મળે માધવરાય.
 વીરક્ષેત્ર વડોદરું, ગુજરાત મધ્યે ગામ;
 ચતુર્વંશી જ્ઞાતિ પ્રાદાણુ, ભટ પ્રેમાનંદ નામ.
 સંવત સત્તર આડત્રીસમાં, શ્રાવણ શુદ્ધ નિવાન; ૨૫
 તિથિ તૃતીયા ને ભૃગુવારે, પદબંધ કીધું આખ્યાન.

ઉઠર નિમિત્તે સુરત સેવ્યું, ને ગામ નંદરખાર;
નંદીપુરામાં કીધી કથા, જથાબુદ્ધિ અનુસાર.

વલણ.

બુદ્ધિમાને કથા કીધી, કરનારે લીલા કરી;
લટ પ્રેમાનંદ નામ મિથ્યા, શ્રોતા બોલો જે હરિ. ૩૦

સુદામા ચરિત્ર સંપૂર્ણ.

ૐ શ્રી હરિ:

વિવેચન

કડવું ૧૬.

૧-૨. કોઈ પણ ગ્રંથનો આરંભ કરતા પહેલાં મંગલાચરણ કરવાનો પ્રાચીન ગ્રંથકારોનો રિવાજ છે. મંગલ એટલે કલ્યાણ. તેથી કલ્યાણની ઇચ્છાથી આરંભમાં કોઈ દેવની સ્તુતિ કરવી તેનું નામ મંગલાચરણ. મંગલાચરણ કરવાથી ગ્રંથની સમાપ્તિ નિર્વિઘ્ને થાય છે અને જે દેવની સ્તુતિ કરવામાં આવી હોય તે દેવ ગ્રંથ લખવામાં સારી યુક્તિની પ્રેરણા કરે છે એમ ગ્રંથકારો માને છે. આ રિવાજ પ્રમાણે કવિ પ્રેમાનંદ પણ સુદામા ચરિત્રના આરંભમાં આ બે લીટીથી મંગલાચરણ કરી પોતાના ગુરુ, ગણપતિ, અંબામાતા અને સરસ્વતીનું સ્મરણ કરે છે, અને તેમની પાસેથી “ પ્રયજ્ઞ ગતિ અને વિમજ્ઞ મતિ ” માગે છે. ગુરુ અજ્ઞાનનો નાશ કરી જ્ઞાન આપનાર છે; તેમના આપેલા જ્ઞાનવડેજ ગ્રંથ લખવાની શક્તિ આવે છે; માટે પ્રથમ તેમનું સ્મરણ કરે છે. ગણપતિ વિદ્ય નાશ કરનાર દેવ છે. અંબાજી શક્તિસ્વરૂપ હોઈ શક્તિદાતા છે, અને સરસ્વતી વાણીની અધિષ્ઠાત્રી દેવી છે, તેથી વિદ્ય નાશ થવા ગ્રંથ લખવાની શક્તિ આવવા, અને શુદ્ધ વાણી પ્રાપ્ત થવા કવિ ગણપતિ, અંબાજી અને સરસ્વતીનું સ્મરણ કરે છે. કાર્યારંભે દેવતા સ્મરણને માટે હિંદુશાસ્ત્રોમાં આમ કહ્યું છે:—

વિનાયકં ગુરં ભાનું બ્રહ્મવિષ્ણુમહેશ્વરાન્ ।

સરસ્વતીં પ્રણમ્યાદૌ સર્વકાર્યાર્થસિદ્ધયે ॥

સર્વ કાર્યની સિદ્ધિને માટે કોઈ પણ કાર્યની શરૂઆતમાં ગણપતિ, ગુરુ, સૂર્ય, બ્રહ્મા, વિષ્ણુ, શંકર, અને સરસ્વતીને પ્રણામ કરવા જોઈએ.

૧. શ્રી-લક્ષ્મી. શોભા, માન અથવા મહત્તાસૂચક શબ્દ. માન અથવા મહત્તા બતાવવાને નામની પહેલાં શ્રી મૂકવામાં આવે છે. જેમકે,

શ્રીકૃષ્ણ, શ્રીવિષ્ણુ, વગેરે. દરજ્જા પ્રમાણે નામની પહેલાં મૂકવાની શ્રીતી સંખ્યા જુદી જુદી હોય છે. અતિશય મહત્તા બતાવવા ૧૦૦૦૮ કે તેથી પણ વધારે શ્રી નામની પહેલાં મૂકવામાં આવે છે; પરંતુ સામાન્ય નિયમ આ પ્રમાણે છે:—

षड्गुरोः स्वामिनां पंच द्वे भृत्येऽब्धिमितारिणौ ।

श्रीकाराश्च त्रयो मित्रे एकैकः पुत्रभार्ययोः ॥

અર્થાત્ ગુરુના નામ આગળ ૬, પોતાના માલીકના નામ આગળ ૫, ચાકરના નામ આગળ ૨, શત્રુના નામ આગળ ૭, મિત્રના નામ આગળ ૩, અને સ્ત્રી તથા પુત્રના નામ આગળ ૧ શ્રી મૂકાય છે; પરંતુ આ નિયમ કાગળ લખતી વખતનો છે. સામાન્ય માનસ્યક તો એકજ શ્રી લગાડાય છે.

કેટલીક વખત નામની પછી પણ શ્રી મૂકવામાં આવે છે અને તે વખતે તેનો અર્થ શોભા અથવા લક્ષ્મી થાય છે. જેમકે વનશ્રી—વનની શોભા, વિજયશ્રી—વિજયની લક્ષ્મી, વીરશ્રી—વીરપુરુષનું તેજ, તેમજ માતૃશ્રી, પિતાશ્રી એમ પણ લખાય છે.

ગુરુ—જ્ઞાનદાતા, જેની પાસેથી વિદ્યા ભણ્યા હોઈ એ તે. ગુરુ બે પ્રકારના ગણાય છે. જેની પાસેથી વિદ્યાદાન લીધું હોય તે, અને ઈશ્વર—પ્રાપ્તિને માટે ધર્મોપદેશ જેની પાસેથી લીધો હોય તે. બન્ને ગુરુ સરખા પૂજનીય ગણાય છે, ગુરુ સર્વદેવમય છે તેથી દેવની પેઠે તેમને માન આપવામાં આવે છે, અને ગુરુદેવ કહેવાય છે. બાવિક લોકો ગુરુને ઈશ્વરથી પણ અધિક માને છે, અને કહે છે કે—

गुरु गोविंद दोनो खड़े, किसकुं लागुं पाय;

बलिहारी गुरु देवकी, जिने गोविंद दियो बताय.

ઈશ્વરને ઝોળખાવનાર ગુરુ છે તેથી ઈશ્વર કરતાં ગુરુની શ્રેષ્ઠતા વર્ણવી છે.

गुरुर्ब्रह्मा गुरुर्विष्णु गुरुदेवो महेश्वरः ।

એમ બ્રહ્મા, વિષ્ણુ, અને મહેશ્વર એ ત્રણે દેવરૂપ ગુરુ છે એવું.

ગુરુગીતામાં કહેલું છે, તેથી પ્રેમાનંદ પણ પોતાના ગુરુને દેવ કહે એ વ્યાખ્યાની છે.

દેવ—(દિવ્ પ્રકાશવું, to shine).

ગુરુદેવ—ગુરુ એજ દેવ. (કર્મધારય સમાસ)

ગણુપતિ—ગણોના પતિ. (પછી તત્પુરુષ). શંકર અને પાર્વતીના પુત્ર; વિદ્યવિનાશક દેવ; સર્વસિદ્ધિ-મંગળના અધિષ્ઠાતા. સર્વ શુભકાર્યના આરંભે ગણુપતિનું પૂજનસ્મરણ કરવાનો રિવાજ છે. એથી કાર્યસિદ્ધિ થાય, અને કાર્યમાં વિઘ્ન ન આવે એમ મનાય છે. ગણુ એ મહાદેવના અનુચરો, એક પ્રકારના દેવો છે, નેમનું ઉપરીપણું એમને આપેલું છે તેથી ગણુપતિ કહેવાય છે. અથવા ગણુ એટલે ટોળું, સમૂહ; જગતના તમામ ચરાચર પદાર્થના સમૂહના અધિષ્ઠાતા, ધ્વિર. ગણુશપુરાણમાં ગણુપતિને ધ્વિર૩૫ માનેલા છે. પતિ (એમાં પા ધાતુ = રક્ષણ કરવું, to protect) એટલે પાલક, રક્ષણ કરનાર, માલીક, ગણુશ, ગજાનન, વિનાયક, વિદ્યરાજ, લંબોદર વગેરે ગણુપતિનાં બીજાં નામો છે. ગણુપતિને ચાર હાથ, બારે શરીર, મોટું પેટ, હાથીનું મોં અને સુંઢ, ને એક દાંત છે. પરશુરામ સાથે યુદ્ધ કરતાં એક દાંત ભાગી ગયો હતો. એમને વાહન ઉદરનું છે, સિદ્ધિ ને યુદ્ધ બે સ્ત્રીઓ છે, અને લક્ષ તથા લાભ નામના બે પુત્રો છે. એ લખવામાં બહુ કુશળ હોવાથી વ્યાસ ભગવાને મહાભારત બનાવ્યું ત્યારે તે લખવાને ગણુપતિને બેસાડ્યા હતા. ગણુપતિને લાહુ બહુ ભાવે છે. ગણુપતિની ઉત્પત્તિ માટે એવી કથા છે કે, શિવજી તપશ્ચર્યા કરવા જવા તૈયાર થયા ત્યારે પાર્વતીએ કહ્યું કે અહીં માઈ રક્ષણ કોણ કરશે? માટે મને એક પુત્ર આપીને જાઓ. ત્યારે શિવજીએ કહ્યું કે તમે તમારી મેળે તમારી શક્તિથી પુત્ર ઉત્પન્ન કરી લેજો. પછી શિવજીના ગયા પછી પાર્વતીએ પોતાના શરીરનો મેલ ઉતારી તેમાંથી એક પુત્ર ને એક પુત્રી ઉત્પન્ન કર્યાં. આ પછી નારદે જઈને શિવના કાન બંભેર્યા કે તમે તો જંગલમાં બેઠા છો ને ઘેર તો છોકરાં ઉત્પન્ન થયાં છે. શિવ ભોળા હોવાથી પાછલી વાત બૂલી ગયા, અને

એકદમ ઘેર આવ્યા. આ વખતે પાર્વતી ધરમાં સ્નાન કરવા બેઠાં હતાં. અને બંને છોકરાંને બારણે ચોક્કી કરવા બેસાડ્યાં હતાં. મહાદેવ ધરમાં પેસવા જતા હતા તેમને પુત્ર-ગણપતિએ અટકાવ્યા. તેમ કરતાં યુદ્ધ થયું, તેમાં મહાદેવે ત્રિશૂળ મારી ગણપતિનું માથું ઉડાવી દીધું એટલે પુત્રી ઉષા-આમા નાસી ગઈ ને મીઠાની કોટડીમાં ભરાઈ ગઈ. મહાદેવ ધરમાં ગયા એટલે પાર્વતીએ પૂછ્યું કે મેં પુત્ર પુત્રીને ચોક્કી કરવા બારણામાં બેસાડ્યાં છે ને તમે શી રીતે અંદર આવી શક્યા ? મહાદેવે કહ્યું કે પુત્ર પુત્રી કેવાં ? પછી જ્યારે પાર્વતીએ પાછલી વાત યાદ દેવડાવી ત્યારે શિવજી પરતાવો કરી કહેવા લાગ્યા કે પુત્રનું મસ્તક તો મેં છેદી નાંખ્યું. આ સાંભળી પાર્વતી બહુ કદખાંત કરવા લાગ્યાં ને કહ્યું કે મારા પુત્રને જીવનો કરી આપો. તે ઉપરથી મસ્તકની શોધ કરવા માંડી પણ તે તો ચંદ્રમંડળમાં પડ્યું હતું તેથી એક હાથીનું મસ્તક કાપી લાવી ગણપતિના ઘડ ઉપર બેસાડી તેમને સજીવન કર્યા. પુત્રને આવો બેડોળ થયેલો જોઈ પાર્વતી શોક કરવા લાગ્યાં ત્યારે મહાદેવે વરદાન આપ્યું કે એ સર્વ દેવમાં પહેલો પૂજારી, અને દરેક શુભ કામના આરંભમાં એનું આરાધન થશે.

સ્મરં—સ્મરં સ્મરણુ કરં. (સ્મૃ to remember, સ્મરણુ કરવું)

અંબા—માતા; દેવી; બ્રહ્માંડમાં શક્તિરૂપે વ્યાપી રહેલી દેવી; ભવાની; પાર્વતી, અંબિકા. ગુજરાતની ઉત્તરે આણુ ઉપર એનું સ્થાનક છે. કાલિકા, ચંડી વગેરે ગુણુ અને સ્થાન ઉપરથી એનાં જુદાં જુદાં નામ પડેલાં છે. એ શિવની પત્ની ગણાય છે અને દેવી ભાગવતમાં તેનું ધાણું મહાત્મ્ય વર્ણવેલું છે.

સરસ્વતી—સરસ + વતી=વાણીની દેવી; બ્રહ્માની પુત્રી. એ કુમારી છે અને બહુ રૂપાળી હોવાથી બ્રહ્મા મોહ પામી તેની પાછળ દોડ્યા હતા. તે ઉપરથી દેવોએ મળીને બ્રહ્માને શાપ દીધો હતો કે તે જન્મતમાં પૂજારી નહિ. આથી બ્રહ્માની કોઈ પૂજા કરતું નથી ને પુષ્કરરાજ શિવાય કોઈ ઠેકાણે બ્રહ્માનું મંદિર નથી. સરસ્વતીનું સ્વરૂપ આ પ્રમાણુ વર્ણવેલું છે:—

***શુક્લાં જ્ઞાનેષારસારપરમામાદ્યાં જગદ્ધર્માપિર્ની
 ઘીનાપુસ્તકધારિણીમભયદાંજાઢ્યાંધકારાપદામ્ ।
 હસ્તે સ્ફાટિકમાલિકાં વિદધર્તીં પદ્માસને સંસ્થિતાં
 વંદે તાં પરમેશ્વરીં ભગવર્તીં બુદ્ધિપ્રદાં શારદામ્ ॥**

સરસ્વતીને મોરનું અથવા હંસનું વાહન છે. એણે સંસ્કૃત ભાષા ઉત્પન્ન કરી એમ કહેવાય છે.

૨. પ્રબળ—(પ્ર-વધારે + બલ) ધણી.

ગતિ—(ગમ્ to go, જવું + તિ ક્રિયા વાચક પ્રત્યય) જવાની—
 વિષયમાં પ્રવેશ પામવાની ક્રિયા—શક્તિ. ગતિની પેઠે સંસ્કૃત ધાતુને તિ પ્રત્યય લાગીને મતિ, સ્થિતિ, કૃતિ વગેરે શબ્દો બનેલા છે.

વિમળ—(વિ-નહિ + મલ મેલ.) મેલ વગરની, ચોકખી સ્વચ્છ.

મતિ—(મન્ to think, વિચારવું + તિ) બુદ્ધિ.

૩. શુકસ્વામી—શુક એજ સ્વામી. (કર્મધારય સમાસ.) શુકદેવ,
 શુક્રમુનિ, એ નામના ઋષિ. સ્વામીને અર્થ ધણી અથવા માલીક થાય છે. અને ધણેભાગે સંતસાધુ કે બ્રાહ્મણના નામની સાથે તે શબ્દ મૂકાય છે. બ્રાહ્મણો અને સંતસાધુઓ પોતાનાં જ્ઞાન અને દૈવી ગુણોને લીધે જગતનું સ્વામિત્વ ભોગવવાને લાયક ગણાય છે.

શુક એ વ્યાસના પુત્ર થાય. એ ગર્ભયોગી કહેવાય છે, કેમકે જન્મતાંની સાથેજ એમણે સંસાર ત્યાગ કર્યો હતો. એવી કથા છે કે, એક વખત પાર્વતીએ શિવને કહ્યું કે મને ગુપ્ત જ્ઞાન સમજાવો. ત્યારે શિવે કહ્યું કે બીજું કોઈ પ્રાણી સાંભળી જાય. માટે એકાંત વગર ન

જન્મેતવર્ણવાળી, બ્રહ્મ વિચારમાં મગ્ન રહનારી, જગતમાં બાપી રહેલી, આદિ શક્તિ. એક હાથમાં પુસ્તક, અને એક હાથમાં સ્ફાટિકની માળા ધારણ કરનારી તથા એક હાથવડે ભક્તને અભય વરદાન આપનારી, અજ્ઞાનરૂપી અધકારનો નાશ કરનારી, કમળના આસન ઉપર બેઠેલી, બુદ્ધિ આપનારી, એવી પરમેશ્વરી ભગવતી શારદાદેવીને નમસ્કાર કરું છું.

અને. પછી જગદ્ગમાનાં બધાં બ્રાહ્મણોને કાઢી મૂકી શિવજી પાર્વતીને જ્ઞાન સંભળાવવા લાગ્યા, પણ તે વખતે શિવ પાર્વતી બેઠાં હતાં ત્યાં એક ઝાડ ઉપર માળામાં એક પોપટનું બચ્ચું બેસી રહ્યું હતું તેણે બધું સાંભળ્યું ને હુંકારો ભર્યો. પછી શિવ તેને પકડવા ગયા એટલે તે નાહું. શિવ પાછળ દોડ્યા તેથી ગભરાઈને તે બચ્ચાના છવે પોપટનું બોળીયું છોડી દઈ વ્યાસ મુનિનાં પત્ની બેઠાં હતાં તેમના ઉદરમાં પ્રવેશ કરી દીધો. શિવ બાર વર્ષ સુધી ત્યાં બેસી રહ્યા ત્યાં સુધી તેમનો જન્મ થયો નહિ. પછી વિષ્ણુએ આવી શિવના મનનું સમાધાન કર્યું ત્યારે તે ગયા. પછી વ્યાસ પત્નીને એક પુત્રને જન્મ આપ્યો. તે જન્મતાંજ ઓરભર્યા સંસાર ત્યાગ કરી વૈરાગ્ય પામીને નાહા. વ્યાસ તેમને સમજાવી પકડી લાવવા આગળ ગયા પણ તે આવ્યા નહિ. છેવટ નર્મદાને કિનારે આશ્રમ બાંધીને રહ્યા ને તપશ્ચર્યા કરવા લાગ્યા, વ્યાસજી પણ ત્યાં પાસેજ નર્મદાની વચ્ચે બેઠ ઉપર આશ્રમ બાંધીને રહ્યા. એ વ્યાસ અને શુકદેવનાં સ્થાનક આંદોદથી સીનેાર જતાં રસ્તામાં આવે છે, અને તે જગ્યાઓ બહુ રમણીય છે. શુકદેવ પૂર્વ જન્મે પોપટ હતા, તેથી આ જન્મે પણ તેજ નામ પડ્યું. એમણે પરીક્ષિત રાજાને ભાગવતની કથા સંભળાવી સાત દિવસમાં મોક્ષ અપાવ્યો હતો. જનકરાજ પાસેથી એમણે જ્ઞાન મેળવ્યું હતું.

પરીક્ષિત—(પરિ-ત્યારે તરફ + ઈક્ષ્ to see જોવું; ત્યારે તરફ તપાસીને જોવું, પરીક્ષા કરવી,) પાંચ પાંડવોમાંના અર્જુનનાં પુત્ર અભિમન્યુનો ઉત્તરગાથી યુધેષો પુત્ર. એ ત્યારે ઉત્તરાના ગર્ભમાં હતો ત્યારે અશ્વત્થામાએ તેના ઉપર અહ્માસ્ત્ર છોડ્યું હતું, પણ શ્રીકૃષ્ણે સુદર્શન મૂકી અહ્માસ્ત્રથી તેનું રક્ષણ કર્યું હતું અને ગર્ભમાં તેને દર્શન આપ્યું હતું, પછી જ્યારે જન્મ થયો ત્યારે તેણે શ્રીકૃષ્ણને ઓળખી કાઢ્યા હતા, તેથી તેનું નામ પરીક્ષિત-પરીક્ષા કરનાર એવું પડ્યું. એ એક વખત શિકાર કરવા ગયા હતા ત્યારે ત્યાં ઘણી તરસ લાગવાથી શમીકન્નપિના આશ્રમે પાણી પીવા ગયા. તે વખતે ઋષિ સમાધિમાં બેઠા હતાં તેથી ઘણી બૂમો પાડવા છતાં તે બોલ્યા નહિ ને આશ્રમમાં બીજાં કોઈ માણસ

હતું નહિ તેથી ગુસ્સે થઈ ઋષિના ગળામાં એક મરેલો સાપ નાખી રાજ્ય ચાલતા થયા. આ વાતની ખબર ઋષિના શિષ્ય શૃંગી ઋષિને થઈ ત્યારે તેણે શાપ દીધો કે “ મારા ગુરૂના ગળામાં સાપ નાખનારનું મૃત્યુ આજથી

દિવસે તક્ષક નાગના કરડવાથી થશે.” ઋષિ સમાધિમાંથી જાગ્યા અને તેમને આ વાતની ખબર પડી ત્યારે તેમણે બહુ શોક કર્યો ને પરીક્ષિતને શાપ દીધાની ખબર કહેવડાવી. પરીક્ષિત પણ શોકાતુર થઈ ગંગા કાઠે ગયા ને શુકદેવ પાસેથી સાત દિવસ સુધી ઈશ્વરના ધ્યાન સાથે ભગવાનની કથા એક ચિત્તે સાંભળી. સાતમે દિવસે કૂલમાંના કીડા રૂપે આવી તક્ષકના કરડવાથી તે મરણ પામ્યા ને મોક્ષે ગયા.

પુણ્યપવિત્ર—પુણ્ય વડે પવિત્ર (તૃતીયા તત્પુરુષ સમાસ).

પુણ્ય—(પૂ to purify પાવત્ર કરવું.) ધર્મ કાર્ય.

પવિત્ર—(પૂ to purify પવિત્ર કરવું); સંધિકાર્યના નિયમ પ્રમાણે પૂ નો પવ્ થઈ જ સાધન વાયક પ્રત્યય લાગ્યો) પાવન; શુદ્ધ.

દશમસ્કંધ—શ્રીમદ્ ભાગવત પુરાણનો દશમો ભાગ. એમાં શ્રીકૃષ્ણની લીલાનું વર્ણન છે. એના ૮૦ મા અધ્યાયમાં સુદામાની કથા છે.

સ્કંધનો અર્થ ખભો પણ થાય છે અને જાડમાંથી ન્યાં આગળથી. ડાળી ફૂટેલી હોય તે ભાગને પણ સ્કંધ કહે છે. ભાગવતના કૃત્તાએ ભાગવતને કલ્પવૃક્ષની ઉપમા આપી છે અને તેથી એક મુખ્ય ભાગને સ્કંધ કહ્યો છે. ડાળીમાંથી જેમ નાની નાની અનેક શાખાઓ ફૂટે છે તેમ દરેક સ્કંધમાં પણ ઘણા અધ્યાયો છે. ભાગવતની પ્રશંસા કરતાં એજ અર્થનું કહ્યું છે કે:—

નિગમકલ્પતરોર્ગલિતં ફલં

શુકમુખાદમૃતદ્રવસંયુતમ્ ।

પિબત ભાગવતં રસમાલયં

મુહુરદો રસિકા મુખિ ભાવુકાઃ ॥

આમાં વેદને કલ્પવૃક્ષની ઉપમા આપી છે અને ભાગવતને તે કલ્પવૃક્ષનું રસમય ફળ કહ્યું છે. વિદ્વાનો પોતાના અંતરે અને તેના

ભાગોને અર્થસૂચક નામો આવે છે. મહાભારતના ભાગોને પર્વ કહ્યું છે; કેમકે તેમાં શેરડીના પર્વ-પેરૈયાની પેઠે ક્રમે ક્રમે રસ ઓછો થતો જાય છે.

અધ્યાય—(અધિ+હ to learn અભ્યાસ કરવો) અમુક બાબતમાં અભ્યાસ કરી શકાય એટલો ગ્રંથનો વિભાગ; પ્રકરણ; ભાગ.

સુદામા—(સુ સાર્+દામન દોરી) એક બ્રાહ્મણ, ઋષિ, શ્રીકૃષ્ણના પરમ મિત્ર, પણ દરિદ્રી અને ભક્ત. આ ગ્રંથમાં એનું ચરિત્ર વર્ણવવામાં આવ્યું છે.

ચરિત્ર—(ચર to go, જવું.) જીવનના પ્રસંગો.

૫. સાંદીપનિ—એક ઋષિ; શ્રીકૃષ્ણ તથા સુદામાના ગુરુ. એમના આશ્રમમાં રહીને શ્રીકૃષ્ણ, સુદામા, અને ળગરામ વિદ્યા ભણ્યા હતા.

સુરશુરુ—સુર દેવ. તેમના ગુરુ, ધૃતસ્થપતિ. (પછી ત. સ.) એ બહુ વિદ્વાન છે તેથી સાંદીપનિ ઋષિને તેમની ઉપમા આપી છે.

વિદ્યાવંત અનંત—જેનો પાર ન જડે એટલી બધી વિદ્યાવાળા. (વિદ્ to know જાણવું ઉપરથી વિદ્યા-જ્ઞાન).

અનંત—(અન્ નહિ+અંત) જેનો અંત-છેડો નહિ તે. ધણાજ.

૬. તેને મઠ—(મઠ આશ્રમ) તેના આશ્રમમાં.

હળધર—હળ એટલે ખેડવાનું હળ તેને ધારણ કરનાર; ળગદેવ. શ્રીકૃષ્ણના મ્હોટા ભાઈ. મૂશળ-સાંખેલું પણ એમનું હથિયાર છે તેથી એ મૂશળધાર પણ કહેવાય છે. ળગરામ અને સંકર્ષણ પણ એમનાં નામ છે. ળગરામને બદલે એકલા રામ પણ બોલાય છે. રામચંદ્ર, પરશુરામ અને ળગરામ એ ત્રિવિધ રામ કહેવાય છે. એમણે જમના નદીને હળવતી ખેંચી મથુરા આગળ આણી હતી તેથી એ સંકર્ષણ-ખેંચનારા કહેવાયા. અર્વાચીન વિદ્વાનો આ ઉપરથી એમ માને છે કે એમણે જમના નદીમાંથી મોટી નહેર ખોદાવી હતી. દેવકીના ઉદરમાંથી આડમો ગર્ભ ખેંચાઈને રાહિણીના ઉદરમાં ગયો જેથી એમનું નામ સંકર્ષણ પડ્યું એમ પણ

કહેવાય છે. એ ગદાયુદ્ધમાં પ્રવીણ હતા અને લીમ તથા દુર્યોધનને એમણે ગદાયુદ્ધ શિખવ્યું હતું. એ નંદરાયના રોહિણીથી ઉત્પન્ન થયેલા પુત્ર થાય.

ભગવંત—(ભગ પરમાત્માની શક્તિ; ઐશ્વર્ય ઇશ્વરના ગુણો. તે છ પ્રકારના છે. ઐશ્વર્ય, વીર્ય, યશ, શ્રી, જ્ઞાન અને વૈરાગ્ય + ચંત્ર વાળો. ચત્ર ઉપરથી) છ પ્રકારની પરમાત્માની શક્તિઓ જેનામાં હોય તે; ભગવાન. અહીં શ્રાદ્ધજી.

તેની—સાંદીપનિની.

વડા—મોટા.

વિદ્યાર્થી—(વિદ્યા + અર્થી) વિદ્યાની ઇચ્છાવાળો. નિશાળીયો; વિદ્યા એજ જેનો અર્થ-દ્રવ્ય છે તે (પ. ત. પુ. સ.) અર્થે યાચવું, માગવું ઉપરથી અર્થે શબ્દ થયો અને તેને **ઇન્** = વાળો અર્થનો પ્રસય લાગીને અર્થી શબ્દ થયો છે.

કહાવે—કહેવાય; એ નામથી યોદ્ધાય. (called).

પાટી લખી—પાટલા ઉપર લખીને. પ્રાચીન કાળમાં પાટલા ઉપર ધૂળ નાખીને તેના ઉપર વતરણા વતી અક્ષરો લખી ભણવાનો રિવાજ હતો. “ પાટલા પર ધૂળ નાખી નથી.” એટલે બિલકુલ ભણ્યો નથી, મૂર્ખ રહ્યો છે, એવી કહેવત પડી છે.

રામ—મળરામ. રામકૃષ્ણ-રામ અને કૃષ્ણ (દ્વંદ્વ સમાસ).

શ્યામ—શ્રીકૃષ્ણ. કાળા રંગના હતા માટે.

સંકર્ષણ—(કૃષ્ to draw ખેંચવું) બળદેવ.

અન્નભિક્ષા—અન્નની ભિક્ષા (પછી તત્પુરુષ સમાસ.)

ભિક્ષા—(ભિક્ષ to beg માગવું.) ભીખ.

અશન કરે—ખાય.

અશન—(અશ to eat ખાવું) ખાવાની ક્રિયા, ભોજન. ધાતુને અન પ્રસય લાગીને ક્રિયાવાચક નામ બને છે. જેમ-વાચન, લેખન, અવલોકન, રક્ષણ વગેરે.

ભૂધર—(મૂ=પૃથ્વી + ધર ધારણ કરનાર. ધૃ ધારણ કરવું ઉપરથી) પૃથ્વીને ધારણ કરનાર; ઈશ્વર, અહીં શ્રીકૃષ્ણ.

મન ભાવે—મનમાં ગમે, પસંદ પડે.

સ્વર—ઉચ્ચાર. વેદના મંત્રો બોલતી વખતે અમુક પદ્ધતિ પ્રમાણે જુદા નીચા સુરથી જે અવાજ કાઢવામાં આવે છે તે. એ મંત્રો બોલતી વખતે કાળમાન સાયવવાને જુદી જુદી રીતે હાથ હલાવવાનો રિવાજ હોય છે.

સાથે સ્વર બાંધીને ભણતા—વેદ મંત્રો ભણતી વખતે એક સરખા સૌ સાથે અવાજ કાઢતા.

ધુન્ય—(ઘ્વનિ) મોટા અવાજ (ઘ્વન્ અવાજ કરવો. to make a sound ઉપરથી.)

સાથરે—પયારી ઉપર. સાથરો= પયારી (સ્ત્ર પાથરવું ઉપરથી.)

શયન કરતા—સૂઈ જતા.

શયન—(શિ to lie down સૂઈ જવું) સૂઈ જવું તે.

ભોરલીધર—ભોરલી વાંસળીને ધારણ કરનાર, વાંસળી વગાડનાર. શ્રીકૃષ્ણ.

બળ—બળદેવ.

મુન્ય—મુનિ, ઋષિ; સુદામા.

ચૌદ્ધવિદ્યા—ચાર વેદ (ઋગ્વેદ, સામવેદ, યજુર્વેદ, અને અથર્વવેદ), ચાર ઉપવેદ (આયુર્વેદ, ધનુર્વેદ, ગાંધર્વ વેદ અને સ્થાપત્યવેદ,) અને છ વેદાંગ-વેદનાં અંગે (શિક્ષા, કલ્પ, જ્યોતિષ, વ્યાકરણ નિરુક્ત અને હંદ શાસ્ત્ર) મળીને ૧૪ વિદ્યાઓ થાય છે. અથવા ખીજી રીતે ૪ વેદ, ૬ વેદાંગ અને ન્યાય, મીમાંસા, પુરાણ તથા ધર્મશાસ્ત્ર મળી ચૌદ. પંચ કવિશ્રી દ્વારામ આ પ્રમાણે ગણાવે છે:—

છપ્પય

બ્રહ્મજ્ઞાન, રસાયન બિધિ, પઢી બેઠહ જાને,
જ્યોતિષ, વ્યાકરણ, જલ તરીઓ, ગતિ ધનુ પહિયાને.

રિવ્ય ખરન લખીખો, રુ ચિત્ર, તુરી, બેદાસન દહ;

કોકકલા બોધન, પ્રકારનટ, ચોરીપ્રખીન બડ;

ગીન ચૌદહ બિધા યહ સકલ, બહુ શ્રમ કરી કમ્બુ હિય જટી;

તહુ ભકિત ન જા અજરાજ તોં, ચતુરા ચારુ નકકટી. ”

અર્થાત્ અલ્પ જ્ઞાન, રસાયન વિધિ, વેદ પઠન, જ્યોતિષ, વ્યાકરણ, પાણીમાં તરવું, ધનુર્વિદ્યા, સુંદર અક્ષર લખવા, ચિત્ર, ઘોડા પર બેસવું, આસનના બેદ, કોકકળા, નટવિદ્યા, ચોરી કરવામાં પ્રવીણતા, એ ચૌદ વિદ્યા. પણ દયારામ કહે છે કે મજરાજની ભક્તિ વગર એ નાક કપાયલી રૂપાળી સ્ત્રી જેવી છે.

ગુરુદક્ષિણા—ગુરુને માટે દક્ષિણા. ગુરુ દક્ષિણામાં શ્રીકૃષ્ણે ગુરુ પત્નીને તેમનો પુત્ર જળમાં ડૂબી ગયો હતો તે આણી આપ્યો હતો. અસલના વખતમાં ગુરુઓ ભણાવ્યા બદલ કંઈ પગાર લેતા નહિ પણ ભણી રહ્યા પછી વિદ્યાર્થી પોતાની શક્તિ પ્રમાણે જે કંઈ આપતો તે ગુરુ લેતા અભ્યાસ દરમ્યાન વિદ્યાર્થી ગુરુને ઘેરજ રહેતો અને પોતાને માટે તથા ગુરુને માટે ભિક્ષા માગી લાવતો. તે ગુરુની સેવા કરતો તથા ગુરુના ઘરનું કામ કાજ કરતો. (ચતુર્થી તત્પુરુષ. સમાસ.)

વિઠ્ઠલ—ભગવાન, શ્રીકૃષ્ણ. કવિ દયારામ પોતાના સતસૈયા— ગ્રંથમાં પ્રભુને વિરક્તિ કરતાં કહે છે કે:—

હરિ વિઠ્ઠલ અધમોદ્ધારણ—ઈત્યાદિક નિજ નામ,

અથ કહા યહ શબ્દકો, કહો કૃપા કરી સ્યામ. ”

એ પ્રમાણે પ્રભુને શબ્દના અર્થ પૂછીને પછી પોતે ટીકામાં વિઠ્ઠલ શબ્દનો અર્થ કરી બતાવે છે કે “ બિ જ્ઞાન વાયક છે, ઠ શૂન્ય વાયક છે અને લ્લ ગ્રહણ વાયક છે, માટે જ્ઞાન શૂન્ય જે હોય તેનું પણ ગ્રહણ કરે—શરણે રાખે તે વિઠ્ઠલ. ”

થયા વિદ્વાર્ધ—વિદ્યાય થયા; રગ્ન લઈને પોતાને ઘેર ગયા.

વિદ્વાર્ધ—વદાય.

વિધાધાર—(બિશ્વ + આધાર. ઘૃ ધારણ કરવું to support જગતના આધાર રૂપ, શ્રીકૃષ્ણ (પછી તત્પુરુષ સ.)

માનુભાવ—મહાનુભાવ; ધણી શક્તિવાળા (મહાન + અનુભાવ શક્તિ) (સુદામો)

ગદગદ કંઠે—ખોલતાં ખોલતાં રડાઇ જવાય એવી રીતે; ગળગળા અર્ધ જઈને. કંઠ શબ્દનો અર્થ ગળું થાય છે, પણ અહીં કંઠથી થતું કાર્ય. અવાજ એવો અર્થ લેવો પડે છે. આવી રીતે સંબંધ ઉપરથી શબ્દનો ખીજો ધટતો અર્થ લેવાની વૃત્તિને લક્ષણ કહે છે. “ માથા ઉપર સૂર્ય આવ્યો છે.” એટલે માથા ઉપરના આકાશમાં સૂર્ય આવ્યો છે, મધ્યહ્ન થયા છે; “ અમુક વિદ્વાનની કવચ ઝગકી ઉઠે છે,” એટલે તેનું લખાણ ઝગક્યું છે. એ વગેરે એનાં દૃષ્ટાંત છે.

મુરારિ—(મુર + અરિ દુશ્મન) મુર નામના દૈત્યને મારનાર; શ્રીકૃષ્ણ. (પછી તત્પુરુષ). દેવ અને મોરારિ બંને સંબોધન વિભક્તિમાં છે.

સદૈવ—(સદા + ઇવ) હંમેશાં.

ચરણ—(ચર્ to walk ચાલવું) ચાલવાનું સાધન, પગ.

મનસા—(મનિષા) મનોવૃત્તિ, મનની ભાવના. અહીં ભક્તિ. લીટી ૧૫ થી ૧૮ સુધીમાં કૃષ્ણ અને સુદામાને છુટા પડતી વખતે જે લાગણી અર્ધ આવી તેનું વર્ણન કર્યું છે. કૃષ્ણ ફરીથી મળવાની માગણી કરે છે અને સુદામો હંમેશાં પ્રભુની ભક્તિ માગે છે.

૧૯ પુરી—શહેર.

વાસી—વસાવી. (વસ્ to dwell) કૃષ્ણનો જન્મ મથુરામાં થયો હતો, ત્યાં ધણો કાળ રહ્યા પછી પશ્ચિમ સમુદ્રને કાંઠે દારિકા વસાવ્તીને ત્યાં તેમણે રાજધાની કરી હતી.

૨૦ ગૃહસ્થાશ્રમ—[ગૃહ ધર+સ્થા રહેવું to stand) ધર માંડીને રહેનાર છે ગૃહસ્થ+આશ્રમ (આ+શ્રમ થાકી જવું. to be fatigued) સ્થાન, મઠ; જીવનની એક સ્થિતિ:] હિંદુઓમાં જીવનના ચાર વિભાગ કરેલા છે. તેમાંના દરેકને આશ્રમ કહે છે. ૧ બ્રહ્મચર્ય આશ્રમ-ગુરુને ઘેર રહી વિદ્યાભ્યાસ કરવાનો સમય; ૨ ગૃહસ્થ આશ્રમ-મણી રહ્યા પછી સ્ત્રી પરણી ધર માંડી રહેવાનો ને સંસાર વ્યવહાર ચલાવવાનો

સમય; ૩ વાનપ્રસ્થ આશ્રમ-સંસાર સુખ ભોગવી સ્ત્રી સાથે કે એકલા વનમાં જઈ રહેવાનો ને ધીમે ધીમે સંસાર ઉપરથી આસક્તિ ઉઠાવી લેવાનો સમય; ૪ સંન્યાસ આશ્રમ-સંસાર ઉપરથી સંપૂર્ણ આસક્તિ ઉઠી ગયા પછી ભગવાં ધારણ કરી બ્રહ્મચરિતનમાં બાકીનું આયુષ્ય પૂરું કરવાનો સમય.

જેનું—સુદામાનું.

સંન્યાસી—(સમ+નિ+અસ્ to throw, to reject the world) સંસાર ઉપરથી બિલકુલ આસક્તિ વગરનું. (મન). સુદામાએ સંસાર માંડયો હતો; પણ તેનું મન સંન્યાસીના જેવું હતું.

૨૧ પતિવ્રતા—પતિ સેવા એજ જેનું વ્રત છે એવી સ્ત્રી, ધણી ને વફાદાર બૈરી. પોતાના ધણી શિવાય બીજા પુરુષની મનથી પણ ઈચ્છા ન રાખનારી સ્ત્રી.

પત્ની—સ્ત્રી, ધણીઆણી.

પાવન—પવિત્ર. ધર્મિષ્ઠ. (પૂ પવિત્ર કરવું to purify)

પ્રભુ કરી પ્રીછે—પરમેશ્વર સમાન માને.

૨૨ સ્વામી સેવા—સ્વામી-ધણીની સેવા, (પછી તત્પુરુષ સમાસ) વાંછે—(વાઙ્છ to desire ઈચ્છવું) ઈચ્છે.

માયા સુખ—માયાનું સુખ. સંસારના વૈભવોથી મળતું સુખ.

(પછી તત્પુરુષ)

માયા—મનુષ્યને મોહ ઉત્પન્ન કરી સંસારમાં નાખનારી પરમાત્માની શક્તિ.

ઈચ્છે—(ઇષ્, ઇચ્છ to wish) .

૨૩ દરિદ્ર—(સં. દારિદ્ર્ય) ગરીબ. અહીં ગરીબાઈ; કંગાલીયત.

ભરીયાં—ભરેલાં (ભૂ ભરવું. to fill)

દુઃખ...ભરીયાં—દુઃખ અને દરિદ્રતાથી ભરેલાં, ધણાંજ ગરીબ અવસ્થાવાળાં, કંગાલ.

૨૪ શીતળા—સૈયદની દેવી. એ દેવીની જેના ઉપર અવકૃપા થાય તેના બાળકને બળીયા નિકળે છે એમ બૈરાં માને છે, તેથી તેને

પ્રસન્ન રાખવાને શ્રાવણ સુદ કે વદ ૭ ને દહાડે ટાઢું ખાય છે ને ધરમાં ચૂસો સળગાવતાં નથી. એ તિથિને શીતળા સાતમ કહે છે.

અમી છાંટા નાંખ્યો—ખાણક ન મરે માટે તેના પર અમૃતના છાંટા નાખ્યા. અર્થાત્ સુદામાને ત્યાં મૂળમાં તો દરિદ્રાવસ્થા અને તેમાં શીતળાએ બધાં ખાણકને જીવતાં રાખ્યાં. જૂખ વેકવા છતાં મીઠી નજરથી દયા ભાવ રાખી કોઈને મરવા ન દીધાં. જેને ત્યાં ખાવાતું ન હોય તેને ત્યાં સંતતિ ઘણી હોય છે. એ દરિદ્રતાની નિશાની છે ને તેથી કવિએ ટકોર મારી છે.

અમી—(અમૃત (અ+મૃ મરવું) nectar) એક ધણોજ મીઠો પદાર્થ જે સ્વર્ગમાં હોય છે ને તે જે પીયે તે અમર થાય છે. એ પીવાથી દેવો કોઈ દિવસ મરતા નથી. માટેજ દેવને અમર કહે છે.

૨૫ અન્નચક્રવ્રત—કોઈની પાસે કંઈ માગવું નહિ એવું વ્રત, ટેક. (ષષ્ઠી તત્પુરુષ)

અન્નચક્ર—અ+ચાચક, ચાચ્ માગવું to beg) નહિ માગનાર. ધાતુને અક પ્રત્યય લાગીને કર્તૃવાચક નામ થાય છે. જેમકે—ચાચક—માગનાર, રક્ષક—રક્ષણ કરનાર, વાચક—વાંચનાર, પાચક—પકાવનાર, વગેરે.

હરિ વિના હાથ ન ઓઢે—પરમેશ્વર શિવાય ખીમની પાસે ભીખ માંગે નહિ, ફક્ત ઈશ્વરનીજ યાચના કરવી હોય તો કરે. આગળ ઉપર સુદામો શ્રીકૃષ્ણની યાચના કરવા જવાનો છે, માટે કવિ “હરિ વિના” લખે છે; ઈશ્વર પાસે યાચના કરવાથી અગાચક વ્રત ભંગ થતું નથી એ કહેવાનો આશય છે.

હાથ ઓઢવો—દાન લેવું; દાન લેવાને હાથ લાંબો કરવો.

૨૬ આવી મળ્યું—વગર માગ્યે જે કંઈ મળી આવ્યું હોય તે; માગ્યા વગર કોઈ કંઈ અનાજ વગેરે આપી જાય તે; અનાયાસે પ્રાપ્ત થયેલું કંઈ ખાવાતું.

અશન કરે—ખાય. (અશ્ ખાવું to eat)

૨૭ ઋષિ—અહીં સુદામો.

સંતોષ—(તુષ સંતોષ પામવો to satisfy)

ધરસૂત્ર—ધર સંસાર (ગૃહ+સૂત્ર) સૂત્રનો અર્થ દોરી થાય છે. અહીં જે રીત રિવાજ અથવા આવશ્યક ચીજોથી ધરનો સંસાર વ્યવહાર ચલાવવામાં આવે છે તે. સંસાર વ્યવહારના લઢાવા.

પોઢે—સૂત્રે.

૨૮ ઋષિપત્ની—સુદામાની સ્ત્રી. (ષષ્ટી તત્પુરુષ)

પૂરું પાડે—પોષણ કરે.

કડવું ૨ જી

૧ નરપતિ—(નર+પતિ) નરનો પતિ; રાજા. અહીં પરીક્ષિત.
૧ ષષ્ટી તત્પુરુષ)

નિમેળ—(નિર નહિ + મલ્લ મેલ) મેલ વગરની, ચોક્ખી; દોષ રહિત. (મતિનું વિશેષણ)

રતી—સોનું રૂપું જેખવાનું એક વજન. ચણોડી જેટલું તોલ. તે ઉપરથી સહેજ જેટલું, લગાર પણ; જરાક, બિલકુલ.

૨ જેનું—સુદામાનું.

જતી—સં. યતિ. યમ્ દાખમાં રાખવું. to control ઉપરથી) મનને કબજામાં રાખનાર; યોગી. હાલ યતિ અથવા જતી શબ્દ જૈન સાધુઓને માટે વપરાય છે. સામાન્ય અર્થ સંન્યાસી, મન સંન્યાસીના જેવું છે, એટલે કે સંસાર ઉપર બિલકુલ આસક્તિ નથી.

૩ મુનિ—જે મોઢેથી બિલકુલ બોલે નહિ તે. સાધારણ અર્થ ઋષિ. અહીં સુદામો મુનિ શબ્દ ઉપરથી મૌન શબ્દ બન્યો છે, તેનો અર્થ મોઢેથી ન બોલવાનું વ્રત એવો થાય છે. સુદામો યાચના કરવા ગયો છતાં કંઈ માગતો નથી તેથી મુનિ શબ્દ વ્યાજબીજ વાપર્યો છે.

મર્મ—મનની વાત, ઊંડા ભેદ.

લહે—જણે, સમજે.

ઝેલોઘેલો—ચોક્ખા રહેતાં ન આવડે એવો. અકલ્લ વગરનો, મૂર્ખ.

દરિદ્રી—ગરીબ. પૈસે ટકે ખાશી.

સુદામો મેલોધેલો રહેતો અને દરિદ્રી હતો, તેથી લોક તેને મૂર્ખ ધારતા, પણ તે તો સંસાર ઉપર અતિ વૈરાગ્ય આવવાથી જાણી જોઈને તેમ રહેતો.

૪ આપે—એ ક્રિયાપદનું કર્મ “ દાન ” અધ્યાહાર છે.

ત્રણ દુઃખે કરી—ત્રણ પ્રકારનાં દુઃખો વડે. આધિ, વ્યાધિ ને ઉપાધિ; અથવા આધિભૌતિક, આધિદૈવિક ને આધ્યાત્મિક એ ત્રણ પ્રકારનાં દુઃખ.

કાપે—કટ પામે. કાપેને બદલે કાંપે શબ્દ હોવો જોઈએ—કાંપે એટલે દુઃખથી શરીર ધ્રુજે.

૫ ભિક્ષા—(ભિક્ષુ બીખ માગવી. to beg)

કામની—(કામિનો, કમ મહાવું, to love) સ્ત્રી. (સુદામાની)

કોનાં—ખીજ લોકોનાં. કોઈનાં.

સુદામા કંઈ કામ ધધે કરતા નહિ, તેથી તેમની સ્ત્રી ભિક્ષા માગી લાવતી ને લોકનું કામકાજ કરી ઘર નભાવતી.

૬ જેમતેમ કરીને—મહા મુશીબતે.

નિજ—પોતાનું.

પોષે—(પુષ્ પોષણ કરવું, to nourish) કુટુંબનું પોષણ કરે.

સ્ત્રીજન—સ્ત્રી. (સુદામાની). સામાન્ય નામના અર્થમ અથવા વર્ગમાંની કોઈ વ્યક્તિના અર્થમાં “ જન ” પ્રત્યય લાગે છે. જેમકે—પક્ષી જન, સાધુજન, સ્ત્રીજન, દાસીજન, વગેરે—

“ નજ કહે હો, પંખીજન,

શરીર સુનાનું ચાંચ રતન ”(નજાખ્યાન).

આવે ઠેકાણે “ જન ” શબ્દનો અર્થ “ માણસ ” લેવાનો નથી.

૭ સહું—(સહ to bear સહન કરવું) સહન કર્યું. વેઠ્યું.

પુરમાં—શહેરમાં.

જડતું રહ્યું—મળતું-પ્રાપ્ત થતું બંધ થયું. કાઠીઆવાડ તરફ મળી આવવું ને “જડતું” કહે છે. આ તરફ ખોવાઈ ગયેલી વસ્તુ પાછી હાથમાં આવે તેને જડતું કહે છે.

૮ ઉપવાસ—(ઉપ+વસ-ભૂખ્યા રહેવું) કંઈ ખાંધા પીધા વગરનો દિવસ.

જ્યાં સુધી થોડું ઘણું પણ ખાવાનું મળતું ત્યાં સુધી સ્ત્રી સુદામાને કંઈ કહેતી નહિ, પણ જ્યારે બિંદ્રકુક્ષ મળવાનું બંધ થયું અને લાગટ બે દિવસ સુધી કંઈ ન મળવાથી બાળકોને ઉપવાસ કરવા પડ્યા, ત્યારે સ્ત્રી સુદામાની પાસે કહેવા આવી.

૯ વિનવું—વિનંતિ કરું. (વિ+નમ્ વિશેષ નમવું, પગે લાગીને કહેવું.)

જોડી બે હાથ—બે હાથ જોડીને, પગે લાગીને.

અમળા—(અ+બલ્લા, બલ્લ=જોરનું નારી જાતિનું રૂપ.) બળ વગરની. સ્ત્રી. (સુદામાની).

સાંભળીએ—સાંભળો, (માનાર્થે આજ્ઞાર્થ રૂપ.)

નાથ—ધણી-પતિ. (સંબોધન).

૧૦ કરે રૂદન—રૂદન કરે; રડે. (રુદ્ to cry, રડવું).

૧૧ કંદમૂળ—વનસ્પતિનો જમીનની અંદર થતો ભાગ જે ખાવાના ઉપયોગમાં આવે તે; સુરણ, બટાકા, શકરીયાં વગેરે.—ગોળ કે ચપટું થાય તે કંદ કહેવાય, ને લાંબુ પાતળું થાય તે મૂળ કહેવાય. સુરણ રતાળું કંદ ને મૂળા મૂળ. મૂળ ઉપરથીજ મૂળો શબ્દ થયેલો છે. કંદમૂળને પાણી ચૂસનાર મૂળીયાંના રેસા જુદા હોય છે. ભાષામાં કંદમૂળ શબ્દ સાથેજ વપરાય છે. (દ્વંદ્વ સમાસ). કંદમૂળ કે ફળ કંઈ મળ્યું નહિ; એ કહેવાનો અર્થ એ છે કે ગામમાંથી બીજા ભાગતાં તો કંઈ મળ્યું નહિ; પરંતુ જંગલમાંથી કંઈ મળ્યું નહિ; કેમકે નસીબ જોગે જંગલ પણ સૂકાઈ ગયું. અથવા જંગલમાં હતું તેટલું બધું ખોદી ખાધું.

લેઈ રહે જળ—જળ લઈને રહે; આખો દિવસ ફક્ત પાણી પીનેજ ગુળરે.

૧૨ સુખ શય્યા—(શય્યા પથારી. શી સૂઈ જવું. to lie down) સુખને સાટે પથારી; સુખે સૂઈ રહેવાની સારી પથારી. (ચતુર્થી તત્પુરુષ)

ભૂષણ—(મૂર્ to adorn શય્યાગારવું.) ધરણું, અલંકાર.

પટકૂળ—(પટ વસ્ત્ર+કુલ સમૂહ) વસ્ત્ર, લૂગડાં. કિંમતી વસ્ત્રો.

સાનુકૂળ—અનુકૂળ, મળતા વિચારના; દયા દષ્ટિ વાળા. અનુકૂળ શબ્દજ ખરો છે. સ+અનુકૂળ એમ સ ઉમેરવાની જરૂર નથી.

સુદામાની સ્ત્રી એમ કહેવા માગે છે કે સુખ શય્યા, ધરણું, સારાં સારાં લૂગડાં એ બધું મળે તેને માટે પ્રભુ ક્યારે અનુકૂળ થશે, અર્થાત્ ક્યારે કૃપા કરશે ?

૧૩ ભૂખ્યાં...સુખ—ખાણક ભૂખ્યાં હોય અને ઘરમાં કંઈ ખાવાનું ન હોય તેથી માતાના મોઢા સામું દયામણું મોં કરીને જુઓ; જાણે એમ કહેતાં હોય કે ભૂખે રહેવાતું નથી માટે હવે શું ખાઈએ ? ખાણકને ખાવાને કંઈ આપવા જેવું ન હોય ત્યારે સુદામાની સ્ત્રી સુદામાને તે દુઃખની વાત કહે.

૧૪ અળખામણી—(અલક્ષમાના. લક્ષ to see જેવું.) ધ્યાન આપવું) ધ્યાન આપવા લાયક નહિ એવી; અણુગમતી. સુદામાને સંસાર વ્યવહારની વાતો રુચતી નથી, છતાં કહેવાનો પ્રસંગ આવ્યો, તેથી સુદામાની સ્ત્રીને પોતે અળખામણી લાગશે એવો ડર લાગે છે.

સ્વામી—(સ્વામિન) માલીક, પતિ. અહીં સુદામો. (સંબોધન).

જુઓ...ભણી—આપણા ઘર ભણી જુઓ, અર્થાત્ ઘરની સ્થિતિ કેવી છે તેની તપાસ કરો. ઘરની દરિદ્રાવસ્થાનું વર્ણન હવે પછી સુદામાની સ્ત્રી કરે છે. બધી વાત ખરી છે તેની ખાત્રી કરાવવા આમ કહે છે.

૧૫ ધાતુપાત્ર—ધાતુનું વાસણ. (પછી તત્પુરુષ.) તાંબાપિત્તળનાં વાસણો. (પાત્ર-વાસણ. પાપાળવું. to protect+ત્ર સાધન વાયક પ્રત્યય.

અર્થાત્ પદાર્થનું રક્ષણ કરવાનું સાધન. એવા બીજા શબ્દો નેત્ર (ની દોરવું. to lead દોરીને લઈ જવાનું સાધન, આંખ. વાલિત્ર, (વદ્ બોલવું. to speak) વગાડવાનું-બોલવાનું સાધન, વાળું. છત્ર (છદ્ ઢાંકવું. to cover) ઢાંકવાનું-છાયા કરવાનું સાધન, છત્રો વગેરે.

કરસ્તહાવા—હાથમાં પકડવા.

હાથમાં ઝાલવા પુરતું પણ ધરમાં ધાતુનું વાસણ નથી અર્થાત્ બાંગ્યું ટૂટ્યું એક પણ ધાતુનું વાસણ નથી.

સમખાવા—સમખાવા પુરતું એક સાળું વસ્ત્ર નથી. અર્થાત્ બધાંજ લૂગડાં ફાટી ગયેલાં છે.

સમ—(શપથ) સોગત.

૧૬ જેમ...ખાડુવાં—પાણી વિના વાડીમાંનાં ઝાડની જેવી દશા થાય, અર્થાત્ તે જેમ સૂકાઈ જાય, તેવી દશા અન્ન વિના બાળકોની થઈ છે.

વાડી—(વાટિકા) નાનો બગીચો.

ઝાડુવાં—નાનાં નાનાં ઝાડ.

વિણ—(વિના) વગર, શિવાય.

ખાડુવાં—(ઘટુક) નાનાં નાનાં છોકરાં, ગરીબ બિચારાં છોકરાં.

અન્ન—અનાજ, ખોરાક, પોષણને માટે ખાવાની કોઈ પણ વસ્તુ. અન્ન ચાર પ્રકારનું છે. લેણ (ચાટીને ખાવાનું), ચોખ્ખ (ચૂસીને ખાવાનું), ખાધ (દાંતે ચાવીને ખાવાનું), અને પેય પીણા યોગ્ય. ‘અહં વૈશ્વા નરો ભૂત્વા પચામ્યન્નં ચતુર્વિધં’ અર્થાત્ હું વૈશ્વાનર-જઠરાગ્નિ થઈને ચાર પ્રકારનાં અન્નને પચાવુંછું (ગીતા). અન્નમાં તે ધાન્યમાં ફેર છે ધાન્યનો અર્થ ફક્ત દાણા થાય.

૧૭ વાયે ટાઢ—ટાઢ વાય; ઠંડી લાગે. (ઝોઢવાને વસ્ત્ર ન મળે તેથી).

બાળકડાં—(બાળકડું શબ્દનું બહુવચન) ડો, ડી, ડું. લઘુતા વાયક પ્રત્યય છે. જેમ લાડકડો, લાડકડી, લાડકડું વગેરે.

ભસ્મ—રાખોડી. (ટાઢ વાય ને ઝોઢવાનું ન મળે તેથી રાખોડીના ઢગલામાં પેસી જાય).

૧૮ ધીરજ—(ઘૈર્ય) હિંમત, શાંતિ.

કેઈ પેરે—શી રીતે. પેર—રીત.

ધરું—(ધૃ ધારણ કરવું. to hold) ધારણ કરું, રાખું.

મરું—(મૃ મરવું. to die) મરી જાઉં.

સુદામાની સ્ત્રી પોતાના દુઃખની વાત નથી કરતી પણ છોક
દુઃખજ નેઈ શકાતું નથી, માટે કહેવા આવી છું એમ જણાવે છે,

૧૯ લીંતડીઓ—ભીંતો. (સં. મિત્તિ,)

ધ્યાન—કુતરાં.

માંજર—ખિલાડાં.

આ લીંટીમાં સુદામાના ધરનું વર્ણન છે.

૨૦ અતિથિ-પરોણો, ભિખારી. (અ+તિથિ જેને કોઈ તિથિ-
દિવસ નથી એટલે સર્વકાળ સમાન છે તે, અથવા જે એક તિથિ કરતાં
વધારે દિવસ એક ગામમાં ન રહે તે, સંન્યાસી. મૂળ સંન્યાસીના અર્થમાં
એ શબ્દ વપરાતો. હાલ કોઈપણ ભિખારી ને પરોણાના અર્થમાં
વપરાય છે.)

ઘેર આવેલો પરોણો કે ભીખ માગવા આવેલો ભિખારી કંઈ પણ
પામ્યા વગર એમને એમ પાછો જાય એ ગૃહસ્થને મોટામાં મોટું દુઃખ,
તે પોતાને છે એમ સુદામાની સ્ત્રી કહે છે.

નિર્મુખ—(નિર્+મુખ) અવળે મોઢે પાછા ફરીને; કંઈ પણ મેળવ્યા
વગર નિરાશ થઈ પાછા ફરીને.

ગવાનિક—(ગવાન્ન. ગો+અન્ન) ગાયને માટે કાઢેલો રાંધેલો
અન્નનો ભાગ, ગોઝાસ. (ચતુર્થી તત્પુરુષ) રાંધેલામાંથી ગોઝાસ રોજ
કાઢવાની હિંદુઓમાં રૂઢિ છે તે પણ સુદામાને ત્યાં નીકળી શકતો નથી.

૨૧ મંત્ર લણીને—ફક્ત મંત્ર બોલી જઈને. સેવા કરવામાં દેવને
અર્પણ કરવાની જે સામગ્રી નેઈએ તે પણ મળતી નથી. ધરસંસાર
ચક્ષાવવાની જેવી દુર્દશા છે તેવી સેવા સામગ્રીની પણ દુર્દશા છે. ધૂપ
સર્પયામે દીપં સમર્પયામિ એમ કહી ધૂપ ને દીપ વગર મોઢે
બોલીનેજ તેને બદલે જળની અંજલિ મૂકીને ચક્ષાવી લેવું પડે છે.

નૈવેદ્ય—(નિ+વિદ્ધ ધરાવવું, રજુ કરવું. to inform respectfully) દેવને ભોજનને માટે ધરાવવાની વસ્તુ; પ્રસાદ, દેવની પૂજા કરો છો પણ નૈવેદ્ય ધરાવતા નથી, કેમકે નૈવેદ્યને માટે કશી વસ્તુ નથી.

૨૨ પૂજય—(પૂજ, to worship) પૂજવા યોગ્ય, પવિત્ર આહ્વાન.

પૂજયને બદલે પુણ્ય પાઠ જોઈએ, કેમકે પુણ્યપર્વણી બોલાય છે, અને પર્વણીને દહાડે જમાડવામાં સુપાત્ર આહ્વાનનો અર્થ આવી જાય છે.

પર્વણી—પર્વનો દિવસ, પુણ્યકારક, પવિત્ર દિવસ. પુનેમ, અમાસ, આરસ, અગીયારસ, જન્માષ્ટમી, બજેવ વગેરે.

કેા નવ જમે—કોઈને જમાડી શકાતું નથી; કેમકે ધરમાં ખાવાને અનાજ નથી તો ખીજને શું જમાડાય ? પર્વણીને દિવસે આહ્વાનને કે એન, બાણેજ વગેરેને જમાડવાનો હિંદુઓમાં રિવાજ છે.

જેવો ઉગે તેવો આથમે—(સૂર્ય શબ્દ અધ્યાહાર) સૂર્ય જેવો ઉગે છે તેવોજ આથમે છે, અર્થાત્ સૂર્ય ઉગતી વખત જેવાં ભૂખ્યાં હોઈએ છીએ તેવાંજ સૂર્ય આથમ્યા પછી ભૂખ્યાંજ સુષ જઈએ છીએ. એટલે કે આખો દિવસ કશું ખાવાનું મળતું નથી.

આખા દિવસમાં કંઈ પણ પુણ્ય કર્મ-અહમ્બોજન કે દાનપુણ્ય વગેરે થઈ શકતું નથી એમ પણ અર્થ લઈ શકાય.

ઉગે—(ઉદ+ગમ્ ઉગવું, ઉઠે ચઢવું to rise)

૨૩. પરણાવવાં—(પરિ+ની. પરિણય to marry) લગ્ન કરવાં.

સતકુળ—(સત્ સાઈ + કુલ) સાઈ કુળ; ઉચું કુળ,

૨૪ શ્રાદ્ધ—મરી ગયેલા પૂર્વજોની મરણતિથિએ બાદરવા મહીનામાં ખીજ પખવાડીયામાં મરનારને તર્પણ કરવા જે ધાર્મિક વિધિ કરવામાં આવે છે તે. (સં. શ્રદ્ધા ઉપરથી, શ્રદ્ધાથી કરેલું પુણ્ય કર્મ તે શ્રાદ્ધ)

સંવત્સરી—(સંવત્સર=વર્ષ ઉપરથી. સાંવત્સરિક) સમતરી. મરણતિથિ; જે માસમાં જે તિથિએ માણસ મરણ પામ્યું હોય. તે માસની તે તિથિ જે દર વર્ષ આવે તે. એ દિવસે શ્રાદ્ધ કરવું પડે છે ને કંઈ અહમ્બોજન કરાવવું પડે છે.

પિતૃ—દેવલોકની એક જાત જે મરી ગયેલા માણસોના આત્માને તેના વંશજો તરફથી તેને નિમિત્તે કરેલો પુણ્યભાગ પહોંચાડે છે તે; પિતૃલોકમાં ગયેલા મરનારના આત્માઓ.

દરેક માણસ પોતાની પાછળ પુત્ર સંતતિ એટલા માટે માગે છે કે તે શ્રાદ્ધ કરી પિંડપ્રદાન કરે તો પોતાનો ઉદ્ધાર થાય; પરંતુ સુદામો પુત્ર સંતતિમાં હોવા છતાં તેના પિતૃઓ પિંડપ્રદાન પામી શકતા નથી એટલી બધી તેની દરિદ્રાવસ્થા છે.

૨૫ મારે વાગલાં—ફાંફાં મારે, ટળવળે.

આંગલાં—ડગડીઓ, પહેરવાને બદન વગેરે.

ક્યાંથી આવે—શી રીતે લાવી શકાય? જ્યાં ખાવાને અનાજ મળતું નથી ત્યાં ડગલી ટોપી ક્યાંથી લાવવી?

૨૬ અખોટીયું—ખોટયા વગરનું, કોઈ અડચું ન હોય એવું વસ્ત્ર. સેવાપૂજા કરવા તથા જમવાને પહેરવાનું રેશમી વસ્ત્ર, મુગટો; પીતાંબર.

સ્નાન—(સ્ના નહાવું to bathe) નહાવું તે.

શીતળ જળે—ઠંડા પાણીએ. પાણી ગરમ કરવાને લાકડાં પશુ ન મળે તેથી ઠંડા પાણીએજ નહાવું પડે છે.

૨૭ વાધ્યા—વધ્યા, મ્હોટા થયા. (વૃદ્ધ વધવું to increase)

“વાધ્યા” એવો પ્રયોગ કવિતામાંજ થાય છે.

જટા—માથા ઉપરના વાળ વધી ગયા હોય તે.

રક્ષા—રાખોડી, (અંદર બાળકો સૂઈ રહે તેથી માથામાં રાખોડી બરાઈ રહે.

ઘટા—સમૂહ, જથ્થો, ઢગણો.

૨૮ દર્ભ—દાંભ. એક જાતનું ધાસ, જે તર્પણ કરતી વખતે દ્વાયમાં રાખવામાં આવે છે. દર્ભનું આસન પવિત્ર ગણાય છે.

તણી—ની. (છટ્ટી વિભક્તિનો પ્રત્યય) કવિતામાં તણો, તણી, તણું; કેરો; કેરી; કેરું; એવા શબ્દો છટ્ટી વિભક્તિના પ્રત્યયને બદલે મૂકી શકાય છે.

નાથજી—(સંબોધન) “જી” પ્રત્યય માનવાચક મૂક્યો છે.

૨૯ બીજે ત્રીજે—એની પછી “દિવસે” શબ્દ અધ્યાહાર છે.

આહાર—(આ+હ ખાવું to eat) ખોરાક

મુજને—મને (કવિતામાં આવો પ્રયોગ વપરાય છે.)

દહો છે—માળે છે. (દહ ખાળવું to burn) મનને પરિતાપ થાય છે.

અંગાર—અંગારા-લાળાની પેડે.

સુદામાને પણ બીજે ત્રીજે દિવસે ખાવાનું મળે છે તે જોઈ તેની પતિવ્રતા સ્ત્રીને બહુ પરિતાપ થાય છે.

૩૦ દરિદ્ર સમુદ્ર—દરિદ્રતા-ગરીબાઈ રૂપી દરિયો. (કર્મધારય) અતિશય ગરીબાઈ.

હોવાતણુ—સૌભાગ્ય, સ્ત્રીને ધણી જીવતો હોય તે સ્થિતિ; સધવાપણું.

સધવાપણાની નિશાની તરીકે, સૌભાગ્ય ચિહ્ન તરીકે, સ્ત્રીને હાથે ચૂડીઓ, કપાળે ચાંલો, અને કોટમાં કાળા મણકાની સેર- કાળીગાંઠી. એટલું હોવું જ જોઈએ. વિધવાથી એ વસ્તુઓ ધારણ કરી શકાય નહિ. સુદામાની સ્ત્રી કહે છે કે દરિદ્રતાને લીધે ચાંલો કરવાને ધરમાં કંકુ પણ નથી તેમ કોટમાં કાળીગાંઠી પણ નથી. સૌભાગ્ય ચિહ્ન તરીકે ફક્ત હાથમાં એક એક લાકડાની ચૂડીજ પહેરી રાખી છે, તો બીજાં ધરણાંની વાત જ શી કરવી ?

શણગાર—(સં. શૃંગાર) ધરણાં દાગીના.

કાજળ (સં. કજ્જલ) આંખમાં આંજવાની મેશ.

કીડીયાં હાર—કોટમાં પહેરવાની કાળા મણકાની સેર, કાળીગાંઠી સૌભાગ્ય (સં. સુભાગ્ય સાઈ નસીબ ઉપરથી). સ્ત્રીને ધણી જીવતો હોય તે સ્થિતિ.

૩૨ લલાટે—કપાળમાં.

દેવા—લગાડવા. કપાળે લગાડવા એટલે ચાંલો કરવા.

કંકુ—(સં. કુંકુમ) સંસ્કૃતમાં એ શબ્દ કેસરના અર્થમાં વપરાય છે, પણ ગુજરાતીમાં કંકુ-હળદરની ને ખારાની મેળવણીથી બનાવેલા લાલ રંગના ચૂર્ણના-અર્થમાં રૂઢ થઈ ગયો છે.

અન્ન.....સૂકું—ખાવાનું ન મળે એટલે શરીર સૂકાઈ ગયું.

સૂકું—(સં. શુષ્ક) સૂકાઈ ગયેલું.

૩૩ હું...પાય—પતિવ્રતા સ્ત્રીએ પતિને કંઈ કહેવું ન જોઈએ, છતાં કહેવાનો પ્રસંગ આવ્યો છે, તેથી કહે છે કે પગે લાગીને વિનય પૂર્વક કહું છું, તે ક્ષમા કરશે. (સતી સ્ત્રીનો વિનય બતાવ્યો છે.)

આતું દુઃખ—ઉપર ગણાવ્યું તે દરિદ્રતાનું દુઃખ.

રહેવાય—(સહ સહન કરવું to endure) સહન કરાય; ખમાય.

૩૪ હાડી—દરોજ.

ભરથાર—(સં. મર્ત શબ્દના પહેલી વિભક્તિના બહુવચન રૂપ મર્તારઃ ઉપરથી. મૃ ભરવું; ભરણુ પોષણુ કરવું. to nourish) ભરણુ પોષણુ કરનાર; ધણી, પતિ.

માધવ—(મા લક્ષ્મી + ધવ ધણી) લક્ષ્મીના પતિ; શ્રીકૃષ્ણ (પછી તત્પુરુષ.)

૩૫. કંટપટ્ટક્ષ—(કલ્પ-વિચાર, ધ્વજ. ક્ષૂપ કંટપનાકરવી. to think ઉપરર્થ + વૃક્ષ-ઝાડ) સ્વર્ગનું એક ઝાડ. એ ઝાડની નીચે બેસીને જે વસ્તુની ધ્વજા કરીએ તે મળે છે. સુદામાની સ્ત્રી એમ કહેવા માંગે છે કે શ્રી કૃષ્ણ ભગવાન કંટપટ્ટક્ષ જેવા છે, તે તમારા મિત્ર છે, તો તેમની પાસે જવાથી જેની ધ્વજા કરશે તે મળશે.

૩૬. જીવ—(જીવ્ જીવવું to live ઉપરથી) પ્રાણી.

કીડા—રમત. (ક્રીડ્ રમવું to play).

૩૭. પ્રગટ કરી—ઉત્પન્ન કરી. અથવા ખુદ્ગો—પ્રત્યક્ષ.

• પ્રગટ—(સં. પ્રકટ) ખુલ્લું.

સેવે હુતાશ—અગ્નિની પાસે રહે.

હુતાશ—(હુત-હોમવાની વસ્તુ. હુ હોમવું. to sacrifice ઉપરથી. + અશ ખાવું to eat) જે હોમેલી વસ્તુઓને ખાઈ જાય છે તે, અગ્નિ. (બીજી વિભક્તિ અધ્યાહાર).

શીત—ઠાંડ, ઠંડી.

૩૮. અમૃતપાન—અમૃત પીવું તે.

અમૃત—સ્વર્ગમાંનો એક અહુબ માંદો રસ, જે પીવાથી અમર થઈ જવાય. (અ નહિ+મૃત મરી ગયેલું. મૃ મરવું. to die ઉપરથી) જે પીવાથી મરી ન જવાય તે. ક્ષીર સાગરનું મંથન કરી ભગવાને ૧૪ રત્ન કાઢ્યાં હતાં તેમાંનું છેલ્લું રત્ન જે પીને દેવો અમર થયા હતા.

પાન—(પા પીવું to drink) પીવું તે.

જમકંકર—જમરાજના દૂતો. (પછી તત્પુરુષ) જ્યારે માણસ મરણ પામે છે ત્યારે જમરાજના દૂતો આવીને જીવને લઈ જાય છે. જે મરે નહિ તેની પાસે તે દૂતો શું કામ આવે ?

જમ—(સં. યમ) મૃત્યુનો દેવ. એનાં બે સ્વરૂપ છે. પ્રાણીના શુભાશુભ કર્મોના ન્યાય ચૂકવતી વખતનું સ્વરૂપ તે ધર્મરાજ કહેવાય છે, તે શાંત મૂર્તિ છે; અને ખરાબ કર્મોની સજા કરતી વખતનું સ્વરૂપ તે યમરાજ કહેવાય છે, તે ઉગ્ર મૂર્તિ છે.

કંકર—(સં.) ચાકર, સેવક, દૂત. (કિમ કંઈ પણ+ક્ર કરવું. માલિક જે કંઈ પણ કામ સોંપે તે કરનાર).

૩૯. અધ્યાત્મચિંતા—આત્મા સંબંધીના જ્ઞાનની ક્રિકર. (કર્મધારય : સમાસ); આત્મવિચાર.

અધ્યાત્મ—(અધિ + આત્મા) આત્મા સંબંધી.

ચિંતા—(ચિન્ત્ વિચારવું. to think) વિચાર, ક્રિકર.

કશી—શી. (આ પ્રયોગ કવિતામાંજ વપરાય છે.)

૪૦. સદ્ગુરુ—(સત્ + ગુરુ) સારા ગુરુ; પરમેશ્વરને ઓળખાવે એવા ઉત્તમ ચારિત્રવાળા ને જ્ઞાની. (કર્મધારય).

સેવા ચરણ—પગની સેવા કરી, ગુરુની સવા ચાકરી કરી, તેમની પાસે અભ્યાસ કર્યા-ઉપદેશ લીધા.

સેવ્યા—(સેવ્ સેવવું. to worship.)

ચરણ—પગ.

માયાચરણ—માયાનું આવરણ; (પછી તત્પુરુષ)

માયા—માણસને સંસારના મોહમાં નાખતરી પરમાત્માની અલૌકિક શક્તિ.

આવરણ—(આનવ્ હંકવું; વિઠાવું. to cover) હંકી દેનાર; આચ્છાદન કરનાર; હંકણું.

જે સદ્ગુરુની સેવા કરે તેને માયા સંસારના મોહમાં નાખી શકે નહિ; ઈશ્વરનો સાક્ષાત્કાર થયા વગર ન રહે.

જન્મ.....આપદા—જે હંમેશાં પરમેશ્વરનું ભજન કરે તેને જન્મમરણનું દુઃખ ન રહે; તેનો મોક્ષજ થાય, ફરીથી જન્મવું મરવું ન પડે.

આપદા—(આપત્ત્ પડવું. to fall) આપત્તિ, દુઃખ.

૪૨. જેનું.....વશ્યુ—ઈશ્વરના ચરણમાં જેનું મન ઈર્ષ્ય અર્થાત્ પ્રભુ ભજનમાં લીન થયું.

પાતક—પાપ. (પત્ત્ પડવું. to fall)

પ્રભુભજન કરનાર પાસે પાપ આવેજ નહિ અર્થાત્ તેનાથી કદી પાપ થાયજ નહિ.

કશું—શું ? કેવું ?

પ્રાણી—(પ્ર+અન્ શ્વાસ લેવો + ઇન્) જે શ્વાસ લઈ શકે છે તે; જીવવાળાં.

૪૩. લીટી ૩૫થી ૪૨ સુધીનાં દૃષ્ટાંત આપીને કહે છે કે તેજ પ્રમાણે જેને શામળીયા-શ્રીકૃષ્ણ સાથે સ્નેહ હોય તેનું ઘર અનાથ-દરિદ્રતાથી ભરેલું ન હોય. છતાં તમારું તેનું છે એટલે એ સ્નેહ વિસરી જવાયો હોવો જોઈએ. માટે તે તમે તાળો કરો.

શામળીયા—(શ્યામલ કાળા રંગના) કૃષ્ણ.

સ્નેહ—(સ્નિહ ચિકાશ આવવી; પ્રેમ થવો. to love) પ્રેમ; મિત્રતા. (સ્નેહ શબ્દનો અર્થ તેલ પણ થાય છે.)

અનાથ—(અ+નાથ) ગરીબ; દરિદ્ર.

૪૪. દાસીતણી—દાસી—ચાકરડીની. સુદામાની સ્ત્રી પોતાને સુદામાની દાસી તરિકે ઝોળખાવે છે. પતિવ્રતા સ્ત્રી પોતે પતિની દાસી હોવામાં—ગણાવામાંનું ધર્મ માને છે.

છેલ્લી બિનતી—છેવટની પ્રાર્થના; અર્થાત્ એથી વધારે હવે બીજું કશું કહેવાનું નથી.

પ્રભુ—પરમેશ્વર; ધણી. અહીં સુદામા. કેમકે પતિવ્રતા સ્ત્રીને પતિ એજ પોતાનો પરમેશ્વર છે. (સંબોધન—હે પ્રભુ !) (મનમૂ શ્રેષ્ઠ થવું. to become great).

પધારો—જાઓ. (‘આવો’ના અર્થમાં પણ એ શબ્દ વપરાય છે. આપણે ઘેર કોઈ સાઈ માણસ આવે ત્યારે તેને પધારો કહીએ છીએ. અને તે જય ત્યારે “પધારજો” એટલે “આવજો” આમ કહીએ છીએ.

ભૂદર—ભૂધર. (મૂનધર. ધૃ ધારણ કરવું. to hold) પૃથ્વીને ધારણ કરનાર; પરમેશ્વર; શ્રીકૃષ્ણ. (દિ. ત. પુ. સમાસ).

ભૂદરલાણી—શ્રીકૃષ્ણ પાસે. (ભિક્ષા માગવા માટે).

૪૫. ચૌદલોક—પૃથ્વી સાથે સાત ઉપરના લોક (ભૂલોક, ભુવર્લોક, સ્વર્ગલોક, મહર્લોક, જનલોક, તપોલોક, અને સત્યલોક), અને સાત નીચેના લોક (અતલ, વિતલ, સુતલ, તલાતલ, મહાતલ, રસાતલ અને પાતાલ) મળીને ચૌદલોક; અર્થાત્ આખું જગત્.

મહારાજ—મોટારાજ. (કર્મધારય).

બ્રાહ્મણને...લાજ—અર્થાત્ બીજા માગવામાં બ્રાહ્મણને શરમ શી ? બ્રાહ્મણનો એ તો ધંધોજ છે. એમ કહી સુદામાની સ્ત્રી સુદામાને યાચના કરવા જવા સમજાવે છે અને કહે છે કે શ્રીકૃષ્ણ તો ચૌદ લોકના મોટા રાજા છે. તેમની પાસે તમે યાચના કરશો તો તમારું દળદર મટી જાય એટલું બધું દાન આપશે. અને વળી તમારા મિત્ર છે એટલે તો નાજ નહિ કહે.

૪૬. માધવ—(મા લક્ષ્મી+ધવ ધણી.) લક્ષ્મીના પતિ, શ્રીકૃષ્ણ.

મનવાંછિત—(વાઙ્છ ઇચ્છવું. to wish) મનવડે ઇચ્છેલું, મનમાં ધારેલું. (તૃતીયા તત્પુરુષ).

૪૭. દીન—ગરીબ; દુઃખી.

હરિદ્રનાંદુમ—(દુમ=ઝાડ) ગરીબાઈ રૂપી ઝાડ, ગરીબાઈનું દુઃખ.
હરિદ્રનાં દુમ કાપશે એટલે કે ગરીબાઈ મટાડી દેશે ને શ્રીમંત બનાવશે.

કડવું ડબ્બું.

આ કડવામાં સુદામાની સ્ત્રી અને સુદામાનો સંવાદ છે. સુદામાની સ્ત્રી સુદામાને કૃષ્ણની યાચના કરવા જવાનું આગ્રહપૂર્વક કહે છે, અને સુદામા પોતાને કોઈની પાસે યાચના ન કરવાનો ટેક જણાવી જવાની ના કહે છે. બંનેની દલીલો વિચારવા લાયક છે.

૧. જાચો—(યાચ્ માગવું to beg) માગો.

જાદવરાય—જાદવોનો રાજા. (૫મી તત્પુરુષ) શ્રીકૃષ્ણ.

જાદવ—(યાદવ) યદુવંશનો કોઈપણ પુરુષ. યદુ એ ચંદ્રવંશી યયાતિ રાજાનો દેવયાનીથી ઉત્પન્ન થયેલો પુત્ર હતો. એના વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા પુરુષો યાદવો કહેવાતા હતા. તેમાં કૃષ્ણ સૌથી શ્રેષ્ઠ હતા તેથી યદુપતિ અથવા યાદવરાય કહેવાય છે.

ભાવઠ—(ભવાટન. ભવ સંસાર + અટ્ ભટકવું. તે ઉપરથી) સંસારનું દુઃખ, પીડા, ઉપાધિ.

ભાવઠ ભાગશે—સંસારનાં તમામ દુઃખ મટાડી દેશે. હરિદ્રતા કાપી નાખશે. (કર્તા શ્રીકૃષ્ણ).

૩. ગોમતી—દ્વારિકાં આગળ થઈને એક નાની વહેતી નદી; એ નામની ખાડી. એમાં નહાવાનું બહુ પુણ્ય મનાય છે, તેથી સુદામાની સ્ત્રી કહે છે કે શ્રીકૃષ્ણ પાસે યાચના કરવા જવાથી કંઈ નહિ મળે તો ચાલ્યું, પણ ગોમતીમાં સ્નાન કરવાનું મળશે એ ફળ કંઈ એ. છું નથી.

જંડે—મળે (કાઠીઆવાડી પ્રયોગ છે).

દર્શનફળ—શ્રીકૃષ્ણનાં દર્શનનું ફળ. ભગવદ્ દર્શનનું પુણ્ય.

૪. પ્રતિવાય—(સં. પ્રત્યવાય. પ્રતિ+ઈ જવું. to go & અર્થ to obstruct) હરકત, નુકશાન.

૫. મામ—ટેક. કોઈ પાસે ન માગવું એવો ટેક છતાં મિત્ર પાસેજ માગવું પડે એ ટેક મૂકવા બરાબર છે એમ સુદામો કહે છે.

૬. ઉદર—પેટ.

કીજે વિનય પ્રણામ—નમ્રતાથી પગે લાગીએ, અર્થાત્ માગીએ.

કીજે—કરીએ. (આવો પ્રયોગ કવિતામાં વપરાય છે).

વિનય—(વિ+ની (to lead દોરવું), to tame પ્યાર કરવો.) નમનતાઈ, નમ્રતા.

પ્રણામ—(પ્ર+નમ્ (to bend નમવું.) to bow પગે લાગવું.) પગે લાગવું તે.

વિનય પ્રણામ—વિનય સાથે પ્રણામ (તૃતીયા તત્પુરુષ).

૭. સ્થાનક—(સ્થા ઉભા રહેવું. to stand) સ્થળ, ઠેકાણું.

વણસે—(વિ+નશ્ નાશ થવો. to perish) વિનાશ પામે, બગડે.

કામ—(સં. કર્મન્).

સુદામની સ્ત્રી કહે છે કે પેટને માટે તો નીચ પાસે પણ નમનતાઈથી માગવું પડે તો આ તો મળવાનું સ્થાન છે અર્થાત્ મિત્રનું ઘર છે, ત્યાં ટેક રાખવા જઇએ તો કામ બગડે.

૮. એહું—માગવાને લાંબો કરું. (હાથ).

સુદામો કહે છે કે કૃષ્ણ એકલા હોય તો કદાપિ ચાચના કરું, પણ બધા યાદવોના દેખતાં દાન લેવા હાથ લાંબો કરાય ? શરમ ન આવે ?

દુર્બળ—બળ વગરનો અર્થાત્ દુબળો, ગરીબ ભિખારી જેવો.

લક્ષ્મીનાથ—લક્ષ્મીના પતિ, શ્રીકૃષ્ણ. (પદ્મી તત્પુરુષ).

સુદામો એવી દલીલ કરે છે કે મારા જેવા દુબળા ભિખારીને બધા યાદવો આગળ મિત્ર તરિકે ગણાવતાં શ્રીકૃષ્ણને શરમ ન આવે ? હું તો કદાપિ ચાચવા જઈ પણ આ વાતનો વિચાર કેમ ન કરવો ?

૧૦. ઉદ્યમી—ઉદ્યમ કરનાર. (ઉત્તમ્યમ્ to strive, to be industrious મહેનત કરવી.)

કાજ—(સં. કાર્ય. ક્ર કરવું. to do ઉપરથી) કામ.

સુદામાની સ્ત્રી કહે છે કે પુરુષો તો ઉઘમી હોવા જોઈએ; તેમણે પોતાનું કામ કરવું જોઈએ; ને તમે આજસુ કેમ ?

૧૧. કુળધર્મ—કુળનો ધંધો. (૫મી તત્પુરુષ).

લીખતાં—ભીખ માગતાં (ભીખવું ક્રિયાપદ. ચિહ્ન માગવું. to beg ઉપરથી).

ભીખ માગવી એ તો આદ્યજનો ધંધો છે, એમાં લાજ શાની, એમ સુદામાની સ્ત્રી કહે છે.

૧૨. અંતર્યામી—(અંતર મન + યમ્ to restrain) બધાના મનને પોતાની સત્તામાં રાખનાર, મનની વાત જાણનાર, પરમેશ્વર, શ્રીકૃષ્ણ.

૧૩. ગર્ભવાસ—ગર્ભ વાસઃ જન્મ થતાં પહેલાં પ્રાણીને દશ માસ સુધી માતાના પેટમાં રહેવું પડે છે તે. (સપ્તમી તત્પુરુષ).

રક્ષા—રક્ષણ; સાચવણી. (સં. રક્ષ્ અચાવવું. to Protect). રક્ષાનો ખીજો અર્થ રાખોડી પણ થાય છે, કેમકે લોકકું બળી જતાં જે બળી નહિ પણ અગ્નિથી રક્ષાઈને રહી તે એ છે. બળેવ ઉપર રાખોડી બાંધે તે પણ રક્ષા કહેવાય છે, કેમ કે તે જેને બાંધે તેનું રક્ષણ તેથી થાય એમ મનાય છે.

મારાર—(સં. મુરારિ, મુર+અરિ) મુર નામના દૈત્યને મારનાર વિષ્ણુ ભગવાન; શ્રીકૃષ્ણ.

૧૪. સંતોષ—(સં. સમ+તુષ્ ખુશ થવું to be satisfied).

૧૫. સુખલીલા—સુખના વૈભવો. (૫મી તત્પુરુષ).

વિસરે—(વિ+સ્મૃ ભૂલી જવું to forget) ભૂલી જવાય.

ભાવ—પ્રેમ; ભક્તિ. (મૂ થવું to be).

ભિન્ન—(ભિદ્ ભેદવું to cut) જુદો.

૧૨-૧૫. સુદામાનું કહેવું એવું છે કે, પ્રભુ અંતર્યામી છે એટલે સૌના મનની વાત જાણે છે તેથી તેમની પાસે જઈને યાચના કરવાની જરૂર નથી. જેણે ગર્ભમાં રક્ષણ કર્યું તે હવે નહિ કરે ? માટે ઉઘમ શો કરવો હતો ? મનમાં સંતોષ રાખવો. અને સુખવૈભવ માગતાં તો તે મળે એટલે ભક્તિ વિસરી જવાય, માટે ટેક મૂકવાની જરૂર નથી.

૧૬. પરિવાર (परि+वृ विं. to spread, to surround)
છેયાં છોકરાં; કુટુંબ કપીસો.

૧૭. યાચવા ન જવાનો સુદામાનો નિશ્ચય જાણીને સ્ત્રી નમનતાદિથી પશુ આશ્રહ પૂર્વક કહે છે કે એક વાર જાઓ. ફરી બીજી વાર નહિ કહું. ઇશ્વરી સંકેતજ એવો હતો કે ફરી કહેવું પડ્યું નથી. કેમકે એ વખતના ફેરામાંજ સુદામાનું દળદર શીટી ગયું છે. ઋષિઓનાં અને ઋષિ પત્નીઓનાં વચન સત્યજ નિકળે છે.

૧૮. વિભીષણ રાજા હતો અને મહા ધીરવીર હતો તો પશુ તેણે જગદીશ રામચંદ્ર ભગવાનને યાચ્યા હતા, તો પછી તમને યાચવા જવા શું હરકત છે ?

જગદીશ—(सगत+ईश) જગતના ધણી; પરમેશ્વર. રામ. (પછી તત્પરુપ).

૧૯. સામા પગલાં ભરે—તરફ જાય; પાસે જાય; શરણે જાય.
દરિદ્ર—દરિદ્રતા. (दरिद्र શબ્દને ચ પ્રત્યય લાગીને ભાવવાચક નામ થયું)

રીસ—કોપ; ગુસ્સો.

પ્રભુ કોપાયમાન થયા હોય તો પશુ શરણે જવાથી રાજી થઈ જાય. ગુરુને ભણતા ભણતા સારે શ્રીકૃષ્ણથી છાના સુદામો ચણા ખાઈ ગયા હતા તેથી શ્રીકૃષ્ણને રીસ ચઢી હતી તે વાત મનમાં લાવીને આ પ્રમાણે કહે છે.

૨૦. ૨૧. કોઈની પાસે યાચના કરતી વખતે હાથ જોડવા પડે, ગરીબડા થઈને બોલવું પડે, મોહું ફિક્કું થઈ જાય; જન્યક-બીખારીનાં એ ચિહ્ન છે, તેથી માગવાથી મરવું બહું એમ સુદામો કહે છે. અર્થાત્ હું માગવા જવાનો નથી એમ તેના કહેવાનો ભાવાર્થ છે.

પાણિ—(सं) હાથ.

દીન—ગરીબ, બીખારી જેવી. (दिन શબ્દ હોય તો दिवस અર્થ થઈ જાય.)

વદન—(वद् બોલવું to speak) બોલવાનું સાધન; મોં.

વરણ—(સં. વર્ણ) રંગ, રંગવાળુંના અર્થમાં.

ચિહ્ન—નિશાની; લક્ષણ.

नैर्गुण्यं चक्रं दीनबाकगद्गदः स्वरः ।

મરણે યાનિ ચિહ્નં તાનિ ચિહ્નાનિ યાચકે ॥

આ શ્લોકનો અનુવાદ આ બે લીટીમાં કહેલો જણાય છે.

૨૨. રામ—ભગવાન, અહીં શ્રીકૃષ્ણ. (રમ રમવું to play with ઉપરથી. દરેકના હૃદયમાં રમી રહ્યા છે તે, અંતર્યામી, રામ).

૨૩. ઈહાં—અહિંયાં.

નવનિધ—(નિધ સં, નિધિ ભંડાર, ખજાનો) કુબેર ભંડારીના નવ દ્રવ્યભંડાર છે. તે મહાપદ્મ, પદ્મ, શંખ, મકર, કચ્છપ, મુકુંદ, કુંદ, નીલ, અને ખર્વ એ નવ ભંડાર છે.

સુદામો કહે છે કે પ્રભુ અંતર્યામી છે તેથી આપણા મનની વાત જાણીને અહીં બેઠાંજ નવનિધ આપશે, તો ત્યાં જવાનું શું કામ છે ?

ત્યાં—દ્વારકામાં, શ્રીકૃષ્ણ પાસે.

૨૪. પાય—(સં. પાદ) પગ.

ક્યમ ચાલે મારા પાય—મારાથી શી રીતે જવાય ?

૨૫. ધિક્ પડો—ધિકાર હજો.

કાય—(સં) શરીર. (ખીજ વિભક્તિ અધ્યાહાર).

૨૬. અજ્ઞાણ—(સં. અજ્ઞાન. જ્ઞા જાણવું to know ઉપરથી) જાણે નહિ એવા, જ્ઞાન વગરના.

૨૭. ઘટઘટમાં—દરેક શરીરમાં; બધી જગાએ.

વ્યાપી રહ્યો છે—વસી રહ્યો છે, પ્રસરી રહ્યો છે. (વિ + આપ્ વ્યાપવું, પ્રસરવું.)

પૂરણ—(સં. પૂર્ણ) પૂરેપૂરો; સંપૂર્ણ.

પુરૂષપુરાણ—જુનામાં જુનો પુરુષ. સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિ થઈતે પહેલાં એક ધ્વિર જ હતો તેથી એને સૌથી જુનો કહ્યો. (પુરાણ=જુનો, પુરાણો.)

૨૮. ૨૯. માતાના પેટમાં દશ માસ સુધી પ્રાણી શો ઉપાય કરે છે ? તે વખતે પ્રભુ ખબર રાખે છે તો હવે કેમ વિસારી મેલશે ?

૩૦. ૩૧. સુદામો જયવા જવાને કપ્પુત્ર થતોજ નથી ત્યારે છેવટે સ્ત્રી કહે છે કે તમે તો જ્ઞાની, વૈરાગી ને ત્યાગી થઈને બેઠા; અને હું સ્ત્રી-અખળાનો અવતાર પડી, તે જુગતેથી શી રીતે જયવા જાઉં ? અર્થાત્ હવે આપણો દહાડો કેમ વળે ? જુગતે-યુક્તિથી.

જ્ઞાની—બ્રહ્મજ્ઞાની

વૈરાગી—(વિ નહિ+રાગ=પ્રીતિ. રક્ષ્જ્ પ્રેમ કરવો ઉપરથી) સંસાર ઉપર જેને પ્રાપ્તિ નથી તે, સાધુ.

ત્યાગી—(ત્યજ્ છોડી દેવું to abandon) જેણે સંસાર છોડી દીધો છે તે, સાધુ.

પંડિત—(પંઢા-બુદ્ધિ ઉપરથી) બુદ્ધિમાન, વિદ્વાન.

ગુણભંડાર—ગુણના ભંડાર (પછી તત્પુરુષ).

અવતાર—(અવ+તૃ નીચે ઉતરવું) જન્મ.

૩૩. અધમ—હલકો, નીચો.

આંસુભરે—(આંખમાં) રડે. આંસુ-(સં. અશ્રુ.)

૩૨. પ્રેમદા—(પ્રેમ+દા આપવું. to give) પ્રેમ આપનારી, સ્ત્રી

ઉચરે—ઉચ્ચાર કરે બોલે (ઉત્+ચર્ બોલવું).

કડવું ૪ થું

૧.—સુંદરી (સં. સુંદર=સ્વરૂપવાન ઉપરથી નારી જાતિનું રૂપ) રૂપાળી સ્ત્રી. અહીં સુદામાની સ્ત્રી. સાધારણ રીતે કોઠપણ સ્ત્રીને માટે એ શબ્દ વપરાય છે.

બોલીયા—બોલ્યા. (ભૂતકાળનો આવો પ્રયોગ ફક્ત કવિતામાં જ વપરાય છે.)

૨. ઘેલી કોણે કરી—કોણે ગાંડી બનાવી દીધી. (તને સુદામાની સ્ત્રીને). અર્થાત્ ભિક્ષા માગવા જવાને આવી હઠ કરીને કહેવાનું સમજાવી તને કોણે બનાવી મૂકી ? કેમકે પતિની ઇચ્છા વિરુદ્ધ એક શબ્દ પણ

ન બોલનારી તે, સુદામાને જવાની ઇચ્છા ન હતાં, આજે જવાને આગ્રહ કરી રહી છે.

૩. નિર્મ્યુ—(નિર્+મા નિર્માણ કરવું to create) નક્કી કરી મૂકેલું; નિર્માણ કરી મૂકેલું. (કર્તા-ઇશ્વરે). અર્થાત્ ઇશ્વરે નસીબમાં જે નક્કી કરી મૂકેલું છે તેજ મળવાનું છે.

૪. વિધિ—નસીબ; પ્રજ્ઞા; નસીબના લેખ લખનારી દેવી-વિધાત્રી. (વિ+ધા બનાવવું. to create).

લખી—(કપાળમાં) બાળક છ દિવસનું થાય છે ત્યારે વિધાત્રી તેના કપાળમાં તે બાળકની હૃદયગીમાં શું શું બનાવ બનવાના તે લખી જાય છે એવી લોકમાન્યતા છે. એને છઠ્ઠીના લેખ કહે છે. સરખાવો—“છઠ્ઠીના લખીયા લેખ તે ક્યમ ટળશેરે”—દયારામ.

વૃદ્ધિહાણુ—લાભ અને નુકશાન. (દ-દ સમાસ).

વૃદ્ધિ—સં-વૃધ્ વધવું. to increase) વધારો, લાભ, સુખવૈભવ.

હાણુ—(સં-હાનિ. હા છોડી દેવું. to abandon ઉપરથી) નુકશાન. દુઃખ. આપત્તિ.

વૃદ્ધિ અને હાણુનો અન્વય “પામીએ” સાથે જાય છે.

૫. દીધા વિના—દાન કર્યા વગર. કોઇને ધર્મ દાનમાં કંઈ આપ્યા વગર આપણને તે ક્યાંથી મળે ? પૂર્વ જન્મમાં કંઈ દાન કર્યું હોય તો આ જન્મે મળે. અર્થાત્ પૂર્વ જન્મે આપણે કંઈ પુણ્યદાન કર્યું નથી તો આ જન્મે આપણને સુખ વૈભવ ક્યાંથી મળવાના છે ? તેથી યાચવા જવાની જરૂર નથી.

૬. જમણે હાથ—કોઈને દાન કરવાની વસ્તુ જમણે હાથેજ અપાય છે; કેમકે જમણો હાથ પવિત્ર ગણાય છે. (ત્રીજી વિભક્તિ અધ્યાહાર.)

૭. ખડધાન—(ખડ=ધાસ+ધાન=(સં. જ્ઞાન્ય અનાજ) ધાસની જાતનું હલકું અનાજ—કોદરા, બાંટી વીગેરે.

૮. શાળ—(સં. શાલિ) ડાંગર; ભાત.

૭-૮. કાદરા વાવીને તેમાંથી ડાંગર પાકવાની જેમ આશ્વા રખાતી નથી, તેમ પૂર્વ જન્મે સારાં કર્મ કર્યા વગર સુખ વૈભવની આશા રાખવી ફાગટ છે.

૯-૧૦. પ્રથમથી પાળ ન બાંધી હોય ને તેથી પાણી બધું વહી જાય, તો પાછળથી તેનો શોક કરવાથી શું ફળ ? તેમ પહેલેથી સારાં કર્મ ન કરીએ ને પછી દુઃખ વેઠવું પડે તો તેનો પણ શોક શા માટે કરવો

શોચના—(શુચ્ શોક કરવો. to bewail) શોક; પસ્તાવો.

વહી ગયે—વહી ગયા પછી, જતું રહ્યા પછી. (વહ્ વહેવું. to flow)

પ્રથમ—પહેલેથી (ક્રિ. વિ. અ.)

લીટી ૧૧થી ૨૨ સુધીમાં પૂર્વ જન્મે ક્યાં ક્યાં શુભ કર્મ નથી કર્યા અને ક્યાં ક્યાં અશુભ કર્મો કર્યા છે કે જેથી આ જન્મે આવું દુઃખ વેઠવું પડે છે તે ગણાવે છે.

૧૧. એકાદશીવ્રત—અગિયારસનો અપવાસ. હિંદુ ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે દરેક પંચવાડીયાની અગિયારમી તિથિએ અપવાસ કરવાથી પુણ્ય થાય છે એમ મનાય છે એકાદશીનો ખરો હેતુ એકાદશ ઇંદ્રિયો—દશ ઇંદ્રિયો ને અગિયારમું મન—તેને વશ કરવી તે છે, અને તે થવાને માટે ભૂખ્યા રહેવાનું શાસ્ત્રમાં કહેલું છે.

૧૨. તીર્થોપવાસ—(તીર્થ+ઉપવાસ) તીર્થમાં જઈને ઉપવાસ કરવો તે. (ઉપ+વસ્ ભૂખ્યા રહેવું.)

તીર્થ—પવિત્ર સ્થળ. ગોકુળ, મથુરાં, કાશી, દ્વારિકા વગેરે.

૧૩. અગ્નિ તૃપ્ત કીધા નહિ—આહુતિ આપીને અગ્નિને સંતોષ પમાડ્યો નહિ. હોમહવન યજ્ઞયાગાદિક કર્યા નહિ.

૧૪. ધ્યાન—કુતરો.

વાયસ—કાગડો.

ગો—ગાય.

ઝાસ—કોળીઓ, ખાવાનો ભાગ. ગોમ્ઝાસ ગાયનો ભાગ.

જમવાની રસોઈમાંથી કુતરાનો, કાગડાનો, અને ગાયનો ભાગ જુદો કાઢી તેમને ખાવાનું નાખ્યું નહિ.

અતિથિ—(જ + તિથિ) એક ઠેકાણે અમુક દિવસ કરતાં જે વધારે ન રહે તે, પરોણા, અભ્યાગત, ભિખારી.

નિર્મુખ—કંઈ પણ આપ્યા વગર, નિરાશ કરીને, (નિરાશ થવાથી: મુખ ફેરવીને જાય માટે નિર્મુખ.)

૧૯. હરિપ્રસાદ—ભગવાનની પ્રસાદી; પ્રભુને ધરાવેલું અન્ન વગેરે.

૨૦. અશુદ્ધ—અપવિત્ર. (પ્રભુને ધરાવ્યા વગરનો માટે.)

આહાર—ખોરાક. આ+હ ખાવું (to eat)

૨૧. આપ—પોતાનું; આપણું.

૨૨-૧૩. છૂટયાં પશુ—રખડતાં જાનવરો.

અવતાર—(અવ+તૃ નીચે ઉતરવું; જન્મવું) જન્મ.

માલીક વગરનાં રખડતાં પશુઓના જેવો આપણો અવતાર છે કે જથી ગમે તેમ રખડીને પેટ ભરવું પડે છે.

અથવા છૂટયાં પશુ તણા અવતાર એટલે પરમેશ્વરે આપણને પશુનો અવતાર છોડાવીને માણસનો અવતાર આપ્યો, તેથી હવે સંતોષ રાખીને રહેવું જોઈએ.

૨૫. ભક્તિએ—ભક્તિ વડે; ભક્તિ કરવાથી. (મજ્ બજવું+તિ)

નવનિધ—(નિધ-(સં. નિધિ=ભંડાર) નવ પ્રકારના દ્રવ્યના ભંડારો. કુખેર ભંડારીને ત્યાં છે અને તે અખૂટ છે.

૨૬. ધીર—(સં-ધૈર્ય) ધીરજ; શાન્તિ.

સ્ત્રીજન—સ્ત્રી; નારી જાતિ; સુદામાની સ્ત્રી. સુદામો પોતાની સ્ત્રીને કહે છે. અહીં જન શબ્દનો કંઈ અર્થ નથી. ઋષિજન, પક્ષીજન એમ કાવ્યમાં વપરાય છે. (કર્મધારય સમાસ.)

૨૭. આંખભરી—આંખમાં પાણી લાવીને, રડીને, આંસુ સાથે. (ભરી કૃદંત અવ્યય.)

અખળા—(અ+ખલા) ખળ વગરની, સ્ત્રી. એનું કર્મ આંખ.

૨૮. જડ—ચૈતન્ય રહિત; વિવેક વિચાર વગરનું.

૨૯. એ જ્ઞાન—તમે જે જિજ્ઞાસુ આપી તે તે; ઉપર કહ્યું તે.

૩૦-૪૫ અનનો કટલો મહિમા છે તે આ લીટીઓમાં ગણવેલું છે. સુદામાની સ્ત્રી કહે છે કે તમે ઉપદેશ આપ્યો તે ખરો, પણ ધરમાં બિલકુલ અન્ન વગર બાળકો જૂએ ટળવળે છે તેનું કેમ ? માટે પહેલું ખાવાનું લાવો, ને પછી ઉપદેશ આપો.

૩૨. જોગેશ્વર—(સં. યોગેશ્વર, યોગ+ઈશ્વર) મહાન્ યોગી. મોટા યોગી હોય કે પરમેશ્વરનો ભક્ત હોય તેને પણ ખાવાને અન્ન તો જોઈએજ.

૩૫. અન્નપૂર્ણા—અનાન્ન પૂરું પાડનારી દેવી. એ જોને ત્યાં હોય તેને ત્યાં ગમે એટલું વાપરવા છતાં અન્ન ખૂટેજ નહિ. એ પાર્વતીનુંજ એક સ્વરૂપ છે.

૩૬. અક્ષય પાત્ર—અંદરથી કદાપિ વસ્તુ ખૂટેજ નહિ એવું વાસણ. (કર્મ ધારય).

અક્ષય—(અ+ક્ષય. ક્ષી નાશ પામવું) નાશ ન પામે એવું.

૨૭. કામધેનુ—(કામ=ઈચ્છા+ધેનુ ગાય.) એવી જાતની ગાય કે જેની પાસે બેસીને જેની ઇચ્છા કરીએ તે મળે. એનું નામકામ કુષા પણ છે. મધ્યમ પદ લોપી સમાસ.

૩૮. કૌણમાત્ર—શા હિસાબમાં. જ્યારે મોટા મોટા દેવો અન્નને માટે સાધન રાખી મૂકે છે તો પછી આપણે તે શી ગણતરીમાં ? આપણને અન્ન વગર શી રીતે ચાલે ?

૩૯. કલ્પવૃક્ષ—(કલ્પ કલ્પના, ઇચ્છા+વૃક્ષ ઝાડ) જેની તળે બેસીને જેવી કલ્પના કરીએ તેવી વસ્તુ આવીને ઉભી રહે એવું ઝાડ.

૪૪. મનવાંછિત—મનમાં ઇચ્છેલું (વાઙ્મ્ય ઇચ્છવું. ઉપરથી વાંછિત) (ત્વ. ત. પુ. સ.)

આહાર—ખોરાક. (આ+હ). હ ધાતુનો મૂળ અર્થ હરંણ કરવું, લઈ જવું થાય છે, પણ એને જુદા જુદા ઉપસર્ગ લાગીને એના અર્થ જુદા જુદા બદલાઈ જાય છે. જેમ આ+હ=ખાવું, પ્ર+હ=પ્રહાર કરવો, મારવું. સમ+હ=સંહાર કરવો, મારી નાખવું વગેરે.

૪૧. ધર્મપ્રાણ—ધર્મ અને પ્રાણ (દ્વ. સ.) અન્ન મળે તોજ ધર્મ પણ પળાય અને પ્રાણ પણ ટકે.

૪૨. ઉભો.....સંસાર—અન્ન વડેજ બધો સંસાર ટકી રહ્યો છે. અર્થાત્ આપણે પણ અન્ન મળે તોજ જીવી શકીએ અને ધર્મનિયમ આચરી શકીએ. માટે અન્ન મેળવવાને યાચના કરવા જવુંજ જોઈએ એમ કહેવાનો હેતુ છે.

૪૩. ફેરાનું ફળ—ફેરા ખાવાથી મળતું ફળ. સુદામો એમ શંકા કરે કે હું કૃષ્ણ પાસે યાચના કરવા જાઉં ને કંઈ ન મળે ને ઠાલે હાથે પાછા આવવું પડે તો ? તેનું સમાધાન તેની સ્ત્રી પહેલેથીજ કરે છે. કે ફેરાનું ફળ જશે નહિ. નકામો ફેરો નહિ પડે, કંઈ પણ મળશેજ. આ લીટી સુદામાની સ્ત્રીની દૃઢ શ્રદ્ધા બતાવે છે. શ્રદ્ધા હમેશ ફળે છેજ. જુઓ ગીતા—**શ્રદ્ધાફલતિસર્વત્ર**

૪૫. વિધિ—પ્રારબ્ધ, નસીબના લેખ લખનાર, બ્રહ્મા.

૪૬. ઘોશ—ઘોઘ નાખશે. મટાડી દેશે.

ધરણીધર—ધરતી-પૃથ્વીને ધારણ કરનાર, ભગવાન.

તતખેવ—(સં. તત્ક્ષણૈવ) તે વખતેજ; તુરત.

૪૫-૪૬. સુદામાની સ્ત્રી કહે છે કે નસીબમાં દરિદ્રતા લખી હશે તો પણ પ્રભુ તે મટાડી દેશે.

૪૭. તત્ક્ષણ—તેજ વખતે.

ત્રિકમ—સં. ત્રિકમ. ત્રિ ત્રણ+કમ પગલાં. કમ ચાલવું ઉપરથી). પ્રભુ, શ્રીકૃષ્ણ. વામન અવતારમાં ત્રણ ડગલાં ભરીને સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ માંથી લઈ બળિરાજને પાતાળમાં ચાંપી ધાર્યો હતો તે ઉપરથી.

કડવું પસું.

૧. શુકલોગી—શુક એજ યોગી, શુક નામના જોગી. (કર્મ. ધાર્ય.) (જોગી. સં. યોગી).

રાય—પરીક્ષિતરાજ.

પ્રેમદા—પ્રેમ આપનારી, પ્રેમ દેખાડનારી સ્ત્રી.

૨. આપ—પોતે.

બાચવા—(સં. ચાચૂ માગવું) માગવા, ચાચના કરવા.

૩. સર્વથા —નકી, ગમે તેમ કરીને પણ, કામ પણ પ્રકારે. સંસ્કૃત સર્વનામને યા પ્રત્યય પ્રકારાર્થમાં કે રીતિના અર્થમાં લાગે છે. જેમ સર્વથા સર્વ પ્રકારે; અન્યથા—બીજી રીતે.

રાંક—ગરીબડી. (સં. રંક).

૪. માત.....વાંક—ધરમાં ખાવાનું ન મળે એમાં સ્ત્રીનો શા માંક ? પુરુષ કમાઈ લાવે તો સ્ત્રી તેની વ્યવસ્થા કરે. માટે સુદામો કહે છે કે ધરમાં ખાવાને અન્ન નથી એ વાંક મારોજ છે, તેથી મારે લાવવા જવુંજ જોઈએ.

૬. લાભિની—સ્ત્રી. (સુદામાની).

ભગવંત—શ્રીકૃષ્ણ.

૭. કુંવર—(સં. કુમાર) છોકરો. સુદામા શ્રીકૃષ્ણના મિત્ર થાયછે, અને મિત્ર તે બાઈ બરોબરજ ગણાય માટે સુદામો કહે છે કે શ્રીકૃષ્ણના છોકરાઓ મને કાકા કહેતા મળવા આવશે તેમને ખાવાનું શું આપીશ ?

૮. સમુદાય—(સં. સમ+ઉત્+ઇ જવું. to go) સમૂહ, ટોળું. (શ્રી કૃષ્ણના છોકરાઓનું).

૯. હરખ—(સં. હર્ષ) આનંદ.

૧૦. પાડોસણ (સં. પ્રતિવાસિની. પ્રતિ સાથે+વસ્ રહેવું. to live) નજીકમાં રહેનાર બાઈ, પાડોશીની સ્ત્રી.

બાણે.....દાસ—સુદામાની સ્ત્રી પાડોસણ પાસે જઈને કહે છે કે આજે તમે મારું કામ કરશો, કંઈ ઉઘીનું આપશો, તો તમને બમણું પાછું આપીશ. અને બાણે વગર પૈસે તમો મને દાસી રાખી હોય તેમ વર્તાશિ. સુદામા શ્રીકૃષ્ણને મળવા જાય ત્યારે સાથે કંઈ ભેટ લઈ જવા કંઈ વસ્તુ જોઈએ, અને ધરમાં કંઈ મળે નહિ, તેથી આમ પાડોશીની ચાચના કરવી પડી છે.

૧૧. દ્વારામતી—દારિકાં. એનું બીજું નામ દ્વાસવતી પણ છે. એ પશ્ચિમ દિશાનું દરિયાઈ મુખ્ય દ્વાર-ખાંડ હતું તેથી એ નામ પડેલું. આજે પણ બંદરને ખાંડ કહેવામાં આવે છે.

ભદ્રવશય—(સં. ચાલુકરાજ) યદુ કુળના પુરુષોમાં રાજા જેવા; શ્રીકૃષ્ણ.

૧૨. માય—માતા; મા. ('ય' વધારાનો પાદપૂરણાર્થ છે.)

૧૩. દુર્બળ—ગરીબ બીખારીના અર્થમાં.

૧૪. કાંગ—એક જાતનું ધાન્ય. મૂળ ભાગવતમાં અને બીજા કવિઓનાં કાવ્યોમાં તાંદુલ-ચોખ્ખા છે. ભાગવતમાં તો પૃથક્ તણ્ડુલ એટલે પહુંવા છે અને તેજ વ્યાજમી છે. કેમકે છોકરાને માટે ખાતું લઈ જવાને કાંગ ન હોય પણ પહુંવાજ હોય.

દેવા—પાછા આપવાના. એટલા પુરતું દેવું થયું. અર્થાત્ મદત નથી આપ્યા, દેવા તરિકે પાછા લેવા આપ્યા છે.

૧૫. ઉખળે—ખાંડણીયામાં (સં. હલ્દુલ=ખાંડણીયો).

ઓખણ્યા—છા. સાંખેલા વડે હજગા કર્યા. (શ્રીકૃષ્ણ પાસે લઈ જવાના તેથી સારા દેખાય માટે.)

૧૬. તગતગતા—ચળકતા.

ઋષિજી—સુદામો.

૧૭. છોવાય—અભગાય; કોઈ મરીન વસ્તુનો સ્પર્શ ન થાય.

૧૮. નથી...પટકુળ--લૂગડે બાંધી રાખવાના નથી, પણ શ્રીકૃષ્ણને આપવા લઈ જવાના છે, માટે બહુ જતન કરે છે.

૨૦. પેરે—પેડે; રીતે. રત્ન સાચવે તેમ.

ચડે રીસ—ઝોડતી વખતે રીસ કરવી. પડે, બળ વાપરતું પડે તોપણ ન હોય એમ તાણીને બાધ્યા.

૨૨. જ્યમ...ભૂખ—આપણી ભૂખ જાય એટલું બધું અર્થાત્ કદી ખૂટે નહિ એટલું બધું લાવજો.

૨૩. મૂક્યો નિધાસ—નિશસો નાખ્યો. (યાચના કરવા જાય છે, પણ સાંધી કંઈ મળશે કે નહિ તેની શ્રદ્ધા નથી માટે.)

૨૪. પરશ્વિદ્ધા—પરમાત્મા. શ્રીકૃષ્ણ.

૨૫. સંઘર્ષા—ઝાઝ્યા. (સઘ + ઘર્ to go).

બોળાવી—વળાવી; વિદાય કરી.

વધ્યો—પાછો ફર્યો.

પરિવાર—(પરિ + વૃ આસપાસ વિટળાઈ વળવું) કુટુંબી જનો;

જ્યાં છોડ્યાં વચેરે.

૨૬. ત્યાગી—(ત્યજ્ to abandon સાગ કરવો, છોડી દેવું.)

જે સંસારની સર્વ માયા છોડી દીધી છે તે. (સુદામો).

વેરાગી—(વિરાગી. વિ + રજ્ઞ ઉપરથી) રાગ એટલે પ્રેમ.

જે સંસાર ઉપરથી પ્રેમ છોડી દીધો છે તે. (સુદામો)

વિપ્ર—બ્રાહ્મણ. (સુદામો)

ભક્તના શણગાર—અધા ભક્તોમાં શણગારરૂપ; ઉત્તમ ભક્ત (સુદામો)

આ પ્રમાણે સુદામાની ઉત્તમ ભક્ત તરિકે ઝાળખાણ આપી હવે

તેમનું સ્વરૂપ કવિ વર્ણવે છે.

૨૭. ભાળ—કપાળ; કપાળમાં. (સમમી અધ્યાહાર)

તિલક—ટીલું.

રસના—જામ. (રસ = સ્વાદ આખે માટે)

ભણતો જાય—શ્રીકૃષ્ણના નામનો જપ કરતો જાય.

૨૮. મુખ—મુખે; મોઢા ઉપર. (સમમી અધ્યાહાર)

કુખ—(સં. કુશ) દર્બ, દાબ, એક જાતનું ધાસ. મુખની સાથે

પ્રાસ મેળવવા કુશને બદલે કુખ શબ્દ વાપર્યો છે, કવિઓ એવી છૂટ જણી વખત ભે છે.

જાળું—ધાસનું બોયું. (ધણી હજમત વધેલી તેથી ધાસના જાળા

જેવો દેખાવ થઈ રહેલો અને વાળ બરછટ માટે કુશના જાળાની ઉપમા આપી.)

વાધ્યુ—વધ્યું.

કંદુષ—ખરાબ રૂપવાળું.

કાય—કાયા, શરીર.

૨૯. હસ્તમ—રાખેડી. શરીરે ચોળેલી ને માથામાં ઢાલેલી તે.

ધૂમ્ર—ધુમાડો.

ઉતાવળે ચાલતાં જટામાંથી ધૂળ ઉડે તે જાણે ધુમાડાના ગોટા નિકળતા હોય એમ લાગે.

૩૦. ઉપાનરેણુ—જોડાની રજ. (ઉપાનહ જોડા; રેણુ રજ, ધૂળ.)

અભ્ર—આકાશ.

આ બે લીટીમાં સુદામાની ચાલવાની ત્વરા બતાવે છે.

જોજન—(યોજન) ચાર ગાઉનું માપ.

કોટાનકોટ—કરોડો.

પગના આગળ ધૂળ એટલી બધી ઉડે છે કે તેનાથી કરોડો ચોજનનું સુધી આકાશ છવાઇ રહ્યું.

૩૧. ધસમસે—ઉતાવળા ઉતાવળા દોડતા જાય.

ધાય—(સં. ધાવ્ દોડવું.) દોડે.

મુનિવર—સુદામા.

મુખે... માય—બહુ ઉતાવળા ચાલવાથી મોઢામાં શ્વાસ માય નહિ એટલા બધા હાંસીજાય.

૩૨. વિસ્મય થાય—નવધ પામે (વિ+સ્મિ નવધ લાગવી.)

૩૩. તૈલાભ્યંગ—(તૈલ + અભ્યંગ. અભિ + અઙ્ઙ્ ચાળવું) શરીરે તેલ ચોળવું તે.

સ્વપ્ને—સ્વપ્નમાં પણ. (સ્વપ્ ઉઘવું.)

લૂખું—ચિકાશ વગરનું (કોઈ દિવસ તેલ ચોળીને નહાવાનું ન મળે માટે.)

ગાત્ર—શરીર; શરીરનાં અંગો.

ઋષિનું—સુદામાનું.

૩૪. જેષ્ઠિકા—(સં. યષ્ટિ) ભાકડી.

૩૫. કૌષીન—(સં.) લંગોટી. કચ્છોવાળી પહેરવાનું પંચીયું.

છરણુ—(સં. જીર્ણ) જૂનું.

વનકુળ—ઝાડની છાલનું વન; વલ્કલ.

પરિધાન—પહેરવાનું. (પરિ+ધા પહેરવું, શરીરે ધારણ કરવું.)
આ બે લીટીમાં સુદામાના વેષનું વર્ણન કર્યું છે અને તેની દરિદ્રાવસ્થા

બતાવી છે.

૩૬. ભાગ્યભાનુ—નસીબનો સૂર્ય. (પ. ત. સ.)

ઉદય થયો—ઉગ્યો. (સં. ઉત્+ઈ-અય ઉદય પામવો; ઉગવું.)
ભાગ્યભાનુ ઉદય થયો એટલે હવે નસીબ ખીલ્યું; ચઢતી થવાનું ચિન્હ
જણાયું. શ્રીકૃષ્ણ પાસે યાચના કરવા જવા લાગ્યા એટલે અવશ્ય લાભ
થશે એમ કવિ કહે છે.

હરિ—શ્રીકૃષ્ણ.

આપસમાન—પોતાના જેવાજ સુખી-સંપત્તિમાન.

૩૮. પહોંતા—પહોંચ્યા (પ્રાચીન પ્રયોગ.)

થોડ અમે—થોડી મહેનતે. (મળવા જવાની હોંસ છે અને લાભ
મળવાની આશા છે તેથી અથવા પ્રભુ કૃપાથી સુદામાને મુસાફરીનો થાક
જણાયો નહિ.)

કડવું ૬

આ કડવામાં કવિ દારિકાની શોભાનું અને શ્રી કૃષ્ણના વૈભવનું
સુંદર વર્ણન કરે છે.

૧. ઋષિ—શુક મુનિ: પરીક્ષિતને ભાગવતની કથા કહેનાર.

નરપતિ—રાજા, પરીક્ષિત. (પ. ત. પુ. સ.).

૨. કનકકોટ—સોનાનો બનાવેલો કોટ. દારિકા શહેરની આસપાસ
ફરતો સોનાનો કોટ હતો. શ્રી કૃષ્ણના સમયમાં સોનાની દારિકા હતી તે
જળમાં ડૂબી ગઈ છે એમ કહેવાય છે. (પ. ત. પુ. સ.)

મણિમયરત્ન—મણિ. એ નવ રત્નમાંનું એક જાતનું લાલ રંગનું
રત્ન છે. મણિ અને રત્ન બંને એક જાતના સમાનાર્થ શબ્દો અર્થ.
વગરના વાપરી શબ્દ પ્રયોગ ખોટો કર્યો છે. મણિથી અનેહું કે મણિથી.

બરેહું રત્ન હોય નહિ. કહેવાની મતલબ એટલીજ છે કે કોટના કાંગરામાં જુદી જુદી જાતનાં રત્ન જડેલાં હતાં.

કાંગરે—કાંગરામાં. કોટના ઉપલા ભાગમાં નાની નાની કમાનો કાઢેલી હોય છે તેને કાંગરા કહે છે.

૩. કોઠા—ખુરજ. કોટ ઉપર થોડે થોડે આંતરે લશ્કરી ટુકડીઓ અથવા તોપખાતું રાખવા કોઠીના આકારે ગોળ પાકાં મકાન બાંધેલાં હોય છે તે. નાના કિલ્લા. (એક વચન કોઠો.)

કોસીસાં—તોપ ફાડવાની બારીઓ. (એ. વ. કોસીસું.)

પર્મ—(સં. પરમ) વધારે.

વિશ્વકર્મા—(વિશ્વ જગત્. + કર્મ કર્મ.) જગતનો બનાવનાર. દેવોનો શિષ્ય. એ બ્રહ્માનો પુત્ર છે. એણે જગતના ઘાટ ધણા છે તથા અસ્ત્રશસ્ત્ર બનાવ્યાં છે. અન્યત્ર એણે શોધી કાઢ્યું હતું.

વિશ્વકર્માએજ જાણે દારિકાનો કિલ્લો બનાવ્યો ન હોય એમ લાગે છે.

૪. દુર્ગ—કિલ્લો. (સં. દુર્ મૂકેલ + ગ. ગમ્=જવું ઉપરથી.) બ્યાં જવું મૂકેલ પડે તે જગ્યા.

ધજા—(સં. ઘજા.)

દુંદુલી—(સં.) નગારાં, નોખત.

૫. સુદર્શન—શ્રી કૃષ્ણ ભગવાનનું ધારવાળું ગોળ આયુધ. ચક્ર. એ દારિકાની આસપાસ ફરતું રહે છે ને શહેરની ચોકી કરે છે. જુઓ ઓખાહરણ:—

“ જાવા કીધું નગરમાં મન, એવે આવ્યું ત્યાં સુદર્શન,
જેવું મસ્તક છેદે બળમાં, કન્યા પેડી ગોમતીના જળમાં.”

.સોહ—શોભે.

ગંભીર...ઝાહે—સમુદ્રની ઘેરી ગર્જનાઓ થયા કરે તે મનને ઝાહ પમાડે છે.

૬. ત્યાં દારિકામાં.

ગોમતી સંગમ—ગોમતી નામે ખાડી ન્યાં આગળ સમુદ્રને
મળે છે તે સ્થળ. સમ્ = સાથે + ગમ્ જવું.

આરે વર્ણુ—બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય ને શૂદ્ર.

ત્યાં—ગોમતીના જળમાં.

૭. પરમગતિ—મોક્ષ. (પરમ શ્રેષ્ઠ + ગતિ સ્થિતિ. ગમ્
જવું ઉપરથી).

મુક્તિપુરી—(મુચ્ = છોડી દેવું + તિ.) મોક્ષ આપનાર શહેર.
તીર્થક્ષેત્ર. દારિકા. (મધ્યમ પદ લોપી સમાસ) હિન્દુસ્તાનમાં એવી
૭ મુક્તિપુરી ગણાય છે:—

અયોધ્યા મથુરા માયા કાશી કાશ્ચિ અવન્ટિકા ।

પુરી દ્વારામતી ચૈવ સપ્તૈતા મોક્ષદાયિકા: ॥

મથુરા—ખામી, ખોડ.

૮. ભગવાન્—(ભગ = ધર્મધરની છ શક્તિઓ: સમસ્ત ઐશ્વર્ય,
સમસ્ત વીર્ય, યશ, શ્રી, જ્ઞાન, અને વૈરાગ્ય. એ છ + વત્ = વાળો.)
અહીં સુદામો. મહાત્મા અથવા મોટા પુરુષને એ શબ્દ વપરાય છે.

૯-૧૮. સુદામાનું વિચિત્ર રૂપ જોઈને દારિકાના લોકો તેમની ચેષ્ટા
કરે છે તથા નાનાં બાળકો ચીડવે છે તેનું વર્ણન આ લીટીઓમાં છે.

૯. રૂપ—સુદામાનો બેડોળ દેખાવ.

પુંડળ પળે—સુદામાની પાછળ પાછળ દોડે.

પળે—પકાવત કરે, દોડે. (પરા + અળ્ દોડવું, નાસી જવું.)

૧૦. જાદવ સ્ત્રી—જાદવોની સ્ત્રીઓ. (પ. ત. પુ. સ.)

તાળી દઈ હસે—સુદામાને જોઈને જાદવોની સ્ત્રીઓ એક બીજીને
તાળી આપીને હસે છે અને મસ્કરી કરે છે તથા નિંદાના રૂપમાં સુદામાનાં
વખાણુ કરે છે.

ધન્ય...વસે—અર્થાત્ આવો માણસ જે શહેરમાં વસતો હશે તે
શહેરનાં દુર્ભાગ્યજ સમજવાં. ખરી રીતે તો એવો મક્ત વસતો હોય તે
શહેર ધન્યજ ગણાય.

૧૧. જે સ્ત્રીએ ધણું પ્રત, તપ અને ઉપવાસ કર્યા હશે એટલે કે બહુજ પુણ્ય કર્યું હશે તેને આવો રૂપાળો ધણી મળ્યો હશે ! આમ મર્મમાં કહે છે. કહેવાની મતક્ષમ એજ છે કે જેણે પાપ કર્યા હશે તેનેજ આવો બેડાળ ધણી મળ્યો હશે. (ભક્ત પતિ મળવો એ સદ્ભાગ્યજ છે.)

હારથાર—(મર્ત્વ = ધણી. મૃ. ભરણુ પોષણુ કરવું તે ઉપરથી. મર્ત્વ શબ્દનું પ્રથમાનું બહુ વચન મર્તારઃ થાય છે તે ઉપરથી આ શબ્દ બનેલો લાગે છે). પતિ; ધણી.

૧૨. ઇંદુ—ચંદ્ર.

કામ—સ્ત્રી પુરૂષ વચ્ચે પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરાવનાર દેવ. એ બહુ રૂપાળો છે. પ્રીતિનો દેવ. (કમ્ = to love. ચકાવું, ઇચ્છું.)

એને રૂપે—એના એટલે સુદામાના રૂપ આગળ (મસ્કરીમાં)

હારશે—હારી જશે; ઉતરતા ગણાશે.

કેશવરામ—શ્રી કૃષ્ણ અને બળરામ. (કન્દ સમાસ.)

૧૩. પતિવ્રતા—પોતાના પતિ શિવાય બીજા પુરૂષની ઇચ્છા ન રાખનારી પવિત્ર સ્ત્રી. એવી પણ સુદામાને જોઈને મોહ પામશે એમ મસ્કરીમાં કહે છે.

મર્મવચન—મસ્કરીના બોલ.

૧૪. હાઉ—છોકરાં બહીવડાવવા કહેપેલું એક ભયંકર પ્રાણી.

વિકરાળ—ભયંકર.

મહા કવિઓની વાણી અર્થસૂચક હોય છે તેથી જાદવ સ્ત્રીએને મુખે સુદામાની કરાવેલી એષ્ટા ભવિષ્યમાં સાચાંરૂપમાં નિવડે છે. અને હાલ પણ તે ભક્તરાજ હોવાથી મર્મવચન છતાં ખરા રૂપમાંજ છે.

૧૫. એષ્ટા—મસ્કરી.

પુઠ્ઠળથી—પાછળથી. સુદામા રસ્તે જાય છે તેની પાછળ બેઠા ભેંગા થઈને તેની મસ્કરી કરે છે, પણ તે ભક્તજન હોવાથી મનમાં કંઈ ન લાવતાં ઉલટા હસતા જાય છે.

૧૬. કાંકરો નાખે—(સુદામાને ખીજવવાને-પશુ તે ન ખીજવાતાં કાંકરો વાગે ત્યારે ઉઘટા ભગવાનનું નામ લે છે.)

૧૭. વળડે ગાલ—ગાલ વગાડે, ગાલ ફૂલાવીને પછી તેમાં હાથ ટોકી, સામા આવી, ઢાલની પેઠે વગાડે, પશુ એથી સુદામા ચિઠવાય નહિ.

૧૮. ઋખી—(સં. ઋષિ.) તપસ્વી.

સાધુની દષ્ટિ—સાધુના જેવી વિકાર વગરની શીતળ નજર. (સુદામાની. લોક ખીજવે અને ત્રાસ આપે છતાં મનમાં કંઈ ગુસ્સો ન લાવે તેથી.)

૧૯. સમાચાર—(સમ્+આ+ચર્ to go જવું. ચાલવું) હકીકત.

૨૦. કૃપાનાથ—કૃપાનાથ; દયાવાળા. (સુદામો)

પુર—શહેર.

માયા—માયા; પ્રેમ.

વદ્ધ જાદુવ કહે છે કે આ શહેરના ઉપર શા કારણથી માયા કરી, અર્થાત્ આવવાનું કારણ શું ?

૨૧. પ્રત્યુત્તર—(પ્રતિ+ઉત્તર) સામે જવાબ.

ઋષિજન—અહીં સુદામો.

હરિદર્શન—ભગવાનનાં દર્શન. (દ્રુગ્ જોવું)

સુદામો કહે છે કે હું પ્રભુનાં દર્શન કરવા આવ્યો છું.

૨૨. ઉપકાર—(રાજદ્વાર દેખાડ્યો તે.) (ઉપ+ક્ર બહું કરવું.)

રાજદ્વાર—રાજાનો મહેલ. શ્રીકૃષ્ણનું ધામ. દ્વારનો અર્થ પારણું થાય પણ અહીં મહેલના અર્થમાં વાપર્યો છે. (પ. ત. પુ. સ.)

૨૩. હરિમંદિર—શ્રીકૃષ્ણના ધામ આગળ.

ઉભા રસ્તે—સીધે માર્ગે. (માણસોની એટલી અધી બીડ કે રસ્તામાં જવાનો માર્ગ પણ ન મળે.)

૨૪. દ્વારપાળ—પારણા આગળ ઉભા રહેલા પહેરેગીર.

દ્વિપાળ—દિશાઓનું રક્ષણ કરનાર દેવો. દશ દિશાઓનું રક્ષણ કરનાર દશ દેવો છે તે દ્વિપાળ કહેવાય છે. પૂર્વમાં ઇંદ્ર, અગ્નિ ખૂણામાં

અગ્નિ, દક્ષિણમાં યમ, નૈર્ઋત્ય ખૂણમાં નિર્ઋતિ, પશ્ચિમમાં વરુણ, વાયવ્ય ખૂણમાં વાયુ, ઉત્તરમાં કુબેર, દક્ષિણ ખૂણમાં મહાદેવ, આકાશમાં બ્રહ્મા, અને પાતાળમાં અનંત-શેષનાગ.

ધામ...લાણુ—મકાનના ઓટલા ઉપર પહેરેગીર ઉભેલા તે જાણે સૂર્ય ઉગ્યા હોય તેવા તેજસ્વી દેખાતા હતા.

૨૫. હાંટે—દુકાન.

ચૌદાં—ખજાર. (ચૌદું શબ્દનું બહુવચન.)

(સં. ચતુર્વાટ—જ્યાં ચાર રસ્તા ભેગા થતા હોય તે જગ્યા. હાલ ખજારના અર્થમાંજ એ શબ્દ વપરાય છે. જ્યાં ત્રણ રસ્તા ભેગા થતા હોય તે ત્રિભેટા કહેવાય.)

ચોક—(સં. ચતુષ્ક) મેદાન, ખુલ્લી જગ્યા.

છળાં—(એ. વ. છળું) રવેશ.

ઝરખા—(એ. વ. ઝરખો) મોટું છળું.

ગાખ—માળની એક બારી પૂરતું છળું.

૨૬. અટારી—(સં અટ્ટાલિકા.) છળના અર્થમાંજ વપરાય છે. (ધરને લગતા એક ઢાળીયા છાપરાવાળા ભાગને અટારી કહે છે.)

મેડી—ધરના પ્રવેશદ્વાર ઉપર જે મેડો હોય તે.

જડિત્ર—હીરામાણુકથી જડેલા. (સં. જટિત)

ઝાકઝમાળ—અતિ પ્રકાશિત, ઝગઝગિત.

૧૭. મીનાકારી—મીનાની કારીગરીવાળું. સોનાના દાગીનામાં ચિત્રની ખોબણો ધાડી તેમાં રંગીત કાચનો રસ ભરવામાં આવે છે તે: એ રસને મીનો કહે છે. કઠેડા તથા બારીબારણાં વગેરે સોનાનાં હતાં અને તેમાં મીનાની કારીગરીનું કામ કરવામાં આવ્યું હતું.

અમરાપુરી નાખું ઓવારી—કવિ કહે છે કે દારિકાની રચના એવી સારી અને કિંમતી હતી કે તેના આગળ અમરાપુરી પણ તેના ઉપર ઉતારીને ફેંકી દઉં. અર્થાત્ અમરાપુરી એના આગળ કંઈ હિસાબમાં નથી.

અમરાપુરી—સ્વર્ગમાં દેવોને રહેવાનું શહેર; ઈશ્વરી રાજધાની.
એને અમરાવતી પણ કહે છે. અમર એટલે દેવો એમાં રહે છે માટે એનું એ નામ પડ્યું.

૨૮. સ્ફટિક—એક જાતનો કિંમતી સફેદ પત્થર.

થંભ—(સં. સ્તંભ) થાંભલા.

નાટારંભ—નૃત્યની શરૂઆત; નાચ. (સં. નાટ્યારંભ)

૨૯. મૃદંગ—પખાવ.

ઉપંગ—(સં. ઉપાંગ) એક જાતનું વાદ્ય.

હરિતણું—શ્રીકૃષ્ણ ભગવાનનાં લોકો ભક્ત હોવાથી સભામાં પણ પ્રભુનું કર્તન થાય.

“હરિણનાં” પાઠ લઈએ તો જેથી હરણો આકર્ષાય એવા સારા રાગવાળાં ગીત.

“ગુણિજન” પાઠ લઈએ તો ગાયન કળામાં પ્રવીણ માણસો સારાં રસાળ ગીત ગાય છે એવો અર્થ થાય. ગાયન કળામાં કુશળ માણસો ગુણિજન કહેવાય છે.

રસાળ—રસવાળાં; આનંદ આપે એવાં.

૩૧. ધ્વજ—(સં. ધ્વજા) વાવટો, અમુક ચિત્ર વાળે; લંબચોરસ લૂગડાનો કકડો; નિશાન.

પતાકા—ત્રિકોણાકાર ધ્વજ.

કળશ—(સં. કલશ) મોટો લોટો; મંદિરમાં શિખર ઉપર સોનાના મોટા લોટા ચઢાવવામાં આવે છે તે. એના ઉપરથી આમ્ય શબ્દ “કળશિયો” થયો છે.

દુંદુલી—ઢોલ; તાસાં.

જંગડ જંગડ—એવો અવાજ.

૩૨. શરણાર્ધ—પીપુડી.

નફેરી—એક વાદ્ય.

૩૩. હીડે—ચાલે.

હેમ—સોનું.

અછોડા—ખળદને બાંધવાની દોરી. (એ. વ. અછોડા.)

૩૪. મહગળતા—જેના લમણામાંથી મદ ઝરે છે એવા મસ્ત હાથી. (હાથી બ્યારે પુર જીવાનીમાં આવે છે ત્યારે તેના લમણામાંથી એક જાતનો કાળો રસ ઝરે છે તે મદ કહેવાય છે. એ વખતે હાથી મસ્તીખોર બને છે.

માતંગ—હાથી. (મતંગ નામના ઋષિએ એ પ્રાણી ઉત્પન્ન કર્યું હતું એમ કહેવાય છે, અથવા તેમણે એને હેળવીને ઉપયોગમાં લેવાય છે એમ શોધી કાઢ્યું હશે, તેથી તેમના નામ ઉપરથી તેનું નામ માતંગ પડ્યું.)

નવલોરંગ—કોઈ જીદીજ જાતની શાભા.

ગજશાળા—હાથીને બાંધવાનું મકાન.

૩૫. હેમ કલશ—સોનાના લોટા.

ઇંદ્રાણી—ઇંદ્રની સ્ત્રી. એનું નામ શયિ છે.

૩૬. છપ્પનકોટી—દારિકામાં જાદવોની સંખ્યા છપ્પન કરોડની કહેવાય છે; પણ એટલી વસ્તી એક ગામમાં હોવી અસંભવિત છે. તેથી અહીં કોટીનો અર્થ કુળ, જાત, પ્રકાર, એવો કરવો જોઈએ. અર્થાત્ છપ્પન જાતના જાદવો ત્યાં વસતા હતા એમ સમજવું જોઈએ.

દાનવ—દૈત્ય, રાક્ષસ; કસ્યપની દત્ત નામની સ્ત્રીથી ઉત્પન્ન થયેલા પુત્રો.

પ્રભા—(ક્ષ. પરવાહ) દરકાર. જાદવો એવા જખરા હતા કે તેઓ દૈત્યોની પણ દરકાર રાખતા નહિ.

૩૭. અનંત—(અન્+અંત) જેનો અંત ન માલમ પડે એવું. ધણાજ.

.પ્રતિહાર—પહેરેગીર.

૩૮. સંકલ્પ—(સમ+કલ્પ વિચાર કરવો) વિચાર.

વિકલ્પ—(વિ+કલ્પ) તર્ક, આડાઅવળા વિચાર. સુદામા દાર આગળ આવીને શા વિચાર કરે છે તે કવિ નીચલી લીટીઓમાં બતાવે છે.

૩૯. ગહન—ન સમગ્ર એવું. ઉડું.

કર્મનીગતિ—નસીબની લીલા. (એક નિશાળમાં સાથે બળુનાર છતાં પોતે દરિદ્રી બિખારી રહ્યા અને શ્રીકૃષ્ણ છત્રપતિ રાજ થઈએલા એ નસીબની બલિહારીજ છે એમ સુદામા કહે છે.)

વિદ્યારથી—(સં. विद्या+अर्थ+इन्) વિદ્યાની જેને ધિક્કા છે તે. બળુનાર શિષ્ય. (પ. ત. પુ. સ.)

૪૦. એ—શ્રીકૃષ્ણ.

પૃથ્વીપતિ—પૃથ્વીનો માલિક; રાજા.

રજ—સગાર, થોડુંપણ.

૪૨. સિંહાસન—(सिंह+आसन) રાજાને કે દેવને બેસવાની સિંહના પંખના પાયા વાળી સુંદર બેઠક. (આટલે સુધી સુદામાએ કૃષ્ણની સાથે પોતાની સરખામણી કરી મનમાં કંઈક અદેખાઈ આણી પણ હવે પોતાને જ્ઞાન થવાથી શ્રીકૃષ્ણને ધ્વિરભાવથી જુએ છે.)

૪૩. ઋષિને—સુદામાને.

જ્ઞાન—(ज्ञा જાણવું) ખરી સમજણ.

અલ્પબળ—હલકા પ્રકારનો પ્રાણી.

એ—શ્રીકૃષ્ણ.

ભગવાન—સર્વશક્તિમાન પરમેશ્વર.

૪૪ દર્શન—(दृश् જોવું ઉપરથી) જોવું તે.

ઘંદ્રાસન—(इन्द्र+आसन) ઘંદ્રની ગાદી.

સુદામા કહે છે કે એક વખતજ જો મને પ્રભુનાં દર્શન મળે તો જાણે ઘંદ્રનું રાજ્ય મળ્યું હોય એટલો હર્ષ પામું.

૪૫. છડીદાર—ચોપદાર. છડી એટલે ચાંદી સોનાની લાકડી, તે ઝાલી રાજાની આગળ ચાલનાર ને છડી પોકારનાર નોકર.

૪૬. માનુભાવ—(महानुभाव. महा=મોટો+अनुभाव=આશય, હેતુ.) જેની ઉદાર ભાવનાઓ હોય એવો મહાપુરુષ. મહાશય, ઉદારાશય એવા શબ્દો પણ એ અર્થના છે.

તથા—ત્યારે.

ઓચરી—(ઉત્તર+ચર બોલવું) બોલ્યા; ઉચ્ચાર કર્યો.

૪૭. દુર્બળ—(દુર્ ખરાબ+બલ) નબળો, ગરીબ.

અવતાર—(અવ+તૃ=ત્રીયે ઉતરવું) જન્મ.

માધવ—(મા=લક્ષ્મી+ધવ=પતિ) લક્ષ્મીના પતિ. શ્રીકૃષ્ણ.

મિત્રાચાર—(મિત્ર+આચાર) મિત્રનો વ્યવહાર; આદર્શ, મિત્રતા.

૪૮. પ્રણામ—(પ્ર+નમ નમવું) નમસ્કાર.

વિપ્ર—બ્રાહ્મણ.

જન્મના જાયતે શૂદ્રઃ સંસ્કારાદ્વિજ ઉચ્યતે ।

વેદપાઠી ભવેદ્વિપ્રઃ બ્રહ્મજ્ઞાનાતિ બ્રાહ્મણઃ ॥

કડવું કમું.

૧. શય્યા—(સં. જ્ઞી સ્થા જવું) સૂવાની પથારી.

અવિનાશ—(અ+વિનાશઃ નશ્=નાશ પામવું) નાશ રહિત.

પરમેશ્વર. અહીં શ્રીકૃષ્ણ.

અષ્ટ—આઠ.

પટરાણી—મુખ્ય રાણી. શ્રીકૃષ્ણ ભગવાનને ૧૬૧૦૮ રાણીઓ હતી તેમાં આઠ મુખ્ય હતી તે પટરાણીઓ કહેવાતી. એ આઠનાં નામઃ—
(૧) રૂક્મિણી, (૨) મિત્રવિદ્યા, (૩) ભદ્રા, (૪) નંદુવતી, (૫) સત્યા, (૬) કાલિદી, (૭) લક્ષ્મણા, (૮) સત્યભામા.

જેને રાજા સાથે ગદી ઉપર બેસવાનો હક છે અને જેને માથે મુગટ ધારણ કરી શકાય છે તે પટરાણી કહેવાય છે.

૨. તળાંસે પાય—પગ દાખે. રૂક્મિણી લક્ષ્મીનો અવતાર ગણાય છે એટલે તે પગ દાખવાનો અધિકાર ભોગવે. કેમકે ક્ષીરસાગરમાં વિષ્ણુ ભગવાન શેષશય્યા ઉપર સૂતા છે ત્યાં લક્ષ્મી પગ દાખે છે.

ઢાળે છે વાય—(વાય=વા. પવન. ય વધારાનો છે) પવન નાખે છે.

૩. ઈર્ષ્યુ—ખાપ; આરસી. (મોહું જોવાને આરસી ધરી રાખી.)

મહી—(મહ્=પકડવું) ઝાલી.

જળઝારી—પાણીની ઝારી. ઠાકોરજીની જળ ધરાવવાને નાળયા-
વાળી પાણીની ભોટી.

૪. ચક્ષુર્કર્મ—શરીરે ચોળવાનો એક જાતનો સુગંધીદાર બૂકો.
ચક્ષુ ભોકોને એ વધારે પ્રિય હોય છે તેથી એ નામ પડ્યું. કંકુ, અગુર, કસ્તુરી, કપુર, સુખડ ને રાસ્ના એ છ પદાર્થ સમભાગે લઈ બનાવેલું ચૂર્ણ
કર્મ—કાદવ; કીચડ. (ચૂર્ણમાં પાણી રેડી લોચાપડવું બનાવી શરીરે
ચોળવામાં આવે છે તેથી.)

સેવે—શરીરે ચોળે, લેપ કરે.

અગર—એક જાતનું સુગંધીદાર લાકડું.

ઉસેવે—પાણી રેડી આરસીયા ઉપર ધસીને પાત્રમાં એકઠું કરે.

૫. હિંડોળાખાટ—હિંચોળાખાટ, પલંગ જેવો હિંચકો.

પોઠયા—સૂતા.

૭. સહસ્ર—હજાર. (૧૦૦૦)

શત—સો. (૧૦૦)

શ્યામ—ઝી.

હંસગતિ—હંસના જેવી ગતિ જેની છે તે. (બ. વ્રી. સ.) હંસની
પેઠે ચાલનારી.

ગજગામા—હાથીના જેવી ચાલ ચાલનારી. (બ. વ્રી. સ.)
(ગમ્મ જવું.)

૮. મૃગાનેણી—(મૃગ હરણુ. મેળ નયન, આંખ) હરણુની આંખે
જેવી આંખોવાળી. (બ. વ્રી. સ.)

ચંદ્રચકોરી—ચંદ્ર તરફ ચકોર પક્ષી જેમ એક દૃષ્ટે જોઈ રહે છે
તેમ પોતાના પ્રિય તરફ પ્રેમલરી નજરે જોઈ રહેનારી.

શ્યામલડી—શ્યામ, કાળા રંગની.

ગોરી—હજળી; ગોરા રંગની.

૯. મુઘા—સ્ત્રીની ત્રણ અવસ્થાઓ ગણાય છે; મુઘા, મધ્યા, ને પ્રૌઢા. તેમાંની પહેલી અવસ્થા વાળી; સ્ત્રીના વેશમાં આવતી.

ખાળ—ખાળા. નાની છોકરી.

કિશોરી—જુવાનીમાં આવતી.

ખળકાવે—ખખડાવે, અવાજ કરે.

કંકણુ—કાંકણુ. હાથે પહેરવાની ધારવાળી બંગડીઓ.

મોરી—એક જાતની બંગડી.

૧૦. ચપળા—ચપળ સ્વભાવની સ્ત્રી; વધારે વાર સ્થિર ન રહે તે. એ ઉપરથી વિજળી પણ ચપળા કહેવાય છે.

ચિતકું—ચિત્ત, મન. (કુ લઘુતા વાચક પ્રત્યય છે.)

ચોરીલે—હરણ કરી લે; મોહ ઉપજાવે.

કંચુકી—કાંચળી, ચોળી. (સં. કંચુક શબ્દ છે અને તે કંચુક—કાંચળી પહેરનાર પુરુષ, જે રણવાસના નોકર હોય છે, તેને સંસ્કૃતમાં કંચુકી કહે છે. ગુજરાતીમાં ચોળીના અર્થમાં એ શબ્દ રહ્યો છે.)

કોરી—તરતની શીવડાવેલી નવી, એક પણ ધો ધોયા વગરની.

૧૧. ચતુરા—હાંશીયાર સ્ત્રી.

સંગીત નાચે—ગાયન ગાય અને નાચ કરે. (નૃત્ય, વાદ્ય અને ગીત એ ત્રણ મળીને સંગીત કહેવાય છે. પણ હાલમાં ફક્ત ગાયનના અર્થમાંજ સંગીત શબ્દ વપરાય છે. જૈ=ગાવું ઉપરથી ગીત. સમ્પન્નગીત. સંગીત એટલે તાલ, માપ સાથે ગાવું તે.

રીઝવે—રાજ કરે, (શ્રી કૃષ્ણને)

રાચે—રાજ થાય. (પ્રભુને રાજ કરીને પોતે રાજ થાય,)

૧૨. વાતે વારો—વાત કરે.

સરખા સરખી—એક સરખી ઉમરની, જોડીદાર.

૧૨. વિરાજે—(વિ+રાજ) શોભે.

નાનાસાતી—જુદી જુદી જાતનાં.

ચંગ } એક જાતનાં વાજાંત્રો. (ઉપંગ સં. ઉપાંગ.)
ઉપંગ

મૃદંગ—(મૃત્ત માટી + ચંગ) પખાજ. પહેલાં માટીની બનાવવામાં આવતી હશે માટે એ નામ પડ્યું હશે.

શ્રીમંડળ—રાગ મંડળ; મધુર રાગનું એક વાજાંત્ર. વીણાની એક જાત.

વીણા—સીતાર.

વાજા—વાગે.

૧૫. ગાંધર્વકીળા—ગાંધર્વ લોકોની કળા. ગાયન કળા ગાંધર્વો દેવલોકના ગવૈયા છે તે તે ગાયનમાં કુશળ હોય છે.

વાચક—(સં. વાક્ય) વચન.

૧૬. મર્મવચન—મર્મના બોલ; રહસ્ય બરેલી વાણી.

મરમાળી—મર્મ સમજનારી. મીઠી મસ્કરી કરનારી.

૧૭. રીઝે—રાજ થાય.

પ્રાણાધાર—(પ્રાણ+આધાર) જીવના આધાર જેવા શ્રી કૃષ્ણ.

થેઈ થેઈકાર—(નાયતી વખતે એવા શબ્દો બોલવામાં આવે છે. તે ઉપરથી) નાય.

૧૮. ધાતી—(ધાવ-દોડવું) દોડતી. (સુદામા આવ્યા માટે તે સંદેશો લઈને)

નાથે—પ્રભુએ, શ્રીકૃષ્ણે.

૧૯. સાહેલી—સંખી, અહીં દાસી.

શીરનામી—મસ્તક નમાવીને, નમસ્કાર કરીને. (નમ્-નમવું.)

દ્વારે—આરણ્ય.

દ્વિજ—(દ્વિ એ + જ. (જન્-જા ધાતુનું ડુંક ૩૫) જન્મવું) એ વખતે જેનો જન્મ થયો છે તે; બ્રાહ્મણ.

(એક માતાના પેટે જન્મ થયેલો તે, અને બીજો ઉપવિત સંસ્કાર થયો તે એમ બે જન્મ.) પક્ષી પણ દ્વિજ કહેવાય છે, કેમ કે એક વખત માદા ઇંડું મૂકે છે અને ઇંડું ફૂટીને અંદરથી ફરીથી બચ્ચું નિકળે છે એમ બે જન્મ થાય છે. તેમજ દાંત પણ દ્વિજ કહેવાય છે કેમકે એક વખત આવેલા દાંત પડી જઈને ફરી પાછા ઉગે છે.

કેવામી—માલિક, ધણી. (પતિના અર્થમાં નથી.) કે સ્ત્રી :
(સંબોધન)

૨૦. અવશ્યમેવ—(અવશ્ય + એવ) નહીં. બાપે બહેને
પ્રેમાનંદ ધણે કેહાણે “ અવશ્યમેવ ” શબ્દ વાપરે છે.

“ એ તો જીવને મારે તતમેવ પાપી માણસ રે,
હવે હું મુવો અવશ્યમેવ પાપી માણસ રે.”

(નળાખ્યાન ક. ૭)

નારદ—એક મોટા ઋષિ; બ્રહ્માના પુત્ર. દશ પ્રજાપતિમાંના એક.
એમણે પ્રજોત્પત્તિ કરવાની ના કહી અખંડ બ્રહ્મચર્ય પાળવાનું કયુલ કર્યું.
એ હાથમાં વીણા લઈ ભગવાનના ગુણ ગાતા ફરે છે અને પરમ ભક્ત
હોવાથી ભગવાનનું મન ગણાયા છે. એ માણસને લડાવી મારવાના સ્વભા-
વને “ નારદ વેડા ” કહેવામાં આવે છે.

વશિષ્ઠ—એક સમર્થ ઋષિ, સૂર્યવંશી રાજાઓના પુરોહિત. એમણે
રામચંદ્રજીને બ્રહ્મજ્ઞાનનો ઉપદેશ કર્યો હતો. બ્રહ્મણિ કહેવડાવા માટે વિશ્વા-
મિત્રે એમનો દ્વેષ કર્યો હતો. એ સમ ઋષિમાંના એક છે. એમની
શીતું નામ અરુન્ધતી.

વામદેવ—એક મોટા ઋષિ. ઋગ્વેદના પીઞ મંડળના કર્તા.

૨૧. દુર્વાસા—અત્રિ ઋષિના પુત્ર. એ ઋષિ મહા ક્રોધી હતા
બૂલ થતાં જીને તેને શાપ દઈ દેતા.

અગસ્ત્ય—એક મોટા ઋષિ. એ ધડામાંથી ઉત્પન્ન થયા હતા તેથી
ધટોદ્ભવ કે કુંભજ કહેવાય છે વિંધ્યાચળ પર્વત બહુ ઉંચો વધતો હતો
તેથી સૂર્યમંડળ આગ્રહાદિત થવા લાગ્યું ને અંધકારથી લોક દુઃખી થવા
લાગ્યા, ત્યારે બ્રહ્મદેવના કહેવાથી અગસ્ત્ય મુનિ વિંધ્યાચળ પાસે ગયા એટલે
તે પગે લાગવા આડો પડ્યો. તે વખતે અગસ્ત્ય મુનિએ તેને હાથું કે હાલ
હું જત્રા કરવા જઈ છું માટે મારા માથા આવડા સુધી ઢાળા મૂકું નહિ,
આમજ પડી રહેવું. આથી લોકનો ત્રાસ મટ્યો ને અગસ્ત્ય પાછા
આવ્યાજ નહિ એટલે તે ફરી પાછા ઉડી થવા પામ્યાજ નહિ. આ

ઉપરથી જે વાયદાસર ન આવે તેને માટે “અગસ્ત્યના વાયદા” કહેવાય છે. આતાપી, વાતાપી ને ઇલ્વલ નામના ત્રણ રાક્ષસો હતા. તેમાં બે જળ તથા ફળને રૂપે થતા ને એક તપસ્વી થતો. પછી ત્યાં જે આવે તેને તે પેલાં જળ ફળ આપતો તે પેલો સુસાદર ખાતો. પછી પેટમાં ગયા પછી ફળ જળ બનેલા રાક્ષસો પેટ ચીરી બહાર નિકળતા ને એમ અનેક મનુષ્યોને મારી નાખતા. એક દિવસ અગસ્ત્ય મુનિ ત્યાં જઈ ચઢ્યા. તેમને પણ એ જળ તથા ફળ આપ્યાં, તે મુનિ આરોગી ગયા. પણ પેટમાં ગયા પછી માલમ પડ્યું કે એ તો રાક્ષસો છે, ને પેટ ચીરી બહાર નિકળી મારી નાખવા માગે છે, તે ઉપરથી તેમણે પેટ હાથ ફેરવી બંને રાક્ષસોને પેટમાં પચાવી નાખ્યા. પછી ઇલ્વલ નાકો ને સમુદ્રમાં બરાયો એટલે અગસ્ત્ય આચમન કરીને સમુદ્રને પી ગયા ને ઇલ્વલને મારી નાખ્યો અને પછી સમુદ્રને પાછો શરીરમાંથી બહાર કાઢ્યો હતો.

સમસ્ત—(સમ્+અસ્ હોવું) તમામ; બધા.

૨૨. વિશ્વામિત્ર—એ ગાધિ રાજાના પુત્ર હતા પણ મહા તપશ્ચર્યા કરી બ્રહ્મર્ષિ કહેવાયા હતા. એમણે ત્રિશંકુ રાજાને સદેહે સ્વર્ગમાં મોકલ્યો હતો, પણ દેવોએ તેને પેસવા ન દીધાથી તે અદ્ધર લટકી ગયો છે. તે ઉપરથી જે બેમાંથી એકમાં ન હોય તેની ત્રિશંકુના જેવી દશા કહેવાય છે. હરિશ્ચંદ્રના સત્યની કસોટી કરવાને તેમણે તેને બહુ દુઃખ દીધું હતું. પોતાના યજ્ઞનું રક્ષણ કરવા વિશ્વામિત્ર બાળક રામલક્ષ્મણને પોતાને ત્યાં લાવ્યા હતા અને પછી જનકને ત્યાં સ્વયંવરમાં તેમને લઈ ગયા હતા. ત્યાં રામનાં સીતા સાથે લગ્ન થયાં હતાં.

અત્રિ—સપ્તર્ષિમાંના એક, દશ પ્રજાપ્રતિમાંના એક. દુર્વાસા, દત્તાત્રય, અને યદ્રના પિતા. એમની સ્ત્રી અનસૂયા તે મહાસતી ગણાય છે.

ચિહ્ન કે પત્રી—કોઇનો કાગળ; બલામણુપત્ર.

૨૩-૨૫. આ ત્રણ લીટીમાં સુદામાના રૂપનું વર્ણન છે.

૨૩. હરિદ્ર—ગરીબ, બીખારી.

બોસે—(માસ્ પ્રકાશનું) દેખાય.

એક તુંબીપાત્ર છે પાસે રે—અર્થાત્ એટલો બધો ગરીબ છે કે તુંબડા શિવાય બીજું કશું એની પાસે નથી.

૨૪. ચિંગળ—પીળચટ્ટી બૂખરા રંગની.

જટા—માથાના વાળનું જુથ.

ભસ્મ—રાખોડી.

ભસ્મે ભરીયો એટલે રાખોડીથી ભરેલો. તપસ્વી હોવાથી શરીરે તથા માથામાં ભસ્મ ચોળેલી.

શુધા—બૂખ

વરીયો—પરણ્યો.

બૂખરૂપી સ્ત્રીને પરણેલો એટલે બહુજ બૂખ્યો.

૨૫. થાકાથાક—ટાળેટાળાં. (સં. સ્તોક જથો.)

૨૭. ખરોખરો—સાચો સાચો. (પૂર્વનું સ્મરણ થઈ આવવાથી તેને ઝાળખીને કૃષ્ણ બોલી ઉઠે છે.)

રણછોડ—રણ (સં. ઋણ એટલે દેવું, તેમાંથી છોડાવે તે;) કૃષ્ણ. માણસને માથે દેવ ઋણ, પિતૃ ઋણ અને મનુષ્ય ઋણ, એ ત્રણ પ્રકારનાં ઋણ હોય છે. યજ્ઞ યાગાદિ કરવાથી દેવઋણમાંથી મુક્ત થવાય છે, શ્રાદ્ધાદિ કરવાથી પિતૃઋણમાંથી મુક્ત થવાય છે અને અતિથિ સેવા કરવાથી મનુષ્ય ઋણમાંથી મુક્ત થવાય છે; પણ ભક્તિ કરવાથી તો પ્રભુ ભક્તને ત્રણે ઋણમાંથી મુક્ત કરે છે. સુદામાને એ ત્રણ ઋણમાંથી મુક્ત કર્યો માટે રણછોડ પદ આ ઠેકાણે સાર્યક છે.

ખાળસ્નેહી—નાનપણનો બાઈબંધ. (સાથે બણતા ને રમતા માટે.)

દુઃખીયાનો વિસામો—દુઃખમાં દિલાસો—શાંતિ આપનાર.

વિસામો—(સં વિશ્રામ) આરામ; મહેનતનો થાક ઓછો કરવો તે.

૨૮. ધાયા—દોષા. (અતિ સ્નેહથી મળવાની ઉતાવળને લીધે.)

જાદવરાય—જાદવોના રાજા; શ્રી કૃષ્ણ. (પ. ત. સ.)

મોજાં—મોડા. (જવાની ઉતાવળને લીધે મોડા પહેરવા પણ ના રહ્યા.)

પાય—પગે. (સં. પાવ)

૩૦. પીતાંબર—પીત્તુ લૂમકું. શ્રી કૃષ્ણને પહેરવાનું પીળા રંગનું રશ્મી વસ્ત્ર. (ક. ધા. સ.)

ઉંચાં રહાય—નીચે રગદોળાય તે ઉંચાં પકડી લે.

કૂલી—પ્રકુલિત થઈ.

કાય—શરીર.

અતિ આનંદ કુલી કાય—મિત્રને મળવાના આનંદમાં શરીર પ્રકુલિત થયું.

ધાસે ભરાય—ઉતાવળને લીધે દોડવાથી દમ ભરાઈ જાય.

૩૨. પડે આખડે—ઠોકર ખાઈ પડી જાય. (દોડવાની ઉતાવળથી)

એક...જાય—મિત્રને મળવાની એટલી બધી આતુરતા લાગી ગઈ છે કે મળવામાં એક પળ વખત જાય તે મુગ જેટલી લાગે.

જુગ—(સં.યુગ)સત્ય યુગ, ત્રેતાયુગ, દ્વાપરયુગ ને કલિયુગ એ ચારમાંના એક; કાળમર્યાદા; ધણે લાંબો વખત.

૩૩. પૂજા થાળ—પૂજની થાળ; જે થાળીમાં પૂજ કરવાનાં સાહિત્યો-અખીર, ગુલાલ, પુષ્પ, ચંદન વગેરે મૂકી રાખ્યાં હોય તે. (પ. ત. પુ. સ.)

સાવધાન—(સં. સ સાથે+અવધાન-ધ્યાન) મૂળ અર્થ ધ્યાન રાખવું એવો છે, પણ રૂઢીમાં હોશીયાર, તૈયાર, તત્પર એ અર્થમાં વપરાય છે.

૩૪-૩૫. સુદામો કેટલા બધા માનને પાત્ર છે તે બતાવવા શ્રી કૃષ્ણ પોતાના કરતાં તેના મહિમા વધારીને કહે છે, અને પોતાની રાણીઓને તેનું ભારે સ્વાગત કરવાનું સૂચન કરે છે. આ વચન પૂર્ણ બહાલનાં અને પ્રેમ ભરેલાં છે. પોતાને મળેલો વૈભવ એ બ્રાહ્મણના પુણ્યને પ્રતાપેજ છે એમ કહી તેનું તપોબળ બતાવ્યું છે.

૩૪. સંજ્યાસન—(રાજ્ય + આસન. આસ=એસવું) રાજગાદી. (પ. ત. પુ. સ.)

૩૫. સહુરે—બધાથી.

૩૬. તવ—ત્યારે.

પાછી ફરતી—શ્રી કૃષ્ણની સાથે સાથે જતી હતી તે તેમના કહેવાથી પૂજા સામગ્રી તૈયાર કરવા ધર તરફ પાછી વળી.

સામગ્રી—(સં. સમગ્ર બધું + ફર) સાહિત્યો, ચીજો, વસ્તુઓ (પૂજાને માટે).

કરતી—તૈયાર કરતી, એકઠી કરતી. (તૈયાર-એકઠી અધ્યાહાર.)

૩૭. શ્રી કૃષ્ણના ભાઈ—અહીં સુદામા. (મિત્ર તે ભાઈ અરાધ્ય માટે)

૩૮. શામળીયા—શ્રી કૃષ્ણ. (કાળા રંગના માટે)

કંઠર્થ—કામદેવ.

૩૯. ઉપહાર—ભેટ. (ઉપ+હ ઉપરથી)

સોળ હજાર—શ્રી કૃષ્ણની એટલી રાણીઓ.

૪૦ લોચનનું સુખ—આંખે જોવાનું સુખ.

(શ્રી કૃષ્ણના મિત્ર તે તેમના જેવાજ રૂપાળા હશે એમ રાણીઓ જાણે છે.)

જેઠ—વરના મોટા ભાઈ. અહીં સુદામા. (શ્રી કૃષ્ણથી ઉન્નતમાં મોટા છે માટે).

દર્શન—(દૃષ્ટ જોવું) જોવું તે.

૪૨. છખીલાણએ—શ્રી કૃષ્ણ (જે માણસ કપડાંલતાં પહેરવામાં શોખીન હોય તે શરીરની ટાપટીપ કરીને ફરતો હોય તે છેલછખીલો કહેવાય છે. છખીલો-છખી લેવા લાયક, રૂપાળો.)

છૂટી ચાલે—ઉતાવળી ગતિથી. (સંસ્કૃતમાં મુક્ત કંઠ, મુક્ત સ્વર, મુક્ત હસ્ત વગેરે શબ્દો છે, તેના જેવાજ ગુજરાતીમાં છૂટે હોયે, છૂટે મોઢે વગેરે શબ્દો વપરાય છે.)

દીધી દોટ—(દોટ = દોડ) દોટ દીધી; દોડ્યા; હડી કાઢી.

દીન દયાળો—ગરીબના ઉપર દયા રાખનારે, શ્રી કૃષ્ણ. સુદામા ગરીબ છે અને શ્રી કૃષ્ણ દયાળુ છે, તેમણે દયા કરી તેનું દુઃખ મટાડ્યું છે માટે આ શબ્દ વ્યાજબી છે. (દીન = ગરીબ + દયાળુ દયાવાળો)

સુદામાને મળવાને માટે શ્રી કૃષ્ણે દોટ મૂકી એ સ્નેહવું આધિક્ય બતાવે છે. ધણે વરસે પોતાનો સ્નેહી મળે છે ત્યારે આપણે પણ તેને ધાઈને ભેટીએ છીએ. એટલે આ લીટીઓમાં મનુષ્ય સ્વભાવનું ચિત્ર છે.

૪૩. છૂટયાં આંસુ આવણુ નવ—આવણુ મહિનામાં વરસાદથી જેવાં તેત્રામાંથી પાણી પડે તેવાં પુષ્કળ આંસુ સુદામાને શ્રીકૃષ્ણને જોઈને આવ્યાં; ધણે દહાડે દર્શન થવાથી પ્રેમનાં આંસુ આવ્યાં.

આંશુ—(સં. અશુ).

૪૪. કાતુક—આશ્ચર્ય; નવાઈ.

ચારે વર્ણુ—બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય ને શૂદ્ર, અર્થાત્ તમામ લોકો.

અશરણુ શર્ણુ—જેને કોઈ શરણે ન રાખી શકે તેને શરણે રાખનાર; આશ્રય આપનાર. શ્રીકૃષ્ણ. (પ. ત. પુ. સ.)

ગરીબ બિખારી સુદામા અને રાજધિરાજ શ્રીકૃષ્ણ, બેનો સ્નેહ સંબંધ અને પ્રીતિ બર્થુ મિલન જોઈને લોકોને નવાઈ લાગે છે.

૪૫. વિમાન—(વિ નહિ+માન ભાર) આકાશમાં ઉડે એવું વાહન, હવામાં ચાલનારું યંત્ર.

સુદામા શ્રીકૃષ્ણથી મોટા હતા, તપસ્વી બ્રાહ્મણ હતા, અને પોતે તેની પાસેથી વિદ્યા ભણ્યા હતા, અને વળી પોતાના મિત્ર હતા તેથી શ્રીકૃષ્ણ તેમને પગે પડ્યા. એ પ્રભુની પ્રેમભાવના, ભક્તવત્સલતા અને ધર્મ મર્યાદા બતાવે છે. આવો અલૌકિક પ્રેમનો પ્રસંગ જોવાની દેવાને પણ ઇચ્છા થઈ આવી.

૪૬. હરિ—હરિને, શ્રીકૃષ્ણને.

ઋષિજી—ઋષિજીએ; સુદામાએ.

લીલા હૈડા સાથ—ઉઠાડીને છાતી સાથે ચાંપ્યા; બહાલથી આલિંગન આપ્યું.

૪૭. પ્રેમનાં...છૂટે—બંનેને એટલો પ્રેમનો ઉમરો ઉમરાઈ આવ્યો કે ભેટયા તે છૂટા પડવાનું ન ગમે.

આલિંગન—(આ+લિન્ ભેટવું+મન) પ્રેમથી ભેટવું તે.

૪૮. દહોયાં—લૂછ્યાં (સુદામા મોટા માટે તેમજ શ્રીકૃષ્ણનાં આંસુ લૂછ્યાં.)

તુંબી પાત્ર—તુંબડી (સુદામાના હાથમાંની).

હિલાળી લીધું—હાથમાંથી ઉચકી લીધું. (પરદેશથી કોઈ સ્ત્રી પોતાના આપણે ત્યાં આવતો હોય તો આપણે તેની સામા તેને તેડવા જઈ તેના હાથમાંથી તેનું પોટલું લઈ લઈએ છીએ તેમ.)

દાસત્વ—સેવકનું કામ; દાસપણું.

૫૦. પાવન—પવિત્ર.

રંકધામ—રંક એટલે ગરીબનાં ધામ-ધર. (પ. ત. પુ. સ.) શ્રી કૃષ્ણ પોતાને ગરીબ કહે છે એ પોતાની કુલીનતા અને વિનય બતાવે છે.

વિદ્યાધાર—(વિશ્વ + આધાર) જગતના આધાર ૩૫. શ્રી કૃષ્ણ. (શ્રી કૃષ્ણ પોતાના મંદિરમાં ધણા હરખથી તેડી લાવ્યા.)

૫૪. હસ્ત—હાથ.

મુરારિ—(મુર + અરિ) મુર નામના દૈત્યના શત્રુ. (મુર રાક્ષસને વિષ્ણુ ભગવાને માર્યો હતો, અને શ્રી કૃષ્ણ વિષ્ણુનો અવતાર છે તેથી.)

હાસ્ય—હસવું તે. (સુદામાને જોઈને શ્રીકૃષ્ણની રાણીઓને હસવું આવે છે.)

૫૩. વાંકાબોલાં—મર્મમાં બોલનારાં; મસ્કરીઓ.

આવા કુટડા—આટલા બધા રૂપાળા! (મસ્કરીમાં).

૫૪.—સત્યભામા કહે છે કે પ્રભુ આવા મિત્રને મળવાને માટે તે શું વહેલા વહેલા ઉડીને દોડ્યા હશે? નાનપણની માયા-પ્રીતિ તો બહુ સારી દેખું!

૫૫. મસ્કરીમાં બંને મિત્રોની જોડીની સરખામણી સત્યભામા કરી બતાવે છે કે હરિને તો શરીરે સુગંધી ચૂર્ણ-સોંધા ચોળાય છે ને આને તો રાખોડી ચોળેલી છે!

૫૬. કાકાને—સુદામાને.

છળશે—બહીશે.

સત્યભામા મરડાટમાં કહે છે કે કોઈ બાળક બહાર નિકળશે ને
સુદામાને જોઈને તે છળી મરશે. અર્થાત્ પ્રભુના મિત્ર એવા છે !

૫૭. શું જાણી—શું સમજીને ? રુક્મિણી સત્યભામાને કપકો
આપે છે કે તમે સુદામાના પ્રભાવને બરાબર સમજતાં નથી છતાં મસ્કરી
શું કરો છો ?

૫૮. વિસ્મય થઈ—(વિસ્મિત થઈને કે વિસ્મય પામીને એવો
શબ્દ પ્રયોગ જોઈએ) નવાઈ પામીને.

હરિ ભક્તને ઓળખો નહિ—પ્રભુના ભક્ત કેવા હોય છે ને
તેમનો પ્રભાવ કેવો હોય છે તે તમે જાણતાં નથી. તમે ભક્તને
ઓળખતાં નથી. અર્થાત્ સુદામા પૂર્ણ ભક્ત છે ને માન આપવા લાયકજ
છે. સામાન્ય માણસો ભક્તને ઓળખી શકતાં નથી. જેમ ગામમાં પેસતાં
સ્ત્રીઓ અને છોકરાંએ ન ઓળખ્યા પણ એક વૃદ્ધ જાદુવે ભક્ત તરિકે
ઓળખી કાઢ્યા, તેમ અહીં રાણીઓ ઓળખી શકી નહિ પણ રુક્મિણી
ઓળખી શક્યાં એટલી એમની સમજ શક્તિ વધારે.

૫૯. શ્રી કૃષ્ણ જાતે સુદામાની સેવા કરવા લાગ્યા, તે તેમના પ્રેમને
વશ થઈને ને બીજાઓને સેવામાં પ્રેરવા માટે.

કડવું ૮૩ું.

૧. ભક્તાધીન—(મક્ત+અધીન—તાબે.) ભક્તને ત.બે રહેનારા;
ભક્તની ઈચ્છા પ્રમાણે કામ કરનારા; શ્રી કૃષ્ણ ભગવાન. સુદામા ભક્ત છે
અને શ્રી કૃષ્ણ તેમને આધીન રહી સેવા કરે છે માટે વિશેષણ વ્યાજબી
વાપર્યું છે. (દ્વિતીયા ત. પુ. સ.)

દીન—(સં) ગરીબ. (દીનમાં “દી” અક્ષર હ્રસ્વ લખ્યો હોય એટલે
“દિન” લખ્યું હોય તો તેનો અર્થ દિવસ થઈ જાય.)

દાસ—સેવક; ભક્ત. (શ્રી કૃષ્ણ સુદામાની પૂજા કરે છે તે પોતાનો
ભક્ત જાણીને.)

૨. સુખશય્યા—સુખને માટે શય્યા, પથારી. (યતુર્થા ત. પુ. સં.)
સુખથી સુવાય એવી પથારી; પલંગ.

અધિને—સુદામાને.

અમર—(સં. વામર) એકે જાતની ગાયના વાળ ગુચ્છા બંધ આંદો સોનાની લાકડી સાથે ગુંથીને બનાવવામાં આવે છે તે. એ રાજચિહ્ન મનાય છે અને દેવ તથા રાજા ઉપર શોભાને માટે ફેરવવામાં આવે છે. મૂળ ઉદ્દેશ મચ્છર, માખી ઉડાવવાનો હોવો જોઈએ. શ્રી કૃષ્ણ પોતાનાથી પણ વધારે માન આપવાને સુદામાના માથા ઉપર પોતે જાતે અમર ઉડાવે છે.

ચક્રપાણી—સુદર્શનચક્ર જેના હાથમાં છે તે. શ્રી કૃષ્ણ ભગવાન. (ખ. ગ્રી. સ.) સં. પાણિ=હાથ.

૩. નેત્રસમશ્યા—આંખની ઇસારત. (પ. ત. પુ. સ.)

૪. મંદમંદ—ધીમું ધીમું.

આઘો ધુંધટ તાણી—લાંબી લાજ તાણીને. કોઈ વડીલને કે મોટા માણસને મર્યાદાની ખાતર મોં ન બતાવાય એવું હોય ત્યારે સ્ત્રીઓ માથા ઉપરનું લૂગડું લાંબુ ખેંચીને પોતાનું મોં ઢાંકી દે છે તેને લાજ કાઢવી કે ધુંધટ તાણવો કહે છે:—“આઘો ધુંધટ” એમ પણ વપરાય છે. ધુંધટમાંથી બારીકાઈથી સ્ત્રી સામા પુરૂષની હિલચાલ જોઈ લેતી હોય કે વારંવાર જોયા કરતી હોય ત્યારે આઘો ધુંધટ તાણવો કહેવાય છે. સત્યભામા એ પ્રમાણે સુદામાને જોઈ જોઈને ધીમું ધીમું હસતી હતી.

૫-૯. આ લીટીઓમાં શ્રી કૃષ્ણ ભગવાનની મહત્તા વર્ણવી, એવા મહાન પ્રભુ સુદામાની સેવા કરે છે એમ બતાવી, સુદામાની-ભક્તની શ્રેષ્ઠતા અને પ્રભુની ભક્તવત્સલતા વર્ણવી છે.

જેના—વિષ્ણુ ભગવાનના. અહીં શ્રી કૃષ્ણના.

નાભિકમળ—ડુંટીમાંથી નિકળેલું કમળ; ડુંટીનું કમળ. (પ. ત. પુ. સ.) ક્ષીર સાગરમાં શેષશય્યા ઉપર શ્રી વિષ્ણુ ભગવાન સ્તેલા છે તે સ્થિતિમાં તેમની ડુંટીમાંથી એક કમળ ઉત્પન્ન થયું, તે વધીને સમુદ્રની સપાટી ઉપર તરી આવ્યું તે કમળમાંથી બ્રહ્મા ઉત્પન્ન થયા એવી શાસ્ત્રમાં કથા છે. (કોઈ મનુષ્યની ડુંટીનું વર્ણન કરતાં તેને કમળની ઉપમા અપાય છે અને તે વખતે પણ નાભિકમળ શબ્દ વપરાય છે. એ વખતે નાભિ એજ

કમળ અથવા નાભિરૂપિ કમળ એવો અર્થ કરાય અને તે વખતે કર્મધારય સમાસ થાય.)

બ્રહ્મા—જગતની ઉત્પત્તિ કરનાર દેવ; સૃષ્ટિકર્તા. બ્રહ્માને પાંચ માથાં હતાં તેમાંનું એક રૂદ્રદેવે કાપી નાખ્યું. તેથી હવે ચાર મસ્તક છે. એ ચારે મુખે વેદ બધ્યા કરે છે. એમનું વાહન હંસ છે. એમનાં બીજાં નામ ચતુર્મુખ, ચતુરાનન, વિધિ, પિતામહ વગેરે છે.

પ્રકટયા—(પ્ર+કટ્ ઉત્પન્ન થવું) ઉત્પન્ન થયા. જન્મ્યા.

જગ—(ગમ્ જવું ઉપરથી) જગત્; દુનિયા.

પળ—એક ધડીનો ૬૦મો ભાગ. બહુજ થોડા વખતના અર્થમાં.

૬. જેષ્ઠ—શ્રીકૃષ્ણ,

મુખમાં જગત દેખાડ્યું—શ્રીકૃષ્ણે બાળપણમાં લીલા કરતી વખતે માટી ખાધી તે ઉપરથી જસોદા માતાએ તેમને મારવા લીધા ચારે નથી ખાધી એમ બતાવવા મુખ પહોળું કર્યું હતું. તે વખતે મુખમાં આખું વિશ્વ દેખાડ્યું હતું, જે જોઈને જસોદાજી વિસ્મય પામ્યાં હતાં.

મન લીધું—મન હરણ કરી લીધું. પ્રેમ ઉત્પન્ન કર્યો.

૭. તાપસ—તપશ્ચર્યા કરનાર; તપસ્વી; ઋષિ.

ઢાહલે—ધણા કપડે.

પખાણી—(પ્ર+ક્ષલ્ ધોવું) ધોઈને.

પાદોદક—(પાદ પગ.+ઉદક પાણી) પગ ધોયેલું પાણી. (સુદામાના). પોતાને ઘેર આવેલા કોઈ સંત જન કે મહા પુરુષની પૂજા કરી તેના પગ ધોઈ તે પાણી થોડુંક મસ્તકે ચઢાવવાનો કે પીવાનો પ્રાચીન ધાર્મિક રિવાજ છે.

પીત—(સં) પીળા રંગની.

પીછાડી—ઉપરણો; ખેસ.

ઋષિના—સુદામાના.

પાય—(સં. પાદ) પગ.

૧૦. કર—હાથ; હાથવડે. (તૃતીયા અધ્યાહાર).

વીંઝણું—(સં. વ્યજન) પંખો. (હાથ વડે વીંઝવો—હલાવવો પડે છે માટે).

ઝહીને—ઝાલીને. (ગ્રહ પકડવું).

વિઠુંલ—શ્રીકૃષ્ણ; વિષ્ણુ ભગવાન. (વિઠુંલ શબ્દનો અર્થ ભક્ત કવિશ્રી દયારામ આ પ્રમાણે કરે છે:—વિ જ્ઞાનવાચક, ઠ શૂન્યવાચક, અને લ઼ ઝહણવાચક, એટલે જ્ઞાન શૂન્યને પણ ઝહણ કરે, તેને પણ શરણે રાખે એવા પ્રભુ છે.) (જુઓ સતસૈયા).

વાય—વા; પવન. (ચ વધારાનો છે).

૧૧. થાળ—મોટી થાળી.

વૈદર્ભી—વિદર્ભ દેશના રાજની પુત્રી. રુદ્રમિણી.

ધૃતપકવ—ધીમાં તળી કાઢેલું. ધી વડે પકાવેલું. (ત. ત. પુ. સ.)

પકવાન—(સં. પકાન. પક+અન. પચ્ પકાવવું, રાંધવું ઉપરથી પકવ-રાંધેલું; અને અદ્ ખાવું ઉપરથી અન-ખાવાનો પદાર્થ, અનાજ.) રાંધેલું અનાજ એવો અર્થ થાય, પણ હાલ બરફી, જલેબી, ખાજાં, ઘેબર, સૂતરફેણી વગેરે મીઠાઈના અર્થમાં વપરાય છે. પાંચ પકવાન કહેવાય છે. સામાન્ય રીતે દરેક મીઠાઈના પદાર્થને અને હઠીયરાં તથા ફરસી પુરીને પણ પકવાનજ કહેવામાં આવે છે.

૧૨. શર્કરા સંયુક્ત—(શર્કરા સાકર+સંયુક્ત. મેળવેલું મિશ્રિત સમ્+યુજ્ જોડવું, એકઠું કરવું ઉપરથી) સાકર મેળવેલું. સાકર સાથે સંયુક્ત (ત. ત. પુ. સ.)

પયપાન—(પયસ દૂધ + પાન પીવું તે. પા-પિબ્=પીવું) દૂધ પીવું. સાકર મેળવેલું દૂધ સુદામાને પાચું.

૧૩. શુદ્ધાચમન—(શુદ્ધ+આચમન. આ+ચમ્=પીવું, ચાટવું) દેવસેવા કરતી વખત જમણા હાથની હથેલીમાં થોડુંક પાણી લઈને પી જવું તેને આચમન કરવું કહે છે. જમી રહ્યા પછી મોઢું સાફ કરવા જે આચમન કરવામાં આવે છે તેને શુદ્ધાચમન કહે છે.

તાંબોલ—(સં. તાંબુલ નાગરવેલું પાન) નાગરવેલના પાનની બીડી. પાન ઉપર કાથો ચૂનો લગાવી સોપારી નાખી બીડી વાળી ખાવામાં આવે.

છે તે. સુખવાસ માટે જમી રહ્યા પછી તે ખાવામાં આવે છે. કેટલાક લોકો દિવસમાં ઘણી વખત હોઠ લાલ થવાને માટે પણુ તે ખાય છે, કેમકે પાન સાથે કાથો ચૂનો મળવાથી લાલ રંગ ઉત્પન્ન થાય છે.

ધરી પ્રેમ—પ્રેમ લાવીને; હેતથી.

શામળવાન—(શામલ સ્યામ+વાન રંગ. ચર્ણ ઉપરથી વાન) જેના શરીરનો રંગ સ્યામ છે તે; શ્રી કૃષ્ણ. (બ. વ્રી. સ.)

૧૪. વાધ્યું—વધ્યું; ખાતાં ખાકી રહ્યું તે. (સં. વૃષ્ણ વધવું).

પ્રસાદ—(પ્રસન્ન પ્રસન્ન થવું, રાજ થવું) પ્રસન્ન થઈને—રાજ થઈને આપેલું તે. ઠાકોરજી અથવા મહા પુરુષને જન્માડતાં વધેલું તે. પ્રસાદનો અર્થ પ્રસન્નતા, કૃપા પણ થાય છે.

આરોગ્યા—જમ્યા; ખાધું. સુદામાને જન્મતાં વધ્યું તે દેવનો પ્રસાદ ગણીને શ્રીકૃષ્ણે ખાધું. (અતિ સ્નેહને લીધે અથવા સુદામાને મહાન ભક્ત કે તપસ્વી ગણીને).

૧૫. જે સુખ—સુદામાની આગતા સ્વાગતા કરી, સેવા કરી, રાજવૈભવ ભોગવાવ્યો, સ્નાન ભોજન વગેરે કરાવ્યું તે.

હરિ—શ્રી કૃષ્ણ.

અહ્લાદિક—અહ્લા છે આદિ જેમાં તે, અહ્લા વગેરે દેવો. (બ. વ્રી. સ.)

નાવે—ન આવે.

સુદામાને જે સુખ આપ્યું તે શ્રીહરિ અહ્લા વગેરે કોઈ દેવને આપે નહિ. અર્થાત્ સુદામા તરફ પ્રેમને લીધે પ્રભુનો એટલો પક્ષપાત હતો.

“હરિ અહ્લાદિક”ને બદલે “હર અહ્લાદિક” પાઠ હોત તો વધારે સારો લાગત. કેમકે તેથી સુખ્ય દેવોમાંના મહાદેવ અને અહ્લા બંનેનાં નામ આવી જાત. ત્રિપુટી સ્વરૂપ પૈકી હર-મહાદેવનું નામ રહી જાય છે તે રહી જવું ન જોઈએ.

૧૬. ફરી ફરી...ઈ—જાણે દર્શન કરતાં ધરાતા ન હોય તેમ વારંવાર સુદામાનું મોં શ્રીકૃષ્ણ જોયા કરે.

સુંકુંદ—(સુંકુ મોક્ષ + ક આપનાર. કાં આપવું ઉપરથી) મોક્ષ આપનાર; શ્રીકૃષ્ણ.

વ્યાપે—(વિ+આપ્ વ્યાપવું, પ્રસરવું) ઉત્પન્ન થાય.

૧૭-૧૮. સુદામા પોતે તાંદુલની બેટ લાવેલા છે તે વણી હલકી છે એમ જાણીને રૂપે તે કેઈ જોઈ જશે તે બીકથી તે જંગ તળે સંતાડતા જાય છે.

કાયા કાંપે—શરીર ધ્રુજે. (જોઈ જશે તે ચિંતાથી.) કાંપ ધ્રુજવું ઉપરથી કાંપે, ધ્રુજે.)

પેલી—ધેરથી આણેલી તે.

ચાંપે—દબાવે; સંતાડે.

જંધા—(સં.) જંગ.

૨૦. જાણ્યા તણી—જાણી જવાની.

ગત્ય—(સં. ગતિ) શક્તિ.

કડવું લેખું.

૧. ગોવિંદ—(ગો ઈંદ્રિયો+વિંદ્ જાણવું.) ઈંદ્રિયોને જાણનાર—જોળખનાર; ઈંદ્રિયોને પોતાને કબજે રાખનાર. શ્રીકૃષ્ણ.

માંડી—શર કરી.

ગોઠડી—(સં. ગોષ્ઠિ) વાત. સુખદુઃખની વાતો શ્રીકૃષ્ણે સુદામા પ્રાથે કરવા માંડી. પણ દિવસે મિત્ર મળે એટલે એક બીજાના જીવનની માતો કહી હૃદય ખાલી કરે તેમ શ્રીકૃષ્ણે કરવા માંડ્યું.

૨. આતુર—(સં. આર્ત દુઃખી.) બહુ ધનિષ્ઠવાળો; ઉત્કંઠિત.

સમાચાર—(સમ્+આચાર. ચર્ચાણવું ઉપરથી) હકીકત, વાત.

૩. દુખળા—(સં. દુર્બલ. દુર્ ખરાબ+બલ.) દુઃખથી સૂકાઈ ગયેલા; અશક્ત; બળ વગરના.

ચિંતા—(સં+ચિન્ત વિચારવું.) ચિંતર.

કેઈ—કઈ; શી ?

૪. મનમૂકીને—અંતઃકરણ ખોલીને; કંઈપણ બેદ રાખ્યા વગર.

કેમકે મિત્ર આગળજ મન ખોલીને સુખદુઃખની બધી વાત કહી શકાય છે, ને તે માટેજ શ્રીકૃષ્ણ તેમ કહેવા સુદામાને જણાવે છે.

આળસ્નેહી—આળપણના-નાનપણમાં સાથે રમેલા એવા મિત્ર. (સ્નેહી-સ્નેહી મિત્ર. સ્નેહ+હિન્ વાળુ).

૫. હવે શ્રીકૃષ્ણ સુદામાને દુઃખના-દુઃખી થવાનાં જીદાં જીદાં કારણો પૂછે છે.

સદ્ગુરુ—(સત્ સારો, સાચો+ગુરુ) સાચો ગુરુ; સંસારનો-જન્મ અંશુનો ફેરો ટાળી મોક્ષનું સાધન બતાવે એવો ગુરુ.

કાન કુંકયો—કાનમાં ગુરુમંત્ર આપ્યો. શ્રીકૃષ્ણ કહે છે કે તમને કાઈ ગુરુએ કાનમાં મંત્ર આપ્યો કે શું, કે જો તમે સંસાર છોડી આમ વેરાગી થઈ ગયા ?

૬. **વેરાગી**—(વિ+રાગ પ્રીતિ. રજ્ઞ પ્રેમ કરવો ઉપરથી) સંસાર ઉપર પ્રીતિ વગરના; સાધુ.

ત્યાગી—(ત્યજ્ છોડી દેવું) સંસારની માયા જેણે છોડી દીધેલી તે; સાધુ.

સંસાર—(સમ + સ્ત સરકવું, ખસવું, જવું) કુટુંબનો વ્યવહાર ચલાવવો તે.

મૂકયો—(મુચ્છ છોડી દેવું) છોડી દીધો.

૭. **પ્રજ્ઞાળયુ**—(પ્ર+જ્ઞલ્ આળવું) આળી નાંખ્યું.

યોગ—(સં. યોગ) ચિત્તવૃત્તિ એકાગ્ર કરવાને જે ક્રિયાઓ કરવી પડે છે તે. યોગશ્ચિત્તવૃત્તિનિરોધઃ । યોગ એ પ્રકારનો છેઃ રાજયોગ ને હઠયોગ. વૈરાગ્ય અને અન્યાસથી જે ચિત્તવૃત્તિનો નિરોધ થાય તે રાજયોગ, ને બલાકારથી પ્રાણવાયુનું રૂંધન કરીને થાય તે હઠયોગ. તેનાં આઠ અંગો છેઃ યમ, નિયમ, આસન, પ્રાણાયામ, પ્રત્યાહાર, ધારણા, ધ્યાન, ને સમાધિ. અને તેથી અષ્ટાંગયોગ કહેવાય છે. કર્મયોગ, જ્ઞાનયોગ, ભક્તિયોગ, સંન્યાસયોગ એવા યોગો પણ કહેવાય છે. બધાનો હેતુ ચિત્તવૃત્તિને પરમાત્મામાં લીન કરવાનોજ છે.

શ્રી કૃષ્ણ કહે છે કે એવો કોઈ યોગ સાધીને શરીરને બાળી નાખ્યું કે શું ? કે તપ અને દુઃખથી બાળી નાખ્યું કે શું ?

તપ—(સં. તપસ્) વ્રત ઉપવાસ વગેરે કરીને શરીરને કષ્ટ આપવું તે.

દેહી (સં. દેહ) શરીર. (દિહી શબ્દનો અર્થ તો દેહમાં રહેનારો જીવત્મા થાય—પણ અહીં દેહ, શરીરના અર્થમાં કવિએ વાપર્યો છે.)

૮. પૂર્વ સ્નેહી—પ્રથમના બાળપણના સ્નેહી, મિત્ર.

૯. શત્રુ—દુશ્મન.

માથે થયો—માથા ઉપર ઉત્પન્ન થયો; અર્થાત્ પેદા થયો.

દાતા—(સં. દાતૃ શબ્દનું પ્રથમા એકવચન દા આપવું ઉપરથી) આપનાર.

૧૦. ચોરીએ ગયું—ધરમાં ખાતર પાડીને ચોરો લઈ ગયા.

સુખશાતા—સુખ અને શાંતિ.

૧૧. ધાતુપાત્ર—તાંબુ, પિત્તળ વગેરે ધાતુનું વાસણ. સુદામાની પાસે એકલું તુંબું હતું તેથી આ પ્રશ્ન પૂછવો પડ્યો. મુસાફરીમાં પણ તુંબું પાસે રાખેલું તે ઉપરથી શ્રી કૃષ્ણે કલ્પના કરી કે ધરમાં પણ ધાતુપાત્ર—ધાતુનું વાસણ નહિ હોય એટલે બહુજ દરિદ્રાવરથા હશે.

૧૨. વસ્ત્ર નથી...ઈ.—સાધુવેશે લંગોટી મારેલી તેથી આમ પૂછ્યું.

૧૩. કર્મને દોષે—નસીબના વાંકથી, પૂર્વ જન્મમાં કરેલાં પાપથી.

૧૪. લાલી—(સં. બ્રાતૃજાયા) ભાઈની વહુ. અહીં સુદામાની સ્ત્રી. શ્રી કૃષ્ણ મળક કરે છે કે અમારાં બાળી બહુ વઢકણાં—લઢવાડીયાં છે કે શું કે જે તમારી સાથે રોજ લઢીને તમારું લોહી સૂકવી નાખે છે ? વચ્ચે વચ્ચે ટોળ કરી હાસ્ય રસ મૂકી દેવાની પ્રેમાનંદની ખૂબી ઓરજ છે.

શોષે—(શુષ્ક ચૂસી લેવું, શોસી લેવું) શોસી લે.

૧૫. ઉદર—પેટ. શ્રી કૃષ્ણ કહે છે કે ખાવાનું ન મળવાથી પેટ બરાવું. નથી તેથી શરીર સૂકાઈ ગયું ?

૧૬. એ દુઃખમાં—ઉપર ગણાવ્યાં તે બધાં દુઃખમાં.

૧૭. બોલીયા—બોલ્યા. (કવિતામાં બોલ્યા, ચાલ્યા, આવ્યા વગેરેને બદલે બોલીયા, ચાલીયા, આવીયા, એવા પ્રયોગો વપરાય છે.)

પ્રભુને—શ્રી કૃષ્ણને.

શીશ નામી—મસ્તક નમાવીને, પાંચે લાગીને.

શીશ—(સં. કૌર્ષ) માથું.

નામી—(નમ નમતું પ્રેરકરૂપ નામ ઉપરથી) નમાવીને.

૧૮. અંતરંગામી—(સં. અંતર્યામી. અંતઃ મનન્ધ્યમ નિયમમાં રાખવું) અંતઃકરણને કબજે રાખનાર. મનની વાત જાણનાર. ભગવાન.

ઉપરના બધા પ્રશ્નોનો જવાબ સુદામો એકજ આપે છે કે તમે અંતર્યામી છો એટલે બધું જાણોજ છો. અર્થાત્, મારી દરિદ્રાવસ્થા તમારાથી અજાણી નથી.

૧૯. વિભેગ—(સં. વિયોગ. વિ=નહિ+યુજ્ જોડવું) જુદા પડવું તે.

૨૦. હુંને—મને (સુદામાને).

પિંડ—શરીર.

પુષ્ટ—(પુષ્ પોષવું, ઉછેરવું+ત્ત જૂતકૃદંતનો પ્રત્યય) પોષાયલું; જાડું. સુદામા પરમભક્ત છે તેથી કહે છે કે તમે જણાવ્યું તેમાંનું કશું દુઃખ નથી પણ અમને તો તમારા વિયોગનું ભારે દુઃખ છે. તેથી આજે હવે તમે મળ્યા છો એટલે હવે શરીર પુષ્ટ થઈ જશે. ભગવાન પાસે કંઈ માગવું કે પોતાનું દુઃખ રડવું એ સકામ ભક્તિ કહેવાય, પણ સુદામો તો નિષ્કામ ભક્ત હતા એટલે કંઈ કહી શકતા નથી. કહેવાનું તેમને ઠીક આગળું નથી.

કડવું ૧૦મું.

આ કડવામાં કૃષ્ણ સુદામો બાળપણમાં સાથે વસેલા તે વખતે જે જે ક્રિયાઓ કરેલી તે એક બીજાને યાદ કરાવે છે. મુખ્યત્વે કૃષ્ણજ બધી વાતોની સ્મૃતિ કરાવે છે. આ ઉપરથી સુદામા ઉપર કૃષ્ણનું કેટલું બધું વ્હાણ છે તે જણાઈ આવે છે. બે સાચા મિત્રોનો સ્નેહ બંને મેળાપ આવેજ હોય છે. આમ જન સ્વભાવ ચિતરવાની પ્રેમાનંદની કુશળતા સ્થળે સ્થળે માલમ પડે છે.

૧. પછી—સુદામાને કુશળ પ્રશ્ન અને દુઃખનું કારણ પૂછ્યા પછી સાંભરે—(સ્મૃ યાદ કરવું) યાદ છે ?

૨. પેર—રીત. રીતમાત; આચરણ.

વિસરે—(વિ+સ્મૃ ભૂલી જવું) ભૂલી જવાય.

૪. ત્રણેબ્રાત—ભાઈ જેવા ત્રણે મિત્રો, કૃષ્ણ, સુદામો ને બળદેવ.

૫. સાથરે—પથારી ઉપર. (સ્તુ પાથરવું.)

૬. ધુન્ય—(સં. ઘ્વનિ) અવાજ; ઉચ્ચાર. અટક્યા વગર પદ્ધતિસર વદ બોલ્યા કરવા તે વેદની ધુન લગાવવી કહેવાય છે.

૭. ગામે ગયા—બીજે ગામ ગયા.

યાચવા—યાચના કરવા, ભિક્ષા માગવા. (યાચ માગવું.)

મુન્ય—(સં. મુનિ) મુનિને ઋષિને. ઋષિની પાસે કોઈ વસ્તુની યાચના કરવા ગયેલા.

૮. કામદીધું—કામ સોંપ્યું.

ગોરાણી—શુદ્ધપત્ની. શુદ્ધ સ્ત્રી.

કાષ્ટ—લાકડાં. (બાવળનાં, જંગલમાંથી).

૯. શરીર ઉકળ્યાં—શરીર તપ્યાં; ગભરામણ થઈ.

ઉકળ્યાં—(ઉત્ત+કલ્ ગરમીથી ઉકળવું.)

માથે તપ્યો અરિષ્ટ—તાપથી મરી જવાય એવો સૂર્ય માથા ઉપર તપ્યો. અર્થાત્ બહુ સખત તાપ પડ્યો.

તથો—(તપ્ તપ્તું.)

અરિષ્ટ—(સં. રિષ્ટ મૃત્યુ જેવી આકૃત) મરણ. અહીં મરણ નિપજાવે એવો સૂર્ય એ અર્થમાં. કવિએ રિષ્ટને બદલે અરિષ્ટ શબ્દ વાપર્યો છે એવી રીતે ધણા શબ્દોમાં અર્થ વગરનો જ શબ્દની પહેલાં મૂકાય છે. જેમ ‘ મુઝવણ ’ ને બદલે ‘ અમુઝણ ’; ‘ ધોર ’ ને બદલે ‘ અધોર ’ વગેરે,

૧૦. સ્કંધ—(સ.) ખભો.

કહોવાડો—(સં. કુઠાર) લાકડાં કાપવાનું હથીયાર.

ધર્યા—(ધૃ ધારણ કરતું.) ધારણ કર્યા; મૂક્યા. (ખભે).

રણુછોડ—હે રણુછોડ ! કૃષ્ણ ! (સંમોધન).

ધણું દૂર ગયા—ધણું દૂર ગયા. લાકડાં કાપવા જંગલમાં બહુ આધે ચાલ્યા ગયા.

૧૧. વાદ વદ્યા—સામાસામી ચડસાચડસીપર ચઢ્યા. કોણ વધારે લાકડાં કાપી લાવે છે તેની સ્પર્ધા કરવા લાગ્યા.

વાદ—(વદ્ બોલતું) સામસામી બોલતું તે; તકરાર.

વદ્યા—બોલ્યા.

ત્રણે બાંધવા—(સં. બંધુ ઉપરથી બાંધવ-બાઈ) કૃષ્ણ, બળદેવ ને સુદામા.

ફેડયું—ફાડયું; ચીર્યું. (જમીનપર અક્ષાળોને કે નક્કર પદાર્થ મારીને કકડા કરવા તે ફેડયું કહેવાય, જેમ નાળીયેરને; અને ધારવાળા પદાર્થથી ફાચરા કે ચીરા કરવા તે ફાડયું કહેવાય.)

ખોડ—જૂનું સ્કાઇ ગયેલું ઝાડ. (સં. અક્ષોદ).

૧૨. આવ્યા બારે મેહુ—બારે વરસાદ આવ્યો. મેઘ બાર જાતના શાસ્ત્રમાં ફેલા છે, તેમાંના દર વર્ષ એમાંસામાં એક એક મેઘ વરસે છે; પણ બારે મેઘ સામટા વરસે તો જગતનો પ્રલયજ થાય. શ્રી કૃષ્ણે ગોવર્ધન પર્વત તોળ્યો તે વખત ઇંદ્રે બારે મેઘ વરસાવ્યા હતા. કૃષ્ણ બળદેવ ને સુદામા લાકડાં લેવા ગયા ત્યારે એટલો બધો બારે વરસાદ આવ્યો હતો કે જાણે બારે મેઘ સામટા વરસતા ન હોય !

આર મેધનાં નામ આ પ્રમણે છે:—

“ તક્ષક^૧ કંચલ^૨ સુતરાંયુ^૩ ર હિમશાલી^૪ હે;
મહેદ્ર^૫ વજ્રહંટ^૬ પુનિ નંદશાલી^૭ હે;
વિષપ્રદ^૮ સુયુદ્ધિ^૯ કરકોટક^{૧૦} અર આસુકી^{૧૧},
પૃથુશ્રવા^{૧૨} ધન આર કેશહરિ કૌતુકી.”

(વસ્તુવૃંદ દીપિકા.)

પ્રલય સમયના આર મધ જુદા છે:—

“ આવર્તક સંવર્તક ર. પુષ્કર દ્રોણ જુ આર;
અરખે જળ ઈચ્છા કરે, પ્રલય હિ નંદકુમાર.”

(વસ્તુવૃંદ દીપિકા.)

મેહ—(સં. મેઘ) વાદળું.

૧૪. પૂર—રેલ; વરસાદથી નદીમાં ધણું પાણી ભરાઈ આવે છે.

ધન—(સં.) મેઘ; વરસાદ.

મૂશળધાર—(મૂશલ સાંખેલું) સાંખેલાના જેવી જાડી ધાર. એવી જાડી ધારાઓથી વરસાદ વરસ્યો, અર્થાત્ બહુજ જોરમાં ટૂટી પડ્યો.

૧૫. વીજતણા—વિજળીના. (વીજ-વિદ્યુત).

અમકાર—અમકારા; પ્રકાશના ઝમકારા.

૧૬. ખોળવા—શોધવા.

નિશર્યા—(નિઃ + સ્વ જવું) નિકળ્યા.

કેર—જુલમ; પ્રાણધાતક કૃત્ય.

ગુરુજીએ પોત્તની સ્ત્રીને ઠપકો દીધો કે આવા વરસાદમાં વિદ્યાર્થીઓને લાકડાં લેવા જંગલમાં મોકલ્યા એ શો જુલમ કર્યો ? કોઈ તથાઈ જશે કે મરી જશે તો જગતમાં શું મોહું દેખાડીશું ? વિદ્યાર્થીઓ ઉપરના અતિ બહાઈને લીધે આવા તોફાનમાં એકલા ગયા છે તેથી શી દશા થશે તેની ચિંતાને લીધે ગુરુજી તેમને શોધવા જંગલમાં નિકળ્યા. કવિએ શિષ્યની ગુરુભક્તિ અને ગુરુનો પ્રેમ દૂકામાં સારાં બતાવ્યાં છે. આજના જમાનામાં એ ધ્યાનમાં લેવા જેવું છે.

૧૭. હૃદયાશું—હૃદય સાથે; છાતી સાથે.

ચાંપીયા—ચાંખ્યા; દાખ્યા.

વરસાદના તોફાનમાં જંગલમાં ગયેલા છોકરા સાળ સમા મળી આવવાથી. ગુરૂએ તેમને હરખથી ઉચકી લઈ છાતી સાથે દાખ્યા. હરખનું આલિંગન આપ્યું. એ અતિ પ્રેમની નિશાની છે.

૧૮. ગૌ—ગાય.

ગોરાણી—ગુરુપત્ની; ગોરની સ્ત્રી. અહીં સાંદીપનિ ઋષિની સ્ત્રી. (ગુરુ ઉપરથી ગોર શબ્દ થયો અને તેને ગુજરાતી નિયમ પ્રમાણે આણી પ્રત્યય લાગીને નારીજાતિનું રૂપ થયું. એજ પ્રમાણે ભટનું ભટાણી, શેઠનું શેઠાણી વગેરે થાય છે.

દોહતાં—દૂધ કાઢતાં. (કુદ્ દોહતું.)

દોણી—(સં. દોહનો, કુદ્ ઉપરથી) દૂધ કાઢવાનું વાસણ; દૂધ, દહીં, છાસ વગેરે ભરવાનું વાસણ.

હતા તેથી વધારે લાંબા કર્યા. શ્રીકૃષ્ણ બલુવા બેઠા ત્યારે તેમની પાસે ગોરાણીએ દોહતાં દોહતાં દોણી માગી. પણ શ્રીકૃષ્ણે ઉડીને ત્યાં જઈને આપવાને બદલે બેઠાં બેઠાંજ પોતાનો હાથ ધણો લાંબો વધારી દઈને ગોરાણીને દોણી આપી, એ પ્રમાણે પોતાનો ઇશ્વરી ચમત્કાર બતાવ્યો.

૨૦. જ્ઞાન થયું—શ્રીકૃષ્ણને ઇશ્વરરૂપે ઓળખ્યા. (હાથ વધાર્યો તેથી.)

જગદાધાર—(જગત્+આધાર) જગતના આધારરૂપ ઇશ્વર.

૨૧. ગુરૂદક્ષિણા—ત્રિદાબ્યાસ પૂરા કર્યા પછી ઘેર જતી વખતે ત્રિદાબ્યાસના બદલા તરિકે ગુરૂને જે કંઈ આપવું તે. ત્રિદાની કિંમત તો આપી શકાય એવીજ નથી, તેથી એ દક્ષિણા કહેવાય છે. (અતુર્યા તત્પુ-રૂપ સમાસ)

શ્રી કૃષ્ણને ઇશ્વર તરિકે ઓળખીને ગુરુપત્નીએ તેમની પાસે પોતાને મરણ પામેલો પુત્ર પહોં માગ્યો.

૨૨. સાગર—સમુદ્ર. સગર રાજના સાઠ હજાર પુત્રોએ યજ્ઞનો અથ પાતાળમાંથી શોધી કાઢવા જમીનમાં મોટા મોટા ખાડા ખોદ્યા હતા, તેમાં પાછળથી પાણી ભરાવાથી તેના સાગર-સમુદ્ર બન્યા. સગર ઉપરથી સાગર શબ્દ બન્યો છે. સગરે ખોદાવ્યા માટે સાગર નામ પડ્યું.

ઝંપાવીયું—ઝંપલાવ્યું; ફૂદી પડ્યા.

સાંદીપનિ ઋષિનો પુત્ર સમુદ્રમાં સ્નાન કરવા ગયો હતો તેને પંચજનન અથવા શંખાસુર નામનો રાક્ષસ જે શંખમાં ભરાઈ રહેતો હતો તે ખેંચી ગયો હતો ને ડુબાડી દીધો હતો. તે ઉપરથી તે પુત્રને પાછો લાવવાને શ્રી કૃષ્ણ સમુદ્રમાં ફૂદી પડ્યા. પછી ત્યાં તે રાક્ષસને મારી તેનો શંખ-પાંચજનન્ય લઈ લીધો. યમરાજની નગરીમાં ગયા ને ત્યાં ગામને પાદરે જઈ પેલો શંખ ફૂંક્યો એટલે યમરાજ સામે આવ્યો પછી તેની પાસેથી ઋષિનો પુત્ર માગી લીધો અને પછી તેને પોતાની સાથે લઈ આવી ગુરુપત્નીને ગુરુદક્ષિણામાં તે સોંપ્યો.

સક્ષેપાતાળ—અત્ર, વિતત્ર, સુતત્ર, તલાતલ, મહાતલ, રસાતલ ને પાતાલ એ સાત.

૨૩. પંચાનન—(પંચ + આનન મુખ) પાંચ મુખનો શંખ. પંચાનનને બદલે ‘પાંચજનન્ય’ શબ્દ જોઈએ. કેમકે પંચજનન નામના રાક્ષસને મારીને તેની પાસેથી લઈ લીધેલો શંખ યમરાજની નગરી આગળ જઈને શ્રી કૃષ્ણે વગાડ્યો એટલે યમરાજ બચબીન થઈને મળવા આવ્યો. પછી તેની પાસેથી ગુરુપુત્રને માગી લીધો.

જમરાય—(સં. યમરાજ) યમ એજ રાજ (કર્મચારય સ.)

૨૪. સંયમનીપુરી—યમરાજની નગરીનું નામ. (સમ+યમ ઉપરથી)

થયા વિદાય—વિદાય થયા; ગયા.

૨૬. શ્રી કૃષ્ણ કહે છે કે હું તારી પાસે વિદ્યા બણ્યો હતો એટલે તું ગુરુસ્થાને છે. પણ સુદામો કહે છે કે મહારાજ ! તમે તો સાક્ષાત

ભગવાન, સર્વજ્ઞ છે; ફક્ત મને મોટાઈ આપવાનેજ આપ આમ કહો છો.
હું તે તમને શું બણાવી શકું ?

૨૭. લાજ—આખર.

નિજ—પોતાના.

૨૮. દાસનાં—સેવકનાં. સુદામાનાં.

સૌમ્ય—ઠંડી; શીતળ. (સોમ-ચંદ્ર ઉપરથી).

દષ્ટિ—નજર. જોવાની શક્તિ.

શ્યામ—શ્રી કૃષ્ણ.

સૌમ્યદષ્ટિ કરી એમ કહેવાનો હેતુ એ છે કે પ્રભુએ હવે સુદામા ઉપર કૃષ્ણાની નજર કરી, તેના પૂર્વના તમામ અપરાધ, તે ભાવથી ભેટ લઈને મળવા આવ્યો એટલે માફ કર્યો, અને હવે તેની દરિદ્રતા ટાળી નાખીને સર્વસંપત્તિ આપી.

કડવું ૧૧મું

સકળ—(સ+કલા. તમામ કળાઓ સહિત તે સકલ.) આખું; બધું. તમામ; બધી. સકલ ને બદલે શકલ શબ્દ લખીએ તો તેનો અર્થ ‘કકડો’ થઈ જાય.

૨. દરિદ્ર—દારિદ્રના અર્થમાં. ગરીબાઈ.

ગાંઠ દષ્ટિમાં લીધી—સુદામા પોટલી બાંધીને ચોખ્ખા લાવેલા તેના ઉપર નજર નાખી; તે પડાવી લેવાનો વિચાર કર્યો. ભગવાન સર્વજ્ઞ હોવાથી સુદામા પોતાને ભેટ આપવાને ચોખ્ખા લાવ્યા છે તે જાણતા હતા. પણ એવી હલકી ભેટ કેમ અપાય એમ જાણીને સુદામા તેને સંતાડી રાખતા હતા. પરંતુ ભગવાન તો ભાવના ભૂખ્યા છે. એટલે તેમને એ ભેટ સ્વીકારવી હતી અને સુદામાનું દારિદ્ર કાપી નાખવું હતું, તેથી સુદામાની મરજી વિરુદ્ધ તે લઈ લેવાની ઇચ્છા પ્રભુએ કરી. એવા પ્રભુ ગરીબ-નિવાજ છે.

ગાંઠડી—(સં. ગ્રંથિ) પોટલી.

૩. મનવાંછિત—મનવડે ઇચ્છેલું; મનમાં જે ધાર્યું હોય તે.

(ત. ત. પુ. સ.)

મિત્રજી—હે મિત્ર ! (સુદામા)

ભગવાન કહે છે કે તમે મળવા આવ્યા એટલે હું મનવાંછિત પામ્યો. અર્થાત્ સુદામા મળવા આવે એવી પ્રભુની ઇચ્છા જ હતી; કેમકે તેનું દારિદ્ર દુઃખ જોઈ શકાતું નહોતું અને તે મટાડવું હતું.

૪. ચતુર—હોંશીયાર. (બાબીનું વિશેષણ)

ભાભી—(સં. भ्रातृजाया) ભાઈની વહુ. અહીં સુદામાની.

સુદામા શ્રી કૃષ્ણ કરતાં મોટા હતા એટલે દીયેરભાવથી તેની સ્ત્રીને શ્રીકૃષ્ણ ભાભી કહે છે.

સ્ત્રીઓ ચતુર હોય છે તે પ્રમાણે ભાભીએ કેવીક સારી ભેટ મોકલી છે એમ મર્મમાં શ્રી કૃષ્ણ સુદામાને પૂછે છે.

સખા—મિત્ર, જીવનન દોસ્ત. (સં સखि शब्दનું પ્રથમાનું એક વચન.) सप्तप्राणः सखा मतः ॥

૫. અઢળક—એથી વધારે ન મનાય એટલો બધો; અર્થાત્ વધારે.

ઢળીયો—ઢલ્યો; નમ્યો. મહેરબાન થયો, કૃપા કરી.

મુષ્ટિ—મૂઠી. એક મૂઠીમાં માય એટલા.

તાંદુલ—(સં. तण्डुल) ચોખા.

એક મૂઠી ચોખા ખાઈને સુદામાનું ઢળદર કાઢી નાખ્યું એવા પ્રભુ દયાળુ છે.

૬. ઇંદ્રનો વૈભવ—ઇંદ્રના જેટલો વૈભવ; ઇંદ્ર ભોગવે છે એટલું બધું સુખ.

સ્વદૃષ્ટ સુખડી મારે—યોડીક સુખડીને બદલે. ધી જાળનો પાયો કરી અંદર ધડેનો લોટ નાખીને ખાવાનો પદાર્થ બનાવવામાં આવે છે તે સુખડી કહેવાય. અહીં સામાન્ય ખાવાનો પદાર્થ.

‘સુખડી’ ઉપરથી ‘સુખડીઆ’ શબ્દ થયો છે અને મીઠાઇ બનાવનારાને માટે તે વપરાય છે. લક્ષણથી ખાવાના કોઈ પણ મીઠા પદાર્થને સુખડી કહેવાય. અહીં સુદામાના તાંદુલ સમજવાના છે. કેમકે ભગવાને તે બહુજ મીઠા ગણીને ખાધા હતા.

૨૧૮૫—(સં. સુ+મલ્લ) બહુજ થોડું.

૭. ચાંપી રહ્યા—ઢાંખી રહ્યા; સંતાડી રહ્યા. (કોઈ ન દેખે માટે.)

૮. અમ...દેખાડો—શ્રીકૃષ્ણ કહે છે કે અમને આપવા લાયક ન હોય, અર્થાત્ બહુ ઉંચા પ્રકારની હોય ને અમે તે લેવાને પાત્ર ન હોઈએ, તો દૂરથી દેખાડો એટલે તેટલાથીજ જોઈને સંતોષ માનીશું. ભક્તની અલ્પ ભેટની પણ ભગવાન કેટલી બધી મહત્તા વધારે છે !

૯. દેવતાને દુર્લભ—દેવલોકોને પણ મળવી મુશ્કેલ પડે એવી. (ભગવાનને માટે મુકરર કરેલી વસ્તુ દેવને દુર્લભજ હોય.)

દુર્લભ—(દુર મુશ્કેલ+લભ્ મેળવવું) મુશ્કેલીથી મળે એવું.

૧૦. પવિત્ર—શુદ્ધ. (પ્રેમથી આણેલી માટે અને પવિત્ર બ્રાહ્મણના હાથની માટે) શ્રીકૃષ્ણ કહે છે કે એ સુખડી જો તમે હૈતથી આપો તો આખા જન્મારાની પીડા મટી જાય; અર્થાત્ તમારી આણેલી એ વસ્તુ એવી અલભ્ય છે કે તે પ્રાપ્ત થયા પછી મને બીજા કશાની ઇચ્છાજ નહિ રહે. તાત્પર્યાર્થ એ છે કે તમે જો ખરા પ્રેમથી એ ભેટ મને (પ્રભુને) આપશો તો તમારું (સુદામાનું) જન્મારાનું દુઃખ ટળી જશે.

ભવની ભાવઃ—આખા જન્મનું દુઃખ (ભાવઃ=ભવકષ્ટ ?)

૧૧. ભર્મ—(સં. ભ્રમ) ગુપ્તભેદ; મર્મ.

ભર્મમાં ભૂલી—એ તે શી વસ્તુ હશે એમ વિચારમાં પડી ગઇ. તે લેવાની પ્રભુએ બહુ આતુરતા દેખાડી એટલે રાણીએજે જાણ્યું કે એ કોઇ અલૌકિક વસ્તુ હશે.

સમસ્ત—(સમ+અસ્ત. અસ્ હોવું નો ભૂતકૃદંત) તમામ, બધી.

૧૨. અમૃતકું—જે કું ખાવાથી અમર થવાય તે.

સંજીવન મણિ—જેનાથી મુવેલું જીવનું થાય તેવો મણિ.

૧૩-૧૩. શ્રી કૃષ્ણ તાંદુલની પોટલી લેવા જાય છે અને સુદામો ન લેવા દેવાને હાથ ખસેડી નાખે છે. આમ લીલા કરી ભક્ત ઉપરનું પોતાનું હેતુ પ્રભુ સૈાને બતાવે છે.

૧૫. અવસોકવા—અવસોકન કરવા; ધારીને જોવા. (અજ+લુક્+જેતું).

કર ધરી કનકનાં પાત્ર—હાથમાં સોનાનાં વાસણુ લઈને (સુદામાની ભેટમાંથી ભાગ લેવાને માટે) કનકનાં પાત્ર કહીને કવિએ શ્રીકૃષ્ણની સમૃદ્ધિ બતાવી છે.

૧૬. તિલમાત્ર—તલ જેટલું પણ; જરાક. (રાણીઓ કહે છે કે વધારે ન આપો તો એક તલ જેટલું-જરાક પણ આપજો)

૧૭. લજ્જા—જાન; આત્મર. સુદામાને ચિંતા થઈ કે આવી હલકી વસ્તુ ભેટ લાવ્યો છું એમ સૌ જાણશે તો મારી આત્મર જશે.

૧૮. લર્મ લાંગરી—મેદ ઉઘાડો પડી જશે; માન ધરી જશે.

કૌતક—(સં. કૌતુક) મસ્કરી; ચેષ્ટા; કુતુહલ.

૧૯-૨૦. સ્ત્રીની શિખામણુ માનીને આવી ભેટ લઈને આવ્યો અને આત્મર જવાનો પ્રસંગ આવ્યો તેથી સુદામો પસ્તાવો કરે છે.

તુચ્છ—હલકી.

લાખટકાની—જાખો રૂપીયાની કિંમતની.

ધરધાટ્યું—બહુજ ભારે તુકશાન કર્યું. સરખાવો:—

“ધર ધાટ્યું ભાઈ ઘેજડા, તેં દુભવ્યા શ્રી જુગદીશ વીરા.” (રણુયજ્ઞ).

ધણીયાણી—ધણીયાણીએ; પોતાની સ્ત્રીએ.

. ૨૧-૨૨.—સુદામા એવી હલકી ભેટ આપતાં મનમાં સંકોચાય છે એ વાત જાણી જઈને શ્રીકૃષ્ણે હસતાં હસતાં ખસતા ખસતા પાસે જઈને તાંદુલની પોટલી તાણી લીધી.

૨૩. હેમની.—સોનાની.

૨૪. હળીસો—રૂપાગો; શ્રીકૃષ્ણ.

૨૫. અચરજ—(સં. આશ્ચર્ય) નવાઇ.

પારસ—(સં. સ્પર્શ) એક જાતનો મણિ જે લોહાને સ્પર્શ કરવાથી તેનું સોનું થઇ જાય.

૨૬. જતન—(સં. યતન) રક્ષણ; સાચવણી. દશવીસ ચીથરાં બાંધીને ઉપરા ઉપરી ગાંઠો વાજેલી તેથી કૃષ્ણની રાણીઓ નવાઇ પામીને મનમાં ધારવા લાગી કે આટલું બધું જતન કરીને બાંધ્યું છે તો એ તે પારસમણિ, કે રત્ન, કે અમરરૂપ, કે સંજીવન મણિની ભેટ હશે કે શું?

૨૭. કણુ—દાણા. (ચોખાના. ગાંઠડી છોડી એટલે થાળીમાં વેરાયા.)
વેરાણા—વેરાયા. (કાઠીયાવાડી પ્રયોગ.)

ભરાણું—ભરાયું. (,)

જુવતી—(સં. યુવતી) જુવાન સ્ત્રી.

સાથ—(સં. સાર્થ) ટાળું; સંઘ. ગાંઠડી છોડતાં તો અંદરથી ચોખાના દાણા નિકળ્યા તે રાણીઓ જોઇ રહી. અર્થાત્ એમ વિચારવા લાગી કે “ઓહો ! આજ ભેટ કે ? ટલું બધું જતન !”

૨૮. રાણીઓને આ બહુ હલકી ભેટ લાગી, પણ શ્રી કૃષ્ણને તો તે એટલી બધી કિંમતી જણાઇ કે બહુ વહાલથી તેને છાતી સાથે દાખી. ભગવાનને કંઈ વસ્તુની કિંમત નથી પણ પ્રેમની છે.

૨૯. અવની—(અર્થ રક્ષણ કરવું) પૃથ્વી.

અવતાર—(અવતાર નીચે ઉતરવું) જન્મ. ધર્મશ્રે પૃથ્વી ઉપર ચોવીસ અવતાર લીધા છે તેમાં દશ મુખ્ય છે:—મત્સ્ય, કર્મ, વરાહ, નૃસિંહ, વામન, પરશુરામ, રામ, કૃષ્ણ, બુદ્ધ, અને કલ્કી એ દસ અવતાર-રમાનો આ કૃષ્ણાવતાર.

૩૦.—શ્રી કૃષ્ણ કહે છે કે મેં લીધેલા અવતારોમાં જે જે ભોજનો મેં આરોગેલાં છે, તેમાં આ તાંદુલના જેવો સ્વાદ એકેમાં ન હોતો. આમ કહીને ભક્તની હલકી ભેટનો પણ મહિમા વધારે છે.

૩૧. મિત્ર—અહિં ભક્ત સમજવાના છે. કેમકે ભક્ત તે પ્રભુના મિત્રજ છે.

ધ્રુવ—ઉત્તાનપાદ રાજનો પુત્ર. એની માતાનું નામ સુરતિ. તે રાજને અણુમાનીતી હતી. બીજી રાણીનું નામ સુમતિ, તે માનીતી હતી. ધ્રુવ નાનો હતો ત્યારે એક દિવસ રમતો રમતો રાજ સભામાં બાપના બોળામાં બેસવા ગયો. તે વખતે તેની ઓરમાન મા સુમતિએ તેને હાથ ઝાલીને ઉઠાડી મૂક્યો અને તિરસ્કાર કરીને કહ્યું કે “અમાગણીના છોકરાને સભા વચ્ચે બાપના બોળામાં બેસવાનું ન હોય. તારે બેસવાની ઇચ્છા હોય તો તપ કરીને આ દેહપાડ અને ફરી મારે પેટે જન્મ લે તો તને રાજ અપાવીશ.” આતું અપમાન થવાથી ધ્રુવજી રડતા રડતા માની, પાસે આવ્યા અને પછી માની રંગ લઈને વનમાં તપ કરવા ગયા. રસ્તામાં નારદ ઋષિ મળ્યા તેમણે પાછા વળવા બહુ સમજાવ્યા પણ ધ્રુવે માન્યું નહિ, તેથી નારદે પ્રસન્ન થઈ દ્વાદશાક્ષર મંત્ર આપ્યો ને પ્રભુને ઓળખવાની નિશાનીઓ સમજાવી. છ મહિના સુધી ઉચ્ચ તપ કરીને ધ્રુવજીએ પ્રભુને પ્રસન્ન કર્યા ને નિરંતર ભક્તિ માગી લીધી. પણ પ્રભુએ ધૈર જવાનું કહ્યું ને છત્રીશ હજાર વર્ષ રાજ્ય કર્યા પછી અચળપદ આપવાનું જણાવ્યું. હાલ આકાશમાં ધ્રુવનો તારો છે ત્યાં ધ્રુવજી બિરાજે છે એમ કહેવાય છે. એ તારો અચળ છે અને સપ્તર્ષિના તારા એની પ્રદક્ષિણા કરે છે.

અંબરીષ—એ રાજ વિષ્ણુના પરમ ભક્ત હતા. ને હંમેશાં બ્રહ્મ ભોજન કરાવી જમતા. એક દિવસ દુર્વાસાઋષિ તેનું પણ મૂકાવવાને દ્વાદશીને દિવસે સવારમાં કેટલાક બ્રાહ્મણોને લઈને આવ્યા રાજ્યે તેમને જમવાનું. કહ્યું પણ તે લોકો નહાવા ગયા તે ધણીવાર થઈ પણ આવ્યા નહિ. રાજ્યે પહેલે દિવસે એકાદશીનું વ્રત કરેલું હતું, તેથી દ્વાદશીમાં પારણાં કરવાં જોઈએ; દ્વાદશી બે ઘડી હતી; બ્રાહ્મણોની વાટ જોઈને બેસી રહે તો તેરસ થઈ જાય ને પછી પારણાં કરે તો એકાદશીનું વ્રત ભંગ થાય; તેથી વિદ્વાનોની સલાહથી તુલસીપત્ર સાથે ભગવાનનું ચરણામૃત લીધું એટલે જમ્યા

વગર પારણાં થયાં ગણ્યાં. એ પછી દુર્વાસા સ્નાન કરીને આવ્યા. તેમને એ વાતની ખબર પડી એટલે દોષે ભરાઈ પોતાના માથામાંથી એક કૃત્વા ઉત્પન્ન કરી તેને અંચરીપને બાળવા છોડી. પણ ભગવાને સુદર્શન ચક્ર મૂકી અંચરીપનું રક્ષણ કર્યું. ચક્ર કૃત્વાને બાળીને દુર્વાસા પાછળ દોડ્યું. દુર્વાસા નહા ને બધા દેવો પાસે ગયા પણ કોઈએ આશ્રય આપ્યો નહિ. છેવટે વિષ્ણુ પાસે ગયા ત્યારે વિષ્ણુએ કહ્યું કે તમે ભક્તનો દ્રોહ કર્યો છે તેથી કોઈ બચાવી શકશે નહિ; એતો પાછા તે ભક્ત પાસે જાઓ ને તેમની માફી માગો તોજ બચશો. પછી દુર્વાસા અંચરીપ પાસે ગયા ને તેમની માફી માગી ત્યારે અંચરીપે સુદર્શનને પ્રાર્થના કરીને પાછું કાઢ્યું.

પ્રહ્લાદ—હિરણ્યકશિપુ રાક્ષસના પુત્ર. જન્મથીજ એ પરમ ભક્ત હતા. પ્રહ્લાદને નિશાળે બણવા બેસાડ્યા ત્યારે તે નિશાળનું બહુતર બણવાને બદલે રામનામ ગોખ્યા કરે. આ વાત હિરણ્યકશિપુને ગમી નહિ, કેમકે તેતો વિષ્ણુનો દ્વેષી હતો, તેથી તેણે પુત્રને તેમ ન કરવા ધણું સમજાવ્યો. પણ જ્યારે પ્રહ્લાદે ભક્તિ ન છોડી ત્યારે તેમને મારી નાખવાના ધણા ઉપાય કર્યા, પણ તે મર્યા નહિ. છેવટે હિરણ્યકશિપુએ કહ્યું કે તારો રામ ક્યાં છે તે દેખાડ, ત્યારે પ્રહ્લાદે કહ્યું કે તેનો સર્વ ઠેકાણો વ્યાપક છે. હિરણ્યકશિપુએ કહ્યું કે આ સ્તંભમાં છે કે નહિ? પ્રહ્લાદે કહ્યું. એમાં પણ છે. એટલે હિરણ્યકશિપુએ કહ્યું કે હોય તો દેખાડ. તે ઉપરથી પછી પ્રહ્લાદે સ્તુતિ કરી એટલે સ્તંભમાંથી નૃસિંહ રૂપે પ્રભુ પ્રગટ થયા. ને હિરણ્યકશિપુને મારી નાખી પ્રહ્લાદને રાજ્ય આપ્યું.

૩૨. દેખાડ્યો—જતાવ્યો. (ચખાડયાના અર્થમાં).

૩૩-૩૬. સુદામાએ સાત જન્મ સુધી કાંઈ પુણ્યદાન કૃત્રિં નથી તેથી તેને આ દરિદ્રાવસ્થા ભોગવવી પડે છે એમ ભગવાને વિચાર કરીને જાણી લીધું; અને તેથી આ વખતે તેની પાસે પુણ્યદાન કરાવવા પ્રભુ પોતે તેના ચાચક બન્યા ને તેની પાસે ચોખા માગવા લાગ્યા. સુદામાને ખરો ભક્ત જાણીને તેના ઉપર પોતાના હૃદયમાં પ્રેમ ઉત્પન્ન થયો તેથી

તેની પાસેથી માગી લીધેલા ચોખામાંથી એક મૂઠી મોઢામાં મૂકતાંની સાથેજ તેનાં દારિદ્ર કાપી નાખ્યાં; તેને શ્રીમંત બનાવી દીધો. (શી રીતે તે આગળ આવે છે.)

ભારે કરી માની—બહુ કિંમતી ગણી.

જગજીવન—જગતને જીવાડનાર, શ્રી કૃષ્ણ. (જગ જગત્+જીવન જીવાડનાર). (પ. ત. પુ. સ.)

૩૭. કર મરડીને ગાંઠડી લીધી—સુદામો હાથમાંથી ગાંઠડી છોડતા ન હોતા તેથી ભગવાને તેમનો હાથ મરડી નાખીને જગ્ગર જસ્તીથી તે લઇ લીધી.

સાથેનાં દુઃખ મોડયાં—ભગવાને સુદામાનો હાથ મરડી નાખ્યો તેની સાથે તેનાં દુઃખ પણ મરડી નાંખ્યાં; કેમકે એ રીતે પોતે તેનું દાન લીધું ને તેના કૃણ તરિકે તેની ખુંપડી ઊરાડી દઇ રાજમહેલ બનાવ્યા ને ઈંદ્રના વૈભવ આપ્યા (જુઓ આગળની લીટીઓ). (“સાથેનાં” ને બદલે “સાથેનાં” પાઠ છે તે વધારે સારો છે. “સાથેનાં” એટલે એક સાથે, સામટાં સં. સાર્થતઃ ઉપરથી).

૩૮. ગાંઠડીએ બાંધેલાં ચીથરાં જેમ જેમ ભગવાન છોડતા બચા તેમ તેમ તેનાં ભવનાં બંધન પણ છોડતા ગયા. અર્થાત્ તેને નિષ્પાપ બનાવી મોક્ષને લાયક બન

૩૯-૪૦. એક મૂઠી ચોખા મોઢામાં મૂકતાંજ સુદામાની છાપરી આકાશમાં ઉડી ગઈ અને તે ઠેકાણે સાત માળના મહેલ બની ગયા.

તેણે સ્થાનક—તે જગ્યાએ.

સ્થાનક—જગ્યા. (સં. સ્થા ઉભા રહેવું ઉપરથી).

સપ્તભૂમિના—સાત માળના. (મૂમિ-માળ, જમીન).

• **અવાસ—**(સં. આવાસ; વસ વસવું ઉપરથી). ઘર, મકાન.

૪૧. ઋષિપત્ની—સુદામાની સ્ત્રી.

રુક્મણિ સરખાં—રુક્મિણીના જેવા રૂપવાળાં.

શ્યામ સરીખા—શ્યામના જેવા. શ્રી કૃષ્ણના જેવા રૂપવાળા. (“શ્યામ”ને બદલે “સામ્ય” પાઠ છે તે વધારે સારો છે. સામ્ય એ શ્રી કૃષ્ણના પુત્રનું નામ છે. કવિએ સુદામાની સ્ત્રીને રુક્મિણી સમાન બનાવી છે, ને સુદામાને શ્રી કૃષ્ણના જેવા રૂપવાળા બનાવ્યા છે. (જુઓ કડવું ૧૩ છેલ્લી લીટી) એટલે સુદામાના પુત્રને કૃષ્ણ જેવા નહિ પણ કૃષ્ણના પુત્ર જેવાજ કહેવા જોઈએ; તોજ કવિનો ધારેલો કૃષ્ણ સાથેનો એકાત્મ ભાવ આવી શકે; નહિ તો માતાપુત્રની પતિપત્નીના જેવી સરખામણી કરવા રૂપ દોષ આવી જાય.)

૪૨. પ્રભુ પોતાના ભક્તને પોતાના જેવાજ બનાવી મૂકે છે તે પ્રમાણે સુદામાનું ધરસૂત્ર પોતાના જેવું બનાવી આપ્યું.

૪૩-૪૪ ત્યાં—ત્યારેના અર્થમાં.

એમાં શું ઓછું છે.—ઉપરથી અર્થ એવો છે કે, જેટલા ચોખ્ખા ખાધા તે શું ઓછા પડ્યા કે હજી વધારે ખાવા જાઓ છો ? થોડા અમને પણ આપો. મૂઠી ચોખ્ખા ખાધને તો સુદામાને અપાર વૈભવ આપી દીધો, હવે અમને પણ આપી દેવાં ધાર્યાં છે કે શું ? આમ મર્મમાં કહીને રુક્મિણીએ ભગવાનનો હાથ ઝાઝીને ખાતાં અટકાવ્યા.

અમને આપો—હવે થોડાક અમને ખાવા આપો. આંતરાર્થ એવો છે કે અમારું પણ દાન કરી દેશો કે શું ?

ચતુર સુજાણુ—ચતુર અને સારા જ્ઞાનવાળા. અર્થાત્ ડાહ્યા ચતુર થઈને શું આપવું ને શું ન આપવું તેનો પણ વિચાર નથી કરતા.

સુજાણુ (સુ+જ્ઞાન) સારા જ્ઞાનવાળા.

૪૫. **અષ્ટ મહાસિદ્ધિ—**આઠ મોટી સિદ્ધિઓ; યોગની ચમત્કારિક શક્તિઓ:—

અણિમા—છેક નાના થઈ જવું.

મહિમા—મહાજ મોટા થઈ જવું.

ગરિમા—મહા ભારે થઈ જવું.

લલિમા—મહુ હલકા થઇ જવું.

પ્રાપ્તિ—કોઇ પણ વસ્તુ પ્રાપ્ત કરવાની શક્તિ.

પ્રાકાશ્ય—ધમ્મામાં આવે તે કરવાની શક્તિ.

ધશિત્વ—સૌના ઉપરી થવાની શક્તિ.

વશિત્વ—સૌને વશ કરવાની શક્તિ.

નવનિધિ—કુબેર ભંડારીના ધનના નવ ભંડાર.

વણુમાગી—માગ્યા વગર. (સુદામાએ કશું માગ્યું નહોતું છતાં એટલું બધું આપ્યું.)

૪૬. સુદામાને ત્યાં જે સમૃદ્ધિ આવી ગઈ તે સુદામો જાણતા પણ નથી.

૪૭. હંદુલી બોલે—નગારાં વાગે.

ગુણીજન—ગવૈયા, બાટ ચારણ, વગેરે કળાવાન લોકો.

સાખી—એક જાતનો રાગ; દૂહા.

૪૮. જડિત્ર—જડેલો. હિરા, માણેક, મોતી વગેરે નંગ સોનામાં જ્યાં હોય એવો. (હિડોળો.)

હિમનો—સોનનો.

હિંચે છે—હિંચકા ખાય છે.

હરિણાક્ષી—હરિણના જેવાં ચપળ નેત્રવાળી સ્ત્રી. (સુદામાની)
(ખ. પ્રી. સ.)

૪૯. કનકમય—સોનાથી મટેલાં.

હાર્યો દ્રવ્યે કુબેર—કુબેર પણ જેની આગળ હારી જાય એટલું બધું દ્રવ્ય સુદામાને ત્યાં થઇ ગયું. અર્થાત્ કુબેરના કરતાં પણ વધારે.

કુબેર—(કુ ખરાબ લેર શરીર=કદરૂપ શરીરવાળો. અથવા કુષ્ઠ લોકવું, સંતાડવું. તે ઉપરથી ધનને સંતાડી રાખનાર—સાચવી રાખનાર.) દેવોનો ખજાનચી. એને ત્રણ પગ, આઠ દાંત અને આંખો પીળા ડાઘાવાળા તથા એક આંખ કાણી છે. એ બ્રહ્માના પુત્ર પુલસ્ત્યના પુત્ર ત્રિશ્રવાનો પુત્ર ને રાવણનો સાવકો ભાઈ થાય. એણે તપ કરીને લોકાનું રાજ્ય તથા

પુષ્પક વિમાન બહા પાસેથી મેળવ્યું હતું. પછી પિતાએ લંકાનું રાજ્ય રાવણને અપાવ્યું ત્યારે એ અલકા નગરી વસાવીને ત્યાં રહ્યો. એણે રાવણને શિષ્યામણ દીધી તે ઉપરથી રાવણે એને અલકામાંથી હાંકી કાઢ્યો અને પુષ્પક વિમાન ખુંચી લીધું હતું. રાવણને માર્યા પછી રામચંદ્ર ભગવાને કુમેરને અલકા નગરીમાં વસાવ્યો તથા પુષ્પક વિમાન પાછું આપ્યું હતું.

૫. કોટીધ્વજ—જેને ઘેર કરોડ રૂપીઆની પૂજા હોય તે. કરોડ રૂપીઆની પૂજાવાળો પોતાના મકાન ઉપર ધ્વજ ચઢાવી શકે તેથી તે કોટીધ્વજ કહેવાય. તેજ પ્રમાણે લાખ રૂપીઆની પૂજાવાળો પોતાને બારણે દીવો મૂકી શકે તેથી તે લક્ષદીપ કહેવાય. આ પ્રમાણે પ્રાચીન સમયમાં થતું હશે તેથી એવી કહેવતો પડેલી.

લાખેણાં—જાઓ રૂપીઆની કિંમતનાં.

વાળે—વાગે. (વાળ)

ભેર—ભેરી; નગારાં.

છપ્પન—છપ્પન કરોડ.

છપ્પન કરોડની પૂજા જેને ઘેર હોય તેને ઘેર નગારાં વાગે, તે ટકોરખાનું બેસાડી શકે એવો પ્રાચીન રિવાજ હશે.

૫૧. વાળે ભેર અખૂટ ભંડારની—જેના ભંડારમાં અખૂટ નાણું હોય તેને ત્યાં ગેબી નગારાં વાગ્યા કરે છે એવી લોકમાન્યતા છે. સુદામાને ત્યાં પ્રભુ કૃપાથી અખૂટ ભંડાર ભગાઇ ગયો તેથી ત્યાં પણ ગેબી નગારાં વાગતાં હતાં.

ત્રુડા—(સં. તુષ્ટ. તુષ્ પ્રસન્ન થવું.) ત્રુકવા. સંતુષ્ટ થયા, રાજી થયા.

શ્રીગોપાળ—શ્રી એટલે લક્ષ્મી સહિત ગોપાળ, કૃષ્ણ.

ગોપાળ—(ગો ગાયો + પાલ પાળનાર) ગાયોના પાળનાર. અથવા ગો એટલે ઇન્દ્રિયોના પાળનાર. શ્રી કૃષ્ણ.

૫૨. રાત વાતમાં વહી—સુદામો ને કૃષ્ણ બે મિત્રો બંધે દહાડે મળ્યા તેથી સુખદુઃખની વાતો કરવામાં આખી રાત જતી રહી પણ માલમ ન પડી.

કડવું ૧૨મું.

આ કડવામાં શ્રીકૃષ્ણ સુદામા ઉપર બહુ હેત અતાવે છે પણ પ્રત્યક્ષ કંઈ આપતા નથી અને ઠાસે હાથે પાછા કાઢે છે, તેથી સુદામાના મનમાં શ્રીકૃષ્ણ સંબંધી કેવો ભાવ પેદા થાય છે તેનું વર્ણન કરી કવિએ મનુષ્ય સ્વભાવનું ચિત્ર આપ્યું છે.

૧. રાજન—રાજા; પરીક્ષિત. (સંબોધન.) (સં. રાજા.)

પરમ—મોટી; ભારે, વધારે.

કથા—વાત. (કથ કહેવું.)

પ્રાદી—મોટી. (પ્ર+વહ્ ધાતુનો ભૂત કૃદંત ઝડનું નારીજાતિનું રૂપ.)

પાવન—પવિત્ર.

(“પ્રાદી કથા પરમ પાવન” એમ અન્વય લેવો.)

૨. વળી...ઈત—એક મૂઠી તાંદુલ ખાધા એટલે સુદામાની ઝુંપડી ઉડી ગઈ ને તે જગ્યાએ મોટા મહેલ થઈ ગયા; બીજી મૂઠી મુખમાં મૂકતાં અષ્ટમહાસિદ્ધિ ને નવનિધિ આવી; ત્યાર પછી પાછા ભગવાન વિચાર કરવા લાગ્યા કે સુદામાએ મારે માટે જે કર્યું છે અને મારા ઉપર તેનો જે અનન્ય પ્રેમ છે તેના પ્રમાણમાં તો મેં હજુ તેને કંઈજ આપ્યું નથી. આમ કવિએ ભગવાનની ભક્તવત્સલતા બતાવી છે.

૩. ઇંદ્રાસનપે—ઈંદ્રાસન કરતાં પણ.

મોંઘા—(સં. મહાર્ચ) ઘણો કિંમતી.

૪. ભાવ—પ્રેમ.

પરમવિધિએ—ઘણી સારી રીતે.

(ચોખ્ખાનો એક એક ઘણો ઇંદ્રાસન કરતાં પણ શા માટે વધારે મોંઘા, તેને માટે કહ્યું છે કે એ ગરીબ સેવકના ખરા પ્રેમની ભેટ છે; અને તેથી એ ખાધાથી સારી રીતે પેટ ભરાયું છે.)

૫. ૬. શ્રીકૃષ્ણ કહે છે કે એ ભેટનો બદલો તો ત્યારેજ વાળી શકાય કે જ્યારે એના જેવો થઈને વનમાં તપ કરવા જઈ અને એને વેંકુંડની બધી રિદ્ધિસિદ્ધિ આપું, તથા રુદ્રમિશ્રી સહિત સોળે હજાર રાણીઓ એની સેવા કરે. અર્થાત્ એની સ્થિતિ હું લઉં ને મારી સ્થિતિ એને આપું.

એ સરખો—એના જેવો; સુદામા જેવો ગરીબ.

તાપું—તપ કરું.

વૈકુંઠ—વિષ્ણુનું ધામ; વિષ્ણુલોક.

રિદ્ધિ—(સં. રિદ્ધિ) દોલત; પૈસો ટકો.

૭.-૮. આપતાં ઝાણું પડ્યું હોય તેમ વિચાર કરીને દારિકાં આપી દેવાની પણ ઇચ્છા કરી; અને તેથી ચોખ્ખાની ત્રીજી મૂઠી ભરી ને તે જ્યાં મોઢામાં મૂકવા જાય છે કે રુક્મિણીએ હાથ પકડ્યો અને કહ્યું કે હે નાથ ! અમે શો અપરાધ કર્યો છે કે અમને થોડા પણ ચોખ્ખા ખાવા આપતા નથી ને બધા તમેજ આરોગી જાઓ છો ? ઉપરથી અર્થ આવો છે પણ ગૂઢાર્થ એવો છે કે અમારો શો અપરાધ થયો છે કે અમને રહેવાની દારિકા પણ આપી દો છો અને સાથે અમને પણ દાસી તરીકે આપી દેવા બેઠા છો ? રુક્મિણી લક્ષ્મીનો અવતાર છે તેથી શ્રીકૃષ્ણના મનની બધી વાત જાણી જાય છે.

ઈચ્છા—(સં. ઇષ્ ઇચ્છ્ ઇચ્છતું) મરજી.

સહાયો—પકડ્યો; ઝાલ્યો.

અપરાધ—(અપ ઉલટું+રાધ પ્રસન્ન કરવું=પ્રસન્ન કરવાથી ઉલટું.) વાંક; ગુન્હો.

૯. સામું જોઈ રહ્યાં—શ્રીકૃષ્ણનો હાથ રુક્મિણીએ પકડ્યો તે વખત શ્રીકૃષ્ણ અને રુક્મિણી બંને આશ્ચર્ય ભાવે એક બીજાના સામું જોઈ રહ્યાં. શ્રીકૃષ્ણને એમ નવાઈ લાગી કે આ કેમ અટકાવે છે ? અને રુક્મિણીને નવાઈ લાગી કે આ શું કરવા બેઠા છે ? તેથી એક બીજાના સામું ટગર ટગર જોઈ રહ્યાં.

દંપતી—(સં. દમ પરણેલી સ્ત્રી+પતિ ધણી) સ્ત્રી પુરુષ; ધણી ધણીઆણી. અહીં શ્રીકૃષ્ણ તથા રુક્મિણી. (દં. સ.)

સોળ સહસ્રમાં—સોળે હજાર રાણીઓમાં.

પ્રાછતી—જાણતી; સમજતી. શ્રીકૃષ્ણ શું કરવા બેઠા છે અને રુક્મિણીએ શા માટે હાથ ઝાલ્યો તેનો ભેદ કોઈ રાણા સમજતી નથી.

૧૦. રુક્મિણીના અટકાવ્યા પછી ભગવાને બાકીના ચોખા પોતે ન ખાતાં બધી રાણીઓને વહેંચી આપ્યા.

૧૧. તેમાં—તે ચોખામાં (સુદામા ભેટ લાવેલા તે)

શ્રી આગળ—બધી રાણીઓ આગળ.

ભાર—વજન; આપર; માન. ચોખા જેવી હલકી ભેટ તે શું લાગ્યો હશે એમ કહી સૌ સુદામાની મશ્કરી ન કરે એટલા માટે તેમાં એવો સ્વાદ મૂકી દીધો કે સૌ તેને વખાણે. એટલે કે ભેટ બહુ ઉત્તમ આણી છે એમ ગણે. એ રીતે મિત્રનું વજન પોતાની સ્ત્રીઓ આગળ શ્રીકૃષ્ણે રાખી આપ્યું.

૧૨. હાસ્ય વિનોદ—ગમ્મત. આનંદની વાતચિત.

શર્વરી—રાત; રાત્રિ.

વહી—ચાલી ગઈ, પૂરી થઈ. (જઈ, વહેવું ચાલ્યા જવું.)

પ્રાત—પ્રાતઃકાળ; સવાર.

યાચ્યા—યાચના કરી. (વિદાય લેવાની, ઘેર પાછા જવાની.)

હરિ—હરિને; શ્રીકૃષ્ણને.

૧૩. વિદાય કરે—જવાની રંગ આપો.

પધારીયે—પધારો, અર્થાત્ જાઓ.

સ્વામિન્—હે સ્વામી! માલીક! (સંબોધન). (પોતાથી મોટા હોય તેને સ્વામી કહેવામાં મર્યાદા—મોટા તરફ માનની લાગણી રહેલી છે.)

૧૪. કૃપા કરજો—દયા કરજો. (કોઈ વખત પાછા આવવાની. અર્થાત્ કૃપા કરીને કોઈ વખત પાછા આવજો.)

હાલે હાથે—ખાલી હાથે; કંઈ પણ આપ્યા વગર.

નરહરિ—શ્રીકૃષ્ણ. (નૃસિંહ અવતાર લીધેલો માટે. એ અવતારમાં હિરણ્યકશિપુને મારવા માટે અર્ધું સિંહનું શરીર ને અર્ધું મનુષ્યનું શરીર એવું. ૩૫ ધારણ કરેલું.)

નમે—નમસ્કાર કરે. (સુદામાને વિદાય કરતી વખત તેને કંઈપણ આપ્યા વગર એકલા ખાલી નમસ્કારજ્ઞ શ્રીકૃષ્ણે કર્યાં. જે આપવાનું તે

પોતાની ચમત્કારિક શક્તિથી એકદમ ગુમ રીતે આપી દીધું છે એટલે હવે કંઈ આપવાનું બાકી રહેતું નથી; પણ સુદામાને તેની ખબર નથી, તેથી તે નિરાશ થાય છે.)

૧૫. **પોળલગી**—પોળના દરવાજા સુધી.

વોળાવા—વોળાવવા; વિદાય કરવા.

૧૬. **સત્યભામા**—સત્રાજીત જાદુવની કન્યા, શ્રીકૃષ્ણની એક પટરાણી. સત્રાજીત પાસે સૂર્યનો આપેલો સ્વર્ગતક મણિ હતો. તે શ્રીકૃષ્ણે માગ્યો. પણ તે તેણે આપ્યો નહિ. પછી સત્રાજીતનો ભાઈ એ મણિ પહેરીને શિકાર કરવા ગયો હતો ત્યાં સિંહે તેને મારી નાખ્યો, અને એ સિંહને મારીને એક રિંછરાજ-જાંત્રુવાન તે મણિ લઈ ગયો. તેણે પોતાની કન્યા જાંત્રુવતીને તે રમવા આપ્યો. પોતાનો ભાઈ ઘેર પાછો ન આવવાથી સત્રાજીતે મણિને માટે શ્રીકૃષ્ણે તેને મારી નાખ્યો અને મણિ ચોરી લીધો એવું આજ તેમના ઉપર ચણ્યું. તેમાંથી દોષમુક્ત થવાને શ્રીકૃષ્ણે વનમાં ભાળ કાઢી તો ત્યાં સત્રાજીતનો ભાઈ તથા સિંહ મરણ પામેલા દીકા તથા રીંછનાં પગલાં પણ જોવામાં આવ્યાં. તે ઉપરથી પગલે પગલે રીંછની યુક્ષમાં શ્રીકૃષ્ણ ગયા. ત્યાં રીંછ સાથે તેમણે પુષ્કળ યુદ્ધ કર્યું. એ રીંછરાજ જાંત્રુવાન રામાવતારમાં રામચંદ્રના લશ્કરનો એક જખરો થોદ્યો હતો, તેથી તેણે શ્રીકૃષ્ણને ભગવાન તરીકે ઓળખ્યા એટલે તે પગે લાગ્યો અને તેમને તે મણિ ભેટ આપ્યો તથા પોતાની કન્યા જાંત્રુવતી પરણાવી. એ બંનેને લઈને શ્રીકૃષ્ણ ઘેર આવ્યા અને સત્રાજીતને તેનો મણિ પાછો આપ્યો તથા તેનો ભાઈ જંગલમાં સિંહથી મરાયાની ખાત્રી કરાવી આપી. આ ઉપરથી પોતે ખોટી ચોરી ચઢાવી તેનો પસ્તાવો સત્રાજીતને થયો, અને શ્રીકૃષ્ણને ખોટું લાગ્યું હશે એમ જાણી તેમને મનાવવા પોતાની પુત્રી સત્યભામા તેમની સાથે પરણાવી. એ સત્યભામા શ્રીકૃષ્ણને બહુ માનીતી અને મોઢે ચઢેલી હતી;

જાંત્રુવતી—(ઉપર વાત આવી જાય છે.)

કૃપણ—કંટુસ.

કમળાપતિ—લક્ષ્મીના પતિ; શ્રીકૃષ્ણ.

કવિએ આહિ “કમળાપતિ” શબ્દ સાભિપ્રાય વાપર્યો છે. કેમકે લક્ષ્મીના પતિ-ધનાદય છતાં તે કેમ કૃપણ થયા ? ગરીબ હોય તો કંઈ ન આપી શકે, પણ આતો શ્રીમંત છતાં તેમણે પોતાના ગરીબ મિત્રને કેમ કંઈ ન આપતાં કાલે હાથે પાછો કાઢ્યો ? વગર આપ્યે સુદામાને ત્યાં અપાર સમૃદ્ધિ થઈ ગઈ તેની રૂઝમિણી શિવાય બીજા કોઈને ખબર નથી.

૧૯. ૨૧. બેલડીએ વળગ્યા—એક બીજાના ખભે હાથ મૂકીને ચાલ્યા.

આ ખરેખરા પ્રેમની-ગાઢ મિત્રતાની નિશાની છે. સરખાવો:-
“બેલડીએ સાહેલડી વળગી, હિંડે ગુણવંત ગોરીજી.”

(નળાખ્યાન)

વિશ્વાધાર—વિશ્વના આધારરૂપ; શ્રીકૃષ્ણ ભગવાન.

જતાં—ઘેર પાછા જતી વખતે.

છેક—હદ; મર્યાદા.

શ્રીકૃષ્ણે કંઈ ન આપ્યું ત્યારે સુદામા મનમાં વિચાર કરવા લાગ્યા કે એના વૈભવ આગળ તો હદ વળી, અર્થાત્ વૈભવનો પાર નથી, છતાં મને એક કોડી સરખી એણે આપી નહિ; તેનું કારણ કદાચ સ્ત્રીઓની ચોરીથી છાનું આપવાનું હશે એટલે તે રસ્તામાં આપશે.

૨૨. ૨૩. **માર્ગે**—માર્ગમાં; સુદામાને જવાના રસ્તા સુધી.

તવ—ત્યારે.

શ્યામળો—શ્રીકૃષ્ણ (બહુ વચનના અર્થમાં એક વચનનો પ્રયોગ કર્યો છે.)

લોકાચાર પ્રમાણે બહુ દૂર સુધી વળાવા આવનારને ઉભા રહેવાનું અને પાછા જવાનું જનારે કહેવું જોઈએ, તેમ સુદામાએ કહ્યું. વિયોગની જગ્યા આજ છે, અને ત્યાં ખરા પ્રેમીઓ છૂટે મોઢે રહે છે.

૨૫. **નિઃશ્વાસ**—નિસાસો. (શ્રીકૃષ્ણે કંઈ આપ્યું નહિ તેથી.)

નિરાશ—(નિરુ+આશા.) નરમતિનું વિશેષણ કરવાને અકારાંત રૂપ કહ્યું છે) (અ. પ્રી. સ.)

૨૬. સંતાપ—દુઃખ. (સમ+તપ પરિતાપ પામવો, દુઃખી થવું.)

આપ—પોતે; સુદામો.

નિંદા કરવા લાગ્યો—શ્રીકૃષ્ણે કંઈ આપ્યું નહિ તેથી શ્રીકૃષ્ણની નિંદા કરવા લાગ્યો, અને એવા કંઠુસની પાસે પોતે માગવા આવ્યો તેથી પોતાની જાતની પણ નિંદા કરવા લાગ્યો.

૨૭. તેપે—તેના કરતાં.

નાવ્યું—ન આવ્યું. મિત્ર પાસે માગવું તેના કરતાં મરવું ભલુ એમ સુદામો માને છે. ભર્તૃહરિ પણ કહે છે કે:—

“સુહૃદપિ ન યાચ્યઃ કુશલનઃ ।

૨૮. સ્ત્રીજીત—સ્ત્રી વડે જીતાયલો; પાપડીના કહ્યા પ્રમાણે ચાલનારો. (ત. ત. પુ. સ.) (પોતાની સ્ત્રીના કહેવાથી સુદામો યાચના કરવા આવ્યો, તેથી તે પોતે પોતાની જાતને ધિક્કારે છે. સ્ત્રીને વશ ન થવું, તેના કહ્યા પ્રમાણે ન ચાલવું, તેનાથી છાનું કેટલુંક કામ કરવું, અને છાની વાત સ્ત્રીને ન કરવી એ લોકશરદિનું ચિત્ર કવિએ આપ્યું છે.)

શખ—(સં. શવ. શી સૂઈ જવું ઉપરથી.) મુરદું. કેમકે એ શ્મશાનમાં કાયમને માટે સૂઈ જાય છે.

રંડાએ—સ્ત્રીએ. પોતાનું અપમાન થવાથી ગુસ્સામાં સુદામા પોતાની સ્ત્રીને ગાળ દે છે, કેમકે તેના કહેવાથીજ એ યાચના કરવા આવ્યા હતા. આ શખદો સુદામા જેવા સુપાત્ર બ્રાહ્મણના મુખમાં શોભતા નથી. કવિએ જનસ્વભાવનું ચિત્ર આપ્યું છે, પણ માત્ર આલેખનમાં ગંભીર ભૂલ કરી છે.

ઉપજાવ્યું—(ઉત્ત+પદ્ ઉત્પન્ન થવું) ઉત્પન્ન કરાવ્યું.

અપમાન—(અપ ઉલટું+માન) માનથી ઉલટું તે; એઆખર.

૨૯. એકાંતરા—એકએકના અંતરે; વચ્ચે એક એક દિવસ પડે એવી રીતે.

પ્રાસન—(પ્ર+અજ્ઞ ખાવું) ખાવું તે. પ્રાસન કીજે એટલે ખાઈએ.

૩૦. નહાનડાં—નાનાં નાનાં.

સૂકાં—(સં. શુષ્ક) સુકાઈ ગયલાં.

પાંદડાં—(ઝાડનાં) સુદામા કહે છે કે બાળકો ભૂખે મરતાં હોય તો તેમને ઝાડનાં સૂકાં પાંદડાં ખવડાવવાં પણ મિત્ર પાસે માગવા ન જવું.
પ્રાશીને—(પ્ર+અશ ખાવું) ખાઈને.

૩૨. કાષ્ટ—લાકડાં.

તૃણ—ધાસ.

વિક્રયકરી—વેચીને. (વિ+ક્રી વેચવું.) સુદામા કહે છે કે લાકડાં કે ધાસના ભારા વેચીને ગુજરાન કરવું પણ મિત્ર પાસે માગવા ન જવું.
પરધેર—પારકે ઘેર; બીજાને ઘેર.

પાણીભરી—વેચાતું પાણી ભરીને.

૩૩. વિષ પીને પોઢીએ—ઝેર પીને સૂઈ જઈએ; ઝેર પીને મરી જઈએ. (વિષ=ઝેર. વિષ ઉપરથી વિષ શબ્દ થયો છે.)

કર નવ ઓઢીએ—કંઈ દાન લેવા હાથ લાંબો ન કરીએ; માગીને કંઈ ચીજ ન લઈએ.

અગ્નચક્ર વ્રત—કોઈની પાસે કંઈ ન માગવું એવું વ્રત. (ખરી રીતે સુદામાએ કૃષ્ણ પાસે કંઈ માગ્યું નથી એટલે અગ્નચક્ર વ્રત મૂક્યું નથી; છતાં માગવા માટે ઘેરથી આવ્યો એટલે વ્રત તોડ્યુંજ કહેવાય અને તે છતાં કંઈ મળ્યું નહિ તેથી સુદામાને પસ્તાવો થાય છે.)

ખોઈ લાખ ટકાની લાજ—લાખો રૂપિયાની કિંમતની આખર ગુમાવી. (માગવા આવીને મહત્તા ઓછી કરી.)

૩૫. દામોદરે...ગયા—સુદામો મરડાટમાં કહે છે કે શ્રીકૃષ્ણે મારા ઉપર એવી દયા તરીકે મને કંઈ આપ્યું તો નહિ પણ ઉલટા મારા ચોખ્ખા પણ લઈ લીધા. અર્થાત્ દયા નહિ પણ દુષ્ટતા કરી.

દામોદર—(દામન્ દોરકું+ઉદર પેટ.) જેના પેટે દોરકું બાંધેલું છે તે. (બાળપણમાં મહી વસોવવાની ગોળી ફેડી નાખી હતી તે વખતે જસોદાજીએ કેડે દોરકું બાંધીને ઉખળે બાંધી રાખ્યા હતા તે ઉપરથી. અથવા કેડે કંદોરો હોય છે તે ઉપરથી.)

મૂળગા—મૂળમાં પોતાની માલીકીના જે હતા તે પણ. અર્થાત્ લોભથી થોડીક ભેટ આપીને વધારે લેવા આવ્યો, તો જે હતું તે પણ ખોસું.

અહીંથી પછી શ્રીકૃષ્ણની નિંદા આવે છે.

૩૬. એને—શ્રીકૃષ્ણને.

૩૭. બાંધી મૂઠીને મિત્રાચાર—સુદામો કહે છે કે બ્યાં મિત્રાચારી હોય ત્યાં બાંધી મૂઠી રાખવી, અર્થાત્ કંઈ આપવા લેવાનો વહેવાર ન રાખવો, નહિ તો એમાં વિખવાદ થઈ એક બીજાનાં મન ઉંચાં થાય છે ને દોસ્તી ટૂટવાનો પ્રસંગ આવે છે. “બાંધી મૂઠી લાખની” એવી કહેવત પણ છે. અથવા “બાંધી મૂઠી” એટલે કુંજસ. (સં. બ. ૨. ૨. ૬). શ્રીકૃષ્ણને કુંજસ થવું, કંઈ આપવું નથી, અને દોસ્તી રાખવી છે તે કેમ બને ?

નંદકુમાર—નંદજીનો પુત્ર શ્રીકૃષ્ણ. (વસુદેવના પુત્ર, પણ નંદરાયને ત્યાં ઉછરેલા માટે.)

૩૮. પખાળીને—(પ્ર+ક્ષાલ્) ધોધને.

૪૧. ધૂર્ત—ધૂતારો.

લટપટ—પ્રશામત. સુદામો કહે છે કે શ્રીકૃષ્ણે મારી જે સેવા ચાકરી કરી તે મારા ઉપરના પ્રેમથી નહિ, પણ મારા ચોખ્ખા ધૂતી લેવાની કળા કરી હતી.

૪૨. નિંદા કર્યા પછી વળી જ્ઞાન થતાં સુદામો કહે છે કે શ્રી હરિ તો મહા દયાળુ છે, એ તો જેનું કંઈ લે છે તેના ઉપકારનો બોળને પોતાના ઉપર રાખતા નથી, જે લીધું હોય તેના કરતાં અનેક ગણું પાછું આપે છે. માટે હું એમની નિંદા કરું તો મને ધિક્કાર છે. પછી કેાનું કેાનું શું શું લઈને શું શું આપ્યું તે ગણાવે છે.

૪૩. ગોપીઓનાં મન હરી લીધાં તો તેમને લક્ષ્મીનું સુખ આપ્યું. (સુંદરી શબ્દ ગોપીઓને માટેજ છે.)

૪૪. ઋષિપત્નીઓનું અન્ન ખાધું તો તેમને સાયુજ્ય મુકિત આપી.

શ્રી કૃષ્ણ ગોવાળીયાઓ સાથે ગાયો ચરાવવા ગયા હતા તે વખતે બધાને ભૂખ લાગી ત્યારે ઋષિઓના આશ્રમમાં ખાવાનું લેવાને કેટલાક ગોવાળોને મોકલ્યા, પણ ઋષિઓ તે વખતે યજ્ઞ કરવા બેઠા હતા તેથી તેમણે કંઈ ખાવાનું આપ્યું નહિ. ત્યાર પછી ઋષિપત્નીઓ પાસે મોકલ્યા,

એટલે ઋષિપત્નીઓ જાતે ભાતના ટોપલાઓ ભરીને, ઋષિઓએ ના કહ્યા છતાં ત્યાં આવી અને સર્વને જમાડ્યા. તે ઉપરથી ભગવાને તેમને સાયુજ્ય મુક્તિ આપી.

મુક્તિ—(મુચ્છ ત્યાગ કરવો, છોડી દેવું+તિ) મોક્ષ. જન્મમરણના દુઃખથી છૂટી જવું તે.

મુક્તિ ચાર પ્રકારની છે:—

સામીપ્ય—ઈશ્વરની સમીપમાંજ નિરંતર રહેવાનું મળે તે.

સાદૃષ્ય—ઈશ્વરના જેવુંજ રૂપ થઈ જાય તે.

સાલોક્ય—ઈશ્વરના લોકમાંજ રહેવાનું મળે તે.

સાયુજ્ય—ઈશ્વરના સ્વરૂપમાંજ પોતાનું સ્વરૂપ મળી જાય તે.

૪૫. **કુખજ**—(સં. કુબ્જ ખુંધુ) જેના ખરડા ઉપર મોટી ખુંધ નિકળી હોય એવી બેડાળરૂપગળી સ્ત્રી. કંસની દાસી. શ્રીકૃષ્ણ મથુરામાં ગયા ત્યારે એ કંસને માટે ચંદન ઘસીને લઈ જતી હતી. તે તેણે શ્રી કૃષ્ણને લગાડી દીધું, તેથી પ્રસન્ન થઈ શ્રી કૃષ્ણે તેને પગનો અંગુડો દાખી માથું પકડીને ઉંચી ખેંચી, એટલે લક્ષ્મીના જેવી રૂપાળી થઈ ગઈ. રામાવતારમાં એ કૈકયીની દાસી મંથરા હતી.

સમાયું—સરખું; જેવું.

કુખજનું ચંદન લીધું તો તેના બદલામાં તેને લક્ષ્મીના જેવું રૂપ આપ્યું.

૪૬. **વિદુરની** ભાણ ખાધી તો તેને બદલે તેને મોક્ષ આપ્યો.

વિદુર—રાજા વિચિત્રવીર્યના ઘરની દાસીને વ્યાસથી ઉત્પન્ન થયેલો પુત્ર. એ બહુ ડાહ્યો ને બુદ્ધિમાન તથા ભગવદ્ભક્ત હતો. શ્રી કૃષ્ણ વિદિ કરવા ગયા ત્યારે દુર્યોધનના વૈભવનો ત્યાગ કરી વિદુરને ત્યાં રહ્યા હતા અને તેની પ્રેમની ભાણ ખાધને સંતોષ પામ્યા હતા. એણે પાંડવોને લાક્ષાગૃહમાંથી બચાવ્યા હતા. નીતિનો એક ઉત્તમ ગ્રંથ એમણે બનાવેલો છે.

૪૭. **કઠોર**—કઠણ; સખત.

સુદામો કહે છે કે બધાની પેઠે પ્રભુએ મારા તાંદુલ લીધા તો પણ કંઈ આપવું જોઈતું હતું; પણ મારું તો નસીબજ ખરાબ એટલે કંઈ ન મળ્યું.

કૃપાકરી—દયા કરી. (ચોખ્ખા લઈ લેવાની!).

૪૮. વિવેક જ્ઞાન—સારસાર પારખવાની બુદ્ધિ.

વિવેક—(વિ+વિજ્ જુદું પાડવું) સારી નકારી વસ્તુઓ-વાતો જુદી જુદી ઓળખી કઢવાનો ગુણ.

નાથ્યું—ન આપ્યું.

સુદામાને જ્ઞાન થવાથી તે કહે છે કે પ્રભુએ મને ધન ન આપ્યું તે સાઈજ થયું. શું સાઈ થયું તે નીચે બતાવે છે.

૪૯. ૫૧. ધન મળ્યું હોત તો મદ-અહંકાર ઉત્પન્ન થાત, ને ભગવાનની ભક્તિ ભૂલી જવાત. તેથી દારિદ્ર દુઃખ હરી ન લીધું એ પ્રભુએ કૃપાજ કરી. કેમકે સુખમાં ક્રોધ અને કામ વ્યાપે છે ને દુઃખમાં કેશવરામ-કૃષ્ણ બળદેવ સાંભરે છે.

કામ—સંસાર સુખની ઇચ્છા.

કામ, ક્રોધ, લોભ, મોહ, મદ અને મત્સર એ છ આત્માના શત્રુઓ ગણાય છે. તેમાં પહેલા બે બહુ જખરા છે. જુઓ ગીતા:—

કામ ઇષ ક્રોધ ઇષ રજોગુણસમુદ્ભવઃ ।

મહાશનો મહાપાપ્મા વિધ્યેનમિહ વૈરિણમ્ ॥

૫૨. સાંભરે—(સ્મૃ યાદ કરવું) યાદ આવે; સ્મરણ થાય,

જ્ઞાન ઘોડે ચડ્યા—જ્ઞાનરૂપી ઘોડા ઉપર ચડ્યા. અર્થાત્ રસ્તામાં જતા જતા જ્ઞાનના વિચાર કરવા લાગ્યા.

૫૩. ધામ—(સં. ધામન્) ઘર, મકાન. (સુદામાનું નવું થયું તે)

શ્રીકૃષ્ણના ચમત્કારથી સુદામાની ઝુંપડી આગળ મોટા મહેલ બંધાઈ ગયા હતા તેથી તે જોઈને સુદામા ભૂલા પડી ગયા ને વિચારવા લાગ્યા કે માઈ ઘર ક્યાં હશે ?

કડવું ૧૩મું.

પોતાનાં નવાં મકાન જોઈને સુદામા કેવા તર્કવિતર્ક કરે છે તે આ કડવામાં કવિએ વર્ણવ્યું છે.

૧. ભાષે—(મા ભોલવું ઉપરથી. ‘પ’નો ‘ખ’ થાય છે.) બોલે, કહે.
હરિગુણ—હરિના ગુણ, ભગવાનના મહિમાની વાતો.

આમ—(સં.) સમૂહ, ટોળું.

કંચનધામ—સોનાનું બનાવેલું મકાન (સુદામાનું).

૨. ઠામ—(સં. સ્થાન)=કેકાળું.

ભૂટયો—ભૂલો પડ્યો, ચૂકી ગયો, ખીજી જગ્યાએ આવી ચડ્યો.

આમ (સં.) ગામ.

ધનવંત—ધનવાળો, પૈસાદાર.

સુદામા કહે છે કે હું મારા મકાનનું સ્થળ ભૂલી ગયો, પણ આ ગામ તો નક્કી માર્જન છે.

એ ભુવનમાં—સુદામાની ઝુંપડીની જગ્યાએ જે મોટા મહેલ બની ગયા તે મહેલમાં (ભુવનનો અર્થ તો લોક થાય. જેમ, ત્રિભુવન—ત્રણ લોક—સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ. ચૌદ ભુવન—ચૌદ લોક—સાત પાતાળ ને સાત ઉપરના લોક, વગેરે. ધરના અર્થનો શબ્દ સંસ્કૃતમાં “ ભવન ” છે તે અહીં જોઈએ. પણ કવિએ “ ભવન ”ના અર્થમાં અહીં “ ભુવન ” શબ્દ વાપર્યો છે.)

જેણે સેવ્યાં ચરણ ભગવંતનાં—જે પરમેશ્વરના ખરા ભક્ત હશે તે.

સુદામા કહે છે કે કોઈ પુણ્યશાળી ભગવાનનો ભક્ત આ ધરમાં તો વસતો હશે; મારા જેવા કમનસીબને રહેવાને એ ક્યાંથી હોય ? અર્થાત્ મારું એ ધર નથી. સ્થાન તો આજ છે, પણ ધર ક્યાં ગયું ? પ્રભુકૃપાર્થી ઝુંપડી ઉડી ગઈ ને મહેલ થઈ ગયા તેની સુદામાને ખબર નથી. પણ કવિએ સુદામાના મુખમાં જે શબ્દો મૂકાવ્યા છે તે વ્યાજખીજ છે, કેનકે એ ભગવાનના પરમ ભક્ત છે ને એ મકાન એમને રહેવાનેજ નિર્માણ થયું છે.

૪. એવું વિચારી—ઉપર કહ્યું તે પ્રમાણે વિચાર કરીને.

વિષ્ણુ—આજ્ઞાણ, સુદામો.

વળીયો—મકાન આગળ આવી જોઈને પાછો ફર્યો.

અવલોકન કરી—જોઈને; અરાબર તંપાસીને.

૬. ઋષિ—સુદામો.

ધન્યાઆણી—ધન્યાકરી. (પોતાની ઝુંપડી શોધી કાઢવાની અથવા આ કોનાં મકાન હશે તે જોવાની.)

તે ભુવન—જે નવાં મકાન બની ગયાં છે તે.

૭. સાંસામાં—સંશયમાં; સંદેહમાં; (સાંસો—સંશય). ઝુંપડી અહીંજ હતી કે બીજે કોઈ ઠેકાણે ? અથવા અહીંથી ઝુંપડી ક્યાં જતી રહી અને આ મહેલ શી રીતે થઈ ગયા હશે ? એ કોના મહેલ હશે ? એવા સંદેહમાં પડ્યા ને દૂર જઈને વિચાર કરવા લાગ્યા.

૮. પર્ણકુટી—પાંદડાંની બનાવેલી ઝુંપડી.

એ—આ મહેલ બનાવ્યો તે.

વિશ્વકર્મા—જગતનો બનાવનાર; દેવનો શિષ્યી; સુધાર લોકોનો મૂળ પુરુષ; બ્રહ્માનો પુત્ર. એનું વાહન હંસનું છે. એણે જગતના પદાર્થોના ઘાટ ઘડેલા છે. (ત્રીજી વિભક્તિ અન્યાહાર છે.)

રચના—(રચ્ ગોઠવવું;) ગોઠવણ; બનાવટ. (મહેલની)

પામર—અજ્ઞાની; ઓછી બુદ્ધિનો; બિચારો. સુદામા કહે છે કે આ મહેલની રચના એની સુંદર છે કે જાણે તે વિશ્વકર્માએ જનમે ન કરી હોય ! બિચારા મનુષ્યથી એમાંનું શું થઈ શકે ? અર્થાત્ એ મનુષ્યકૃત નથી, પણ દૈવી છે. વાત પણ ખરી છે કેમકે એ ઇશ્વરી ચમત્કારથી એકદમ બની ગયો છે.

૧૦. વામ દક્ષિણ—ડાયા જમણી; આમ તેમ. (વામ—ડાણું. દક્ષિણ—જમણું). પોતાનાં બાઈડી છોકરાંને શોધવાને સુદામાએ હવે રા મારવા માંડ્યા. આમતેમ ફરવા માંડ્યું.

૧૧-૧૪. આ લીટીઓમાં સુદામાના નવા મહેલના રાજવૈભવનું વર્ણન છે.

૧૧. કીર્તિ બોલે—જરા ગાય; કીર્તિનાં ગાયનો લલકારે.

કોઈ—ભાટચારણ વગેરે કીર્તિ ફેલાવનારા.

હસ્તી—હાથી. (હસ્ત—હાથ, સુંઠ, ઉપરથી.)

હયશાળા—ઘોડા બાંધવાનું મકાન; તખેલો. (હય—ઘોડો).

૧૨. કનક કલશ—સોનાના લોટા.

પાણી પીવાને માટે સોનાના લોટા ને સોનાનાં બેઠાં દાસીઓ ભરી લાવે.

અયુત—દશ હજાર.

સેવક—નોકર. પહેરો ભરનાર સિપાઈઓ.

આંગણે—બહાર ચોકમાં. (સં. અંગન).

૧૩. તાંડવ—એક જાતનો નાચ; પુરુષનો નાચ; કંઠોર નૃત્ય. (તાંડુ નામના મુનિએ શોધી કાઢેલો માટે તાંડવ.)

નાચ બે પ્રકારનો છે. તાંડવ અને લાસ્ય. લાસ્ય એ કોમળ નાચ, સ્ત્રીઓનો નાચ છે. મહાદેવ નૃત્ય કરે ત્યારે તાંડવ નૃત્ય કરે છે, અને પાર્વતી નૃત્ય કરે ત્યારે લાસ્ય નૃત્ય કરે છે.

અહીં તાંડવ શબ્દ સાધારણ નૃત્યના અર્થમાં વાપર્યો છે.

૧૪. છત્રપતિ—જેને માથે છત્ર-મોટી કિંમતી છત્રી ધરાય તે; રાજા.

સુદામાએ એટલા માટે નિસાસો નાખ્યો કે મારી ઝુંપડી અહીં હતી તે તોડી નાખીને જમીન ખુંચી લઈ કોઈ રાગ્નએ અહીં પોતાના મહેલ બંધાવી દીધા.

૧૬. આશ્રમ—રહેવાની જગ્યા; મકાન.

૧૭. હોમશાળા—અગ્નિમાં આદૂતિ હોમવાની જગ્યા; અગ્નિ-હોત્રનો કુંડ.

૧૮. રૂદ્રાક્ષમાળા—એક જાતના ઝાડનાં બીયાંના મણકાની માળા. એ બીયાંનો આકાર ગોળ હોય છે ને તેમાં મહાદેવની આંખોના જેવા ધારવાળા

લીટા હોય છે. એ પવિત્ર મનાય છે. શિવમાર્ગીઓ તેને ગળામાં પહેરે છે.

૧૮. ગોપીચંદન—દ્વારકાના ગોપીતળાવની માટીના ગાળા. એ માટી ઘોળા રંગની હોય છે ને સાધુ લોકો તેને પાણી સાથે ધસીને તિલક કરે છે.

સન્માર્જની—(સં. સંમાર્જની. સમ+મૃજ્ સાદ કરવું) સાવરણી. (દેવમંદિરનો કચરો સાદ કરવાને મોરનાં પોંછાંની, ઉનની કે સણુના રેસાની સાવરણી હોય છે.)

વિપત્ય—(સં. વિપત્તિ) આફત; દુઃખ.

બાળકનો પતો નથી, હોમશાળા નાશ પામી, સાદડી, ગોપીચંદન, સાવરણી એ બધું જતું રહ્યું, એ વગેરે મોટી આફત. કવિએ અહીં સુદામાની મજાક કરી છે.

૧૯. દૈવ—નસીબ.

ગહન—ન જાણી શકાય એવી; ઉડી.

દીસે—(દુશ્ જોવું) દેખાય.

પડયો...આધીન—સુદામો કહે છે કે જીવ કર્મને આધીન પડેલો છે એટલે કે પૂર્વ જન્મે જે શુભ અશુભ કર્મો કર્યા હશે તેનાં ફળ તરિકે સુખદુઃખ ભોગવ્યા વગર છૂટકે નથી. એવાં કર્મને લીધેજ આ દુઃખ આવી પડ્યું હશે.

૨૦. વિટંબ—(સં. વિટંબન) દુઃખ; ક્લેશ.

વેદના—(સં.) દુઃખ.

હુને—મને. (આવો પ્રયોગ કવિતામાંજ વપરાય છે.)

સુદામો કહે છે કે મને ગરીબને નસીબે એટલો બધો દાંડ દીધો કે જેથી મારા ઉપર આવી કુટુંબના દુઃખની આફત આવી પડી.

૨૧-૨૨. સુદામાને પોતાના કુટુંબ ઉપર ને માલમતા ઉપર કેટલો બધો પ્યાર હતો તે આ લીટીઓથી જણાઈ આવે છે. પોતાની વસ્તુઓ ગમે એવી હલકી કિંમતની કે નફારી હોય, તો પણ દરેક માણસને તે બહુ વહાલી લાગે છે તે વાત કવિએ સુંદર રીતે કહી બતાવી છે.

તુટી સરખી—ભાગી ગયા જેવી. અરધી પડી ગયેલી.

લૂંટી સરખી—કોઈએ લૂંટી લીધી હોય એવી; ચીથરેહાલ; પહેરવાને પૂરાં લૂગડાં પણ ન હોય એવી.

નાર—સ્ત્રી. (સુદામાની).

સડયાં સરખાં—સડી ગયેલાં હોય એવાં; બહુજ ગંદાં. (ગરીબાઈને લીધે પૂરતો ખોરાક ન મળવાથી બેહાલ થઈ ગયેલાં.)

ન મળ્યાં બીજવાર—સુદામા કહે છે કે એવી ઝુંપડી, એવી સ્ત્રી ને એવાં છોકરાં પણ ફરીથી મળ્યાં નહિ. અર્થાત્ તે પણ નસીબે ખુંચવી લીધાં. (અતિ દુઃખના ઉર્જાર છે.)

૨૩. **સંકટપ વિકટપ**—તર્કવિતર્ક; જુદી જુદી જાતના વિચાર.

આવાગમન—આવવું અને જવું તે. આવાગમન હિંકોળે ચડ્યા એટલે હિંચકો જેમ જાય ને પાછો આવે તેમ સુદામા પણ ત્યાં આગળથી જાય ને પાછા ત્યાં આવીને ઉભા રહે, એમ વારંવાર કરવા લાગ્યા.

૨૪. **પંથ**—માર્ગ, રસ્તો.

નિજ—પોતાનો.

કંથ—(સં. કાન્ત. કમ્મ ચહાવું ઉપરથી) પતિ; ધણી.

દૃષ્ટે પડ્યા—દૃષ્ટિએ જણાયા; જોવામાં આવ્યા.

ઝુંપડીની જગ્યાએ રાજમહેલ બની ગયા પછી સુદામાની સ્ત્રી, માળની બારી ઉપર બેસીને સુદામા યાચના કરવા ગયા છે તે પાછા આવે તેની વાટ જોયા કરતી હતી, તેના જોવામાં આવી સ્થિતિમાં એકાએક સુદામા આવ્યા. એ તો જાણતી હતી કે પુષ્કળ ધન લાઇને એ બહુ ઠાઠમાઈથી આવશે, પણ તે તો હતા તેવા ને તેવાજ પાછા આવેલા એટલે એકદમ નજરે પડ્યા નહિ.

૨૫. **સાહેલી**—સખી; બેનપણી. અહીં દાસીઓ.

સહસ્ત્ર—હજાર.

સતી—સુદામાની સ્ત્રી.

પતિને—સુદામાને.

૨૬. પોતાને ઘેર પરદેશથી કોઈ સગો, કુટુંબી કે મહેમાન આવે ત્યારે તેના પગ ઘોઈ પાદપૂજન કરવાનો પ્રાચીન શાસ્ત્રીય રિવાજ હતો. તે પ્રમાણે સુદામાની સ્ત્રી, સુદામાને આવેલા જોઈને તેમની પાદપૂજન કરવા પાણીની ઝરી ભરીને હળર દાસીઓને સાથે લઈને જવા લાગી. તેનું તે વખતનું વર્ણન કરતા કવિ કહે છે કે, જેમ કોઈ હાથણી કોઈના ઉપર કળશ ઢોળવા બાણે જતી ન હોય તેવી તે જણાતી હતી.

અસલના વખતમાં બ્યારે કોઈ રાજકન્યાનો સ્વયંવર થતો ત્યારે હાથણીને શણગારી તેના ઉપર રાજકન્યા વરમાળ લઈ બેસતી અને હાથણીની સુંદમાં પવિત્ર પાણીથી ભરેલો સોનાનો કળશ-લોટો આપવામાં આવતો. પછી હાથણીને ગામમાં છોડી મૂકવામાં આવતી. તે જે પુરૂષના ઉપર પેલો કળશ ઢોળી દેતી તેને રાજકન્યા વરમાળ પહેરાવતી ને તેની સાથે તેનાં લગ્ન થતાં. એ પ્રમાણે કન્યાના ભાગ્યની પરીક્ષા થતી. વળી કોઈ રાજા અપુત્ર મરી જવાથી રાજગાદી ખાલી પડતી ત્યારે પણ સુંદમાં કળશ આપીને હાથણીને છોડી મૂકવામાં આવતી ને તે જેના ઉપર કળશ ઢોળતી તેને ગાદી મળતી.

અહીં સુદામાનું ભાગ્ય ખુલવાનું છે એટલે સુદામાની સ્ત્રીને આપેલી ઉપમા વ્યાજબી ઠરે છે. હાથણી કહેવાથી તેની ચાલની સુંદરતા અને તેનું મદોન્મત્તપણું સૂચિત કર્યું છે. અને કળશ રેડવા જવાનું કહેવાથી સુદામાનું ભાગ્ય ખુલવાનું જણાવ્યું છે. હળર દાસીઓ સાથે જવાનું કહેવાથી તેના વૈભવની અધિકતા બતાવી છે.

જળઝારી—નાળચાવાળો પાણીનો લોટો.

નારી—સુદામાની સ્ત્રી.

હસ્તિની—(સં). હાથણી.

૨૭. **હંસગમની**—હંસના જેવી ચાલવાળી. (અ. વ્રી. સ.)

હર્ષ—હરખ; આનંદ. (પોતાના પતિનાં દર્શન થયાં માટે).

પુરણ—(સં. પૂર્ણ) પૂરેપૂરો; ધણો.

અભિલાષ—(સં. અભિ+લ્ષ ઇચ્છિતું) ઇચ્છા. (ભેગાં મળી વૈભવ ભોગવવાની)

૨૮. ઝાંઝર—પગમાં પહેરવાનું ધુધરીઓ વાળું ધરેણું.

ઝમકે—ઝમક ઝમક અવાજ થાય.

ધમકે—ધુધરીનો અવાજ થાય તે.

વાજે—વાગે; અવાજ થાય.

અણુવટ—પગના અંગુઠાએ પહેરવાનું ધરેણું.

વીંછીયા—પગનાં આંગળાંએ પહેરવાનું ધરેણું; માછલીઓ (એ બધું ચાંદીની સાંકળી અને ધુધરીઓથી જડેલું હોય છે.)

આ લીટીમાં સુદામાની સ્ત્રીનું વર્ણન છે.

૨૯-૩૦ સ્ત્રીને પોતાના તરફ આવતી જોધને સુદામાના મનમાં જે કલ્પના થાય છે તે કવિ વર્ણવે છે.

સુદામાએ જાણ્યું કે આ મહેલમાં રહેતા રાજાની રાણી, કે ઇન્દ્રાણી, કે રુદ્રમિણી, કે સાવિત્રી, કે સરસ્વતી, કે પાર્વતી દેવી સામે આવે છે કે શું ? અર્થાત્ એ દેવીઓના જેવી તે રૂપાળી હતી.

સાવિત્રી—બ્રહ્માની સ્ત્રી.

શક્તિ શિવશંકરતણી—મહાદેવની શક્તિ; પાર્વતી.

૩૧. **પદ્મિની**—ઉત્તમ જાતની બહુજ રૂપાળી સ્ત્રી; શુંગાર શાસ્ત્રમાં કહેલી સ્ત્રીઓની ચાર જાતો—પદ્મિની, ચિત્રિણી, હસ્તિની ને શંખિની—તેમાંની પહેલા પ્રકારની સ્ત્રી. અહીં સુદામાની સ્ત્રી.

૩૨. **પાલવ**—(સં. પલ્લવ) લૂગડાનો છેડો.

મહેલો—(મહ્ પકડવું) ઝાલ્યો.

ઋષિજી—સુદામો. સુદામાની સ્ત્રીએ મહેલમાં તેડી જવાને લૂગડાનો છેડો પકડ્યો, ત્યારે સુદામા ચમક્યા અને ક્યાં લઈ જાય છે એમ જાણીને

નાસવા લાગ્યા. સ્ત્રીનું રૂપ બદલાઈ ગયેલું હોવાથી પોતે પોતાની સ્ત્રીને ઓળખતા નથી,

૩૩-૩૪ સુદામાની મનોદશાનું વર્ણન છે. કોઈ અગણી સ્ત્રીએ પોતાના લૂગડાનો છેડો ઝાલ્યો એમ જણીને સુદામા ભયભીત થઈ જાય છે.

૩૫-૪૦ આ લીટીઓમાં સુદામા પોતાનો નિષ્કપટભાવ પ્રદર્શિત કરે છે અને પોતાને છોડી દેવાની પ્રાર્થના કરે છે.

સુદામા છૂટવાને કહે છે કે, હું તો અહીં અમસ્થો. આ નવાં ધર જોવાને ઉભો હતો, મારા મનમાં કંઈ કપટ નથી. તમે જીવાન સ્ત્રીઓ, હું ધરડો, લોકમાં ખરાબ દેખાય. મને ભોગની-વૈભવની ઇચ્છા હોય તો પરમેશ્વરના સોગન છે. માટે મને જવાદો, તમારું કલ્યાણ થશે. અહીં કોઈ પુરૂષ નથી તેથી સ્ત્રીઓનું રાજ્ય જણાય છે; મને શા માટે દુઃખ દોહો ? હે પાપણીઓ છોડીદો, નહિ તો તમને પરમેશ્વર પૂછશે. અર્થાત્ મને પળવશે તો પ્રભુ તમારું બહું નહિ કરે.

૩૫. સેજે—સહજ; અમસ્થા.

કપટવિચાર—કપટનો—દગો દેવાનો—ખરાબ વિચાર.

૩૬. વૃદ્ધ—ધરડો.

જોખન—(સં. યુવન) જીવાન.

(સં. યૌવન ઉપરથી “જોખન” શબ્દ “જીવાની”ના અર્થમાં નામ તરિકે વપરાય છે. અહીં કવિએ વિશેષણ તરિકે વાપર્યો છે.)

કઠણુ—અધરો; મસ્કેલ. (સં. કઠિન).

લોકાચાર—લોકોનો રિવાજ. (પુરૂષે પારકી સ્ત્રી આગળ ઉભા રહેતું તે લોકાચારથી વિરુદ્ધ છે એટલે કઠણુ કામ છે.)

૩૭. ભોગાસક્ત—ભોગને વિષે આસક્ત. વૈભવ ભોગવવાની કામનાવાળો. (સં. ત. પુ. સ.)

આણુ—(સં. આજ્ઞા) સોગન; ફાદાઈ.

૩૮. હમો છો—હુઃખ ઘોછો. (દમ દમવું; પીડવું).

તમને હજો કહ્યાણુ—તમારું બહું થજો. (મને છોડી મૂકશો તો).

૩૯. સ્ત્રીનું રાજ્ય—અધી સ્ત્રીઓજ જ્યાં રહેતી હોય ને સ્ત્રીઓજ અમલ ચલાવતી હોય તેવું રાજ્ય. ત્રિયારાજ્ય.

(પાછળ કહું છે કે “ઉભા અયુત સેવક આંગણે” ને અહીં કહે કે, “આંગણમાં કોઈ નર નથી.” આ પરસ્પર વિરુદ્ધ લાગે છે.)

૪૦. હુંને—મને.

કાં આણુછો વાજ્ય—શા માટે હુઃખી કરો છો ?

૪૧. સુદામાની સ્ત્રીએ જાણ્યું કે આ ઓળખતા નથી; તેથી ઓળખાણુ આપીને કહે છે કે, જો જો, વખતે શાપ દઈ બેસતા.

રખે દેતા શાપ—શાપ દેશો નહિ.

રખે—(નિષેધના અર્થમાં.)

શાપ—અદુવા. કોઈનું કંઈ ખરાબ થઈ જવાનું વચન બોલવું તે. (પુણ્યવાન માણસોનાં એવાં વચન ફળે છે ને સતાવવામાં કે અપમાન કરવામાં આવે ત્યારેજ તે શાપ દે છે. શાપથી ઉલટું આશીર્વાદ; રાજી ચાય ત્યારે બહું થવાનું કહે તે.)

૪૨. શ્રીકૃષ્ણ ચરણ પ્રતાપ—શ્રી કૃષ્ણના પ્રતાપથી; તેમની સેવા કરવાના પુણ્યવડે; પ્રભુના અનુગ્રહથી.

સુદામાની સ્ત્રી કહે છે કે શ્રી કૃષ્ણ ભગવાનના પ્રતાપવડે કરીને આપણાં દળદર શીડી ગયાં ને આ નવાં ધર થઈ ગયાં, માટે હવે ધેર ચાલો.

ચરણ—પગ.

પ્રતાપ—(પ્રતપ્ત તપવું) તેજ, પ્રભાવ.

૪૩-૪૪. શુકદેવ પરીક્ષિત રાજાને કહે છે.

ભૂપ—(મૂ પૃથ્વી+પ પાલણુ કરનાર. પા પાલણુ કરવું ઉપરથી.)
પૃથ્વીનું પાલણુ કરનાર, રાજા.

પોળમાં—મડેલના દરવાજામાં. (પોળનો અર્થ જેમાં ધણું ધર આવેલાં હોય એવી શેરી કે ફળિયું થાય. પોળને દરવાજો હોય છે માટે અહીં કવિએ પ્રવેશમાર્ગ-દરવાજાના અર્થમાં વાપર્યો છે.)

૪૫. જરા—૩૬૫થુ.

૪૬. બેલડીએ વળગ્યાં—એક ખીજના ખભે હાથ મૂકીને સાથે સાથે ચાલ્યાં.

દંપતી—પતિપત્ની.

કામજોડું—કામદેવ અને તેની સ્ત્રી-રતિ, એ બેનું જોડું.

લજવીયું—શરમાવ્યું. અર્થાત્ કામદેવ અને રતિના કરતાં પણ આ બેનું જોડું ૩૫માં ચઢી ગય.

કડતું ૧૪મું.

આ કડવામાં સુદામાના નગરનું ને તેના રાજવૈભવનું વર્ણન છે. અને કાવ્યની પૂર્ણતા પણ અહીંજ થાય છે.

૨. રાજ્ય શોભાએ ભર્યો—રાજના જેવી શોભાવાળાં બન્યાં. રાજવૈભવ ભોગવવા લાગ્યાં.

દુઃખ દોહલાં—ત્રણું દહણુ દુઃખો.

૩. દોહલાં—દુઃખો.

સોહલાં—સુખો.

લક્ષ્મીવડે—દ્રવ્ય સંપત્તિથી.

૪. લક્ષ—લાખ. (૧૦૦૦૦૦).

જજ્ઞ—(સં. યજ્ઞ).

ભગવાને સુદામાના એક મૂઠી ચોખા લીધા તેનું જે ફળ આપ્યું તે ફળ લાખો યજ્ઞ કરવાથી પણ મળતું નથી. એટલે બધો પ્રભુએ તેના ઉપર અનુગ્રહ કર્યો.

૫. વસન—લૂગડાં. (સં. વસ્ત્ર પહેરવું ઉપરથી.)

વાહન—(વહ વહેવું, લઈ જવું) ઉપર બેસીને એક ઠેકાણેથી ખીજે ઠેકાણે લઈ જવાનું સાધન—ગાડી, ઘોડા, હાથી, પાલખી વગેરે.

લોજન—(ભુજ ખાવું) ખાવાના પદાર્થો.

ભૂષણ—(મૂષ શણગારવું.) શણગાર; ધરણાં.

ભવ્ય—(મૂ થવું, હોવું.) મોટું; ભારે.

ભંડાર—(સં. માળ્યાગાર) ખજાનો.

૬. ચામર—(સં.) ચમર.

આસન—(આસ્ત્ર બેસવું.) બેઠક. અહીં દેવને કે રાજાઓને બેસવા લાયક ઉત્તમ કારીગરીવાળા કિંમતી સિંહાસનો; ચાંદી સોનાની બેઠકો-પાટલા વગેરે.

છત્ર—(છદ્દ ઢાંકવું) છત્રી. (કિંમતી કપડાની).

એક છત્ર અને બે ચામર એ રાજચિન્હ ગણાય છે, તે સુદામાને પ્રાપ્ત થયાં હતાં. શુઓ રઘુવંશઃ— શશિવ્રમંછત્રમુમેચ ચામરે.

ઈંદ્રનો અધિકાર—ઈંદ્રના જેટલો અધિકાર—રાજસત્તા સુદામાને પ્રાપ્ત થયાં હતાં. *

૭ ઝમકે—ઝળકે શબ્દ જોઈએ. ઝમકવું એટલે તો અવાજ થવો, મીનાકારી કીમનો અવાજ ન હોય પણ ચળકાટ હોય,

મીણાકારી—મીનાકારી; મીનાની કારીગરી વળું.

૮ રક્ષાટિકમણિ—(સં. રક્ષટિક.) એક જાતના કિંમતી ધોળા પથ્થર.

રત્નભ—થાંભલા. (થાંભલામાં સ્ફટિક મણિ જડ્યા છે અથવા સ્ફટિકનાજ થાંભલા છે એવો અર્થ લેવાનો છે.)

કૈલાસ—મહાદેવનું ધામ-નિવાસ સ્થાન. હિમાલય ઉપર કૈલાસ પર્વત છે તેના ઉપર મહાદેવનું ધામ છે એમ કહેવાય છે, હંમેશાં બરફથી આચ્છાદિત હોવાથી એ સફેદજ દેખાયા કરે છે. એની શોભા અલૌકિક છે.

ધામ—મકાન; નિવાસ સ્થાન. (સુદામાનું.)

૯. ભાવ—રચના; શોભા. (મૂ થવું) સુદામાના નગરની રચના જોઈને સાક્ષાત્ બ્રહ્મા અને વિશ્વકર્મા પણ વિસ્મય પામીને વિચારમાં પડી જાય, કે અમારાથી પણ ન બને એવી આ મકાનની અલૌકિક રચના કોણે કરી હશે ? ભગવાનની માયાથી બની ગયેલું એટલે અદ્ભુતજ હોય.

૧૦. ઝવેર—જવાહિર. બધી જાતનાં રત્નો.

જોત્ય—(સં. જ્યોતિ) તેજ; પ્રકાશ. મકાનમાં જડેલાં રત્નોની જોયોતિ આંખને આંજી નાખે એવી હતી.

૧૧. કનકનાં—સોનાનાં.

પાત્ર—વાસણ.

૧૨. કોણમાત્ર—શા હિસાબમાં. અર્થાત્ કુળેરથી પણ એને વૈભવ ચઢી જાય. સરખાવો કડવું ૧૧. લીટી ૪૯.

૧૩. જાચક—(સં. યાચક) માણસ, બાટ, ચારણ વગેરે; ભીખારી.

જુથ—(સં. યૂથ) ટોળું; સમૂહ.

નિર્મુખ—અવળે મોઢે; કાલે હાથે; કંઈ પણ લીધા વગર.

૧૬. કોટિધ્વજ—કરોડપતિ.

લક્ષદીપ—લક્ષાધિપતિ.

અકાળમૃત્યુ—આવરદા પૂરો થયા વગર અકસ્માતથી મૃત્યુ થાય તે.

૧૭. યદપિ—(યદિ+અપિ) જો કે.

ઉદાસ—આસક્તિ વગરના; અભિમાન વગરના. એ વૈભવને ને મારે કંઈ લેવા દેવા નથી, એમાં મારું કંઈ નથી, સૌ પ્રભુનું આપેલું ને પ્રભુનું છે એવા વિચારના. સંપત્તિ છતાં વૈરાગ્યવાન.

૧૮. વિભોગ—(સં. વિયોગ.) છેટા-દૂર રહેવું તે. ભોગનો વિભોગ. રાખે એટલે કે વૈભવો છતાં આસક્તિથી કોઈપણ ભોગ ભોગવે નહિ. ભોગ વિલાસમાં મન લુપ્ધ ન થઈ જવા દે. ભોગ ઉપર પ્રેમ ન રાખે.

ગૃહસ્થ—(ગૃહ ધર+સ્થા રહેવું) હિંદુઓના ચાર આશ્રમો:-બ્રહ્મચર્ય, ગૃહસ્થ, વાનપ્રસ્થ અને સંન્યાસ પૈકી બીજો આશ્રમ. વિદ્યાભણી રહ્યા પછી બૈરી પરણી ધર માંડીને રહેવું ને ધર સંસાર ચક્ષાવવો તે.

સંન્યાસ—(સમ્+નિ+અસ્ સારી પેઠે ત્યાગ કરી દેવો.) સંસારની સર્વ વસ્તુઓનો મનથી પણ ત્યાગ કરી દઈ ભગવાં પહેરી સાધુ થઈ જવું ને પરમેશ્વરની ભક્તિમાંજ દિવસ ગુજારવા તે.

સુદામા ગૃહસ્થાશ્રમ માંડીને રહ્યા હતા છતાં સંન્યાસીની પેઠે વર્તતા હતા.

૧૯. વેદાધ્યયન—વેદ+અધ્યયન. અધિ+હ અભ્યાસ કરવો.) વેદનો અભ્યાસ કરવો તે. વારંવાર વેદ ભણ્યા કરવા તે.

અગ્નિહોત્ર—અગ્નિમાં હોમ કરવો તે. બ્રાહ્મણના ધરમાં પવિત્ર અગ્નિનો કુંડ હોય છે ને તેમાં રોજ વેદના મંત્રો ભણીને આહુતિ આપવામાં આવે છે તેને અગ્નિહોત્ર કહે છે. એવો અગ્નિહોત્ર રાખનાર બ્રાહ્મણ અગ્નિહોત્રી કહેવાય છે ને તે બહુ પવિત્ર ને પૂજ્ય મનાય છે. શ્રીમંત બન્યા છતાં સુદામાના ધરમાં અગ્નિહોત્રી હતા.

હોમે—(હ હોમવું) આહુતિ આપે.

ધ્યાન—(ધ્યૈ ધ્યાન કરવું) મનમાં પ્રભુનું સ્વરૂપ ખડું કરીને જોયા કરવું તે.

૨૦. માળાન મૂકે—હાથમાં માળા રાખીને હંમેશાં પ્રભુના નામનો જપ કર્યા કરે.

વૈષ્ણવ—(વિષ્ણુ+અ) વિષ્ણુના ભક્ત.

ભર્ગવાન—અહીં સુદામો.

૨૨. ભવદુઃખ—સંસારનું દુઃખ; જન્મ મરણ રૂપી દુઃખ.

વામે—ટળે; મટી જાય.

માધવરાય—ભગવાન. (ક. ધા. સ.)

૨૩. વીરક્ષેત્ર—(વીર બહાદુર લઢવૈયો+ક્ષેત્ર સ્થાન) વીર પુર-
ણેનું સ્થાન; વડોદરા શહેરનું બીજું નામ કવિનું નિવાસ સ્થાન.

૨૪. ચતુર્વિંશી—(ચતુર ચાર+વિંશતિ વીસ=ચોવીસ) ચોવીસા
શાતિના બ્રાહ્મણ. બ્રાહ્મણોની એક ન્યાત.

જ્ઞાતિ—(જ્ઞા બળવું+તિ) જ્ઞાતિનો એક પેટાભેદ. ન્યાત.

ભટ—કવિની અટક.

૨૫ નિદાન—નકી; નિશ્ચે.

૨૬. તૃતીયા—ત્રીજ.

ભૃગુવાર—શુક્રવાર. ભૃગુ-શુક્રાચાર્ય. તેમના નામનો જે વાર તે
(શુક્રવાર)

પદબંધ—કાવ્યમય રચના; અમુક રાગ, તાલ, ને માપની નિયમિત
વાક્ય રચના. (પદનો અર્થ ચરણ અથવા પગ થાય. કવિતામાં દરેક લીટીને
ચરણ કહે છે અને જે ચાર કે વધારે ચરણની એક કડી થાય છે. દરેક
ચરણ અમુક અક્ષર કે માત્રાના બંધન-માપનું હોય છે. ને તે અમુક રાગે
ગાઈ શકાય છે. એવી રીતે માપવાળાં ચરણમાં કોઈ લખાણ કરવું તે
પદબંધ કહેવાય.)

આખ્યાન—(આ+ખ્યા કહેવું) કથા; વાત.

કીધું—(કથ્ કહેવું) કહ્યું.

૨૭. ઉદર નિમિત્તે—પેટને માટે. (ઉદર પેટ+નિમિત્ત કારણ.)

સુરત શોધ્યું—સુરત શહેરમાં રહીને ધંધો કરવો પડ્યો. ધંધાને
માટે સુરત શહેર શોધવું પડ્યું.

નંદરબાર—ખાનદેશમાં આવેલું એક શહેર.

૨૮. નંદીપુરા—નંદરબારનું એક પર્.

કીધીકથા—કથા કહી. (સુદામાની)

જથાબુદ્ધિ અનુસાર—જેટલી બુદ્ધિ હતી તે પ્રમાણે.

જથા—(સં. યથા) જેમ, જેટલું.

અનુસાર—(અનુ પાછળ + જુ જવું.) કોઈની પાછળ પાછળ જવું તે. (યુદ્ધિ અનુસાર એટલે યુદ્ધિની પાછળ પાછળ જવું, અર્થાત્ યુદ્ધિ પ્રમાણે.)

યુદ્ધિ—(જુધ્ જાણવું+તિ) જ્ઞાન; મનની શક્તિ; વસ્તુનો નિશ્ચય કરાવનારી જ્ઞાન શક્તિ.

૨૯. યુદ્ધિ માને—(માન = માપ. મા માપવું ઉપરથી) યુદ્ધિના માપ પ્રમાણે; જેટલી યુદ્ધિ આલી તેટલી.

કરનારે—બનાવનારે; પરમેશ્વરે.

લીલા—રમત.

૩૦. મિથ્યા—નકામું; ફેગટ.

શ્રોતા—(શ્રુ સાંભળવું) સાંભળનાર. કથા સાંભળનાર લોકો.

જે હરિ—શ્રી હરિની જય. (દેવની જે બોલવી તે)

પ્રેમાનંદ કહે છે કે શ્રી હરિની જે બોલો. કેમકે તેજ ખરો કર્તા છે. તેણેજ આ લીલા (ગ્રંથ બનાવવા રૂપ) કરી છે, જગત બનાવવા રૂપ લીલા કરી છે તેમ એ બધી પ્રભુની લીલાજ છે. કર્તા તરીકે પ્રેમાનંદ બદનું નામ તો મિથ્યા છે, કર્તા તો તેજ પ્રભુ છે. પ્રેમાનંદે તો તે પ્રભુની પ્રેરણાથી પોતાની યુદ્ધિ પ્રમાણે એક કથાજ કરી છે. અથવા પ્રેમાનંદ કવિ કહે છે કે મેંતો મારી અક્ષત પ્રમાણે નાનાં છોકરાં રમત કરે તેમ ફક્ત આ એક રમત—કથા કરી છે, કાવ્ય નથી, જેથી ભટ પ્રેમાનંદ એવું મોટું નામ મારે માટે નુકામું છે. શ્રી હરિની જે બોલો કે તેની પ્રેરણાથીજ આ થયું છે.

કવિનું કેટલું બધું નિરભિમાનપણું છે તે આ છેલ્લી ત્રણ લીટીઓ ઉપરથી જણાય છે. પોતે મહા કવિ છતાં કર્તાપણું પોતે લેવાની ના પાડે છે અને પોતાના અન્યને કાવ્ય નહિ પણ આખ્યાન કહે છે, તથા કવિતાને પદઅંધ કહે છે.

નરસિંહમહેતાકૃત સુદામાચરિત્ર.

૧

જદુપતિ નાથ તે, મિત્ર છે તમનાણા, જાઓ વેગે કરી કૃષ્ણ પાસે;
પ્રીત પૂરવતણી, હેત ધરશે હરિ, મનના મનોરથ સફળ થાશે. જદુપતિ.
ઘેર બાળક સહુ, દુઃખ પામે બહુ, અન્ન ને વસ્ત્રથી રહે છે ગણ્યા;
નિરધન સરજીઆં, પુણ્ય કીધા વિના, કર્મના દોષ તે આવી પૂણ્યા. જદુપતિ.
જદુપતિ જાદવો, ભક્તિવશ માધવો, કરશે કરુણા પ્રભુ દીન જાણી;
ગોમતીસ્નાનથી, કોટી અધ નાસશે, નિર્ભતાં કૃષ્ણને પ્રેમ આણી. જદુપતિ.
કૃષ્ણને હજીંમળી, શીઘ્ર આવો વળી, જાણશે દુઃખ અંતરજામી;
વિનંતિ મનમાં ધરો, આજસ પરહરો, સહાય થાશે નરસૈનો સ્વામી. જદુપતિ.

૨

સાંભજો બામિની, કાન ધરો કામિની, કવણ કહાતું હું કૃપણ પાપી.
ત્રિભુવન નાથ તે, મહીપતિ માધવો, કેમ જોલાય ત્યાં વાત ચાંપી. સાંભજો.
દિવસ ઝાઝા થયા, બાલપણુને ગયા, નરપતિ નવ પ્રીછે પ્રીત જુની;
દુર્બલ રંક હું, બિશુક બાપડો, નવ લહું ચોકશી ખોટી ચુની. સાંભજો.
ઉઝસેન અકૂર, ઓઢવ છે ત્યાં, બળિભદ્ર ને અનિરૂદ્ધ પાસે;
કોટી જોદા જ્યહાં, ઉભો રહીશ ક્યાં, કોણુ આવી મારો હાથ સહાશે. સાંભજો.
જડિત રત્નો મણિ, કાંતિ બાસે ધણી, તિમિર નાવે તેની જ્યૌત પાસે;
ત્યાં કેમ જોલી શકું, વેણુ વદતો થકું, ધમણુ ધમતો રહું શ્વાસોશ્વાસે. સાંભજો.
મૌન ખેસી રહો, સુખ દુઃખ સહ સહો, ભોગવો કર્મ જે બાઝ્ય ચોંટયું;
દુરિજન લોક તે, છોને લવતાં રહે, નરસૈના સ્વામીનું બિરદ મોદું. સાંભજો.

સ્વામિ સાચું કહું, જોલવું નવ રહું, કંચનાં વચન તે વેદ વાણી;
 ભવતણું નાવ તે, ભક્તિ ભૂધરતણી, તેહ હું પ્રીછવું સ્નેહ આણી. સ્વામિ
 નથી હરિ વેગળા, ભક્તિ ભાવે મળ્યા, રાય ને રંક તે એક ધાટે;
 લખપતિ કોટિધ્વજ, મંન નાણે રતી, શક સરખા લાંઠાં નહિરે સાટે. સ્વામિ.
 અલ્લણ્ય દેવ, દયાળ શ્રીકૃષ્ણજી, નિજ જન જાણીને શુદ્ધ લેશે;
 પ્રાતની રીત તે, જાય નહિ વીસરી, યાજ્ઞલીલાતણાં ચરિત્ર કહેશે. સ્વામિ.
 નથી કાંઈ ઝોઢવા, ભેટ કંઈ લઈ જવા, કેમ કરી જાણશે કૃષ્ણકામી;
 દત્ત નથી આપણું; વદન લગ્નમણું, નિરખતાં લાજે નરસૈનો સ્વામી. સ્વામિ.

વિનંતિ વળી કહું, ભેટ લાવી દઉં, પોતીએ તાંદુલ ગાંઠ આંધો;
 જાણશે થોડે ધણું, ભાવ ભોજનતણું, ધન્ય શ્રીકૃષ્ણસું સ્નેહ સાંધો. વિનતિ.
 ભૌલડીનાં ભોર તે, ભાવે આરોગીઆ, જૂઠું અન્ન આહિરનું લીધું;
 ભક્ત વિદૂરની, ભાજી ભાવે જમ્યા, ભૂપનું નોતરું પાછું કીધું. વિનતિ.
 પેરે પેરે પાંડવ, કષ્ટ નિવારીઆં, ભક્ત કારણ કંઈ દુષ્ટ તાર્યા;
 જોય ને નીચનું, એને છે પારખું, પતિત અધમિ કંઈ કોટી તાર્યા. વિનતિ.
 ભક્તિવશ વિકૃલો, સંત સાથે મળ્યો, સમોવડને નવ ચૂકે ટાણે;
 સંત સમરે લહાં, આવી ઊભો રહે, ભક્તના મનતણો ભાવ જાણે. વિનતિ.
 જાઓ વેગે કરી, નિરખો મુક્તિપુરી, ધન્ય ધન્ય તારણી સ્નેહ ન્યાળો;
 નરસૈના નાથને, નિરખો નિશ્ચય કરી, કામનીએ કંચને આંહે ઝાલ્યો. વિનતિ.

ચાલોઓ વાટમાં, જ્ઞાનના ધાટમાં, મિત્ર મોહનતણું નામ લેતો;
 ધન્ય એ નાર અવતાર સુદક્ષ કર્યો, કૃષ્ણ હે કૃષ્ણ મુખ એમ કહેતો. ચાલોઓ.

માગવું મૃત્યુ પ્રમાણુ છે પ્રાણિને, લોભ કીધે ત્યાંહાં પ્રીત તૂટે;
 કહું મેં અબલા, સુખે ખેસી રહો, માગતાં તો બધા મર્મ છૂટે. ચાલીઓ.
 માગિયું મેં નથી, શું મુખે કહું કથી, ભોગવું કર્મ જે ભાગ્ય લાવ્યો;
 શ્રીપતિનાથે મને રંક સરગવીઓ, એમ કરતો દિગ દાર આવ્યો. ચાલીઓ.
 આવી ઊભો રહ્યો, કંઈ ગદગદ થયો, કોટી સ્વરજ શશિ જ્યોત ભાસે;
 ઉર દયા આણીને હરિજન જાણીને, પોળીએ જઈ કહું કૃષ્ણ પાસે. ચાલીઓ.
 મંદિરે તેડીઆ, ચાલીને ભેટીઆ, ત્રિવિધના તાપ તે સર્વ નાશ;
 હેમસિંહાસને, લેઈ ખેસાડીઆ, તાણુતાં વિપ્રનાં વસ્ત્ર ફાટાં. ચાલીઓ.
 તેલ ફૂલેલ મર્દન કરાવીઆ, શુદ્ધ ઉષ્ણોદકે સ્નાન કીધું;
 કનકની પાવડી, ચરણ આગળ ધરી, કૃષ્ણે ચરણોદક શીશ લીધું. ચાલીઓ.
 પુનિત પીતાંબર, પહેરવા આપિયું, કનકને થાળે પકવાન દીધાં;
 ભાવતાં ભોજન કૃષ્ણ હાથે કર્યાં, લીધું આચમન ને કાજ સીધાં. ચાલીઓ.
 કૃષ્ણે પલંગ પર, પોતે પધરાવીઆ, દધિસુતા વીંજણે વાયુ ભરતાં;
 સત્યભામાદિક, નારી નિરખી રહી, નરસૈનો નાથ પદસેવ કરતાં, ચાલીઓ.

૬

ભાગ્ય જો જો બાઈ, કૃપણ બિશ્નુકતાણું, રુદ્રમણી આદિ સૌ નારી ખોલે;
 હજાર જોગ્ય તે, ભોગ પહોંચાડીઆ, અજ અંબરીષથી અધિક તોલે. બા.
 આ કૃપણરૂપ તો. પ્રગટીયું ક્યાં થકી, વસ્ત્ર મેલાં દોસે કર્મ ફૂટેયો;
 ત્રિગુણને દુર્લભ, સેજ રમાતણી, વશ કરી નાથને પ્રાપ્ત છૂટેયો. બા.
 અંગ અતિ કમકમે, ધમણ મહોડે ધમે, ઉધરસે ને વળી નાક લૂતો;
 જો જો કૌતક હરી, દેહ દશા ફરી, કૃપણ તે કૃષ્ણને સંગ સૂતો. બા.
 પહોડીને ઉડીઆ, સ્નાને ખેસાડીઆ, વદન પખાળવા નીર દીધું;
 કનક ઝારી ભરી, શીત જળ આપીઉં, કનક કટારે તે પાણી પીધું. બા.
 શ્રીમુખે ખોલીઆ, કહેને બાંધવ તમો, બ્રહ્મચારી કે ગૃહધર્મ કીધો;
 કુશળ છે બાલગોપાલ સહુ તમતણાં, ભાગ્ય મોટું મને ચિત્ત લીધો. બા.

ગૃહસ્થના ધર્મમાં, હુંય વળગી રહ્યો, હું તે મારી વળી ગય બૂલ્યો;
 મિત્ર સુદામાની શુદ્ધ લીધી નહીં, કામિની કેદમાં હું જે દૂલ્યો. બા.
 સાંદીપનિ ગોરને ઘેર આપણુ બણ્યા, ધન્ય ધન્ય દિવસ તે સદ્ગુણ કહાવ્યો;
 એક રે'ણી રહ્યા, વન વિષે આપણે, સર્પણુ ભાંગતાં મેઘ આવ્યો. બા.
 અન્ન લીધા વિના, બૂખ્યા ખેસી રહ્યા, ગોરાણીએ આપણી પીડ જાણી,
 વિસરી તે ગયું કે, તને સાંભરે સાંદીપનિ ગોરની અચળ વાણી. બા.
 બાલીએ ભેટ જે, મોકલી મુજ બણી, ભાવશું ભાઈ તે લાગે મીઠી;
 સંકાયતો ગાંઠડી, વિપ્ર આધી ધરે, નરસૈના સ્વામીએ નજરે દીઠી.

૭

છપ્પન ભોગ જ્યાં, કવણુ તાંદૂલ ત્યાં, આપતાં ઉર સંકાય આવે;
 જે રે જોઈએ તે, આવી મળે કૃષ્ણને, તાંદૂલ ભેટ તે તુચ્છ કહાવે.
 (પણ) ધાઈ લીધા હરી, મુઠ્ઠી તાંદુલ ભરી, પ્રેમે આરોગીઆ તૃપ્તિ પામી
 ઈંદ્ર કુબેરથી, અધિક વૈભવ કર્યો રુક્મિણી કર ગ્રહ્યો શીશ નામી. છ.
 એક રહ્યા. અમો, એક ખીજ તમો, ભક્તને અઢળક દાન કરતાં;
 પ્રમદાએ પ્રેમનાં, વચન એવાં કહ્યાં, હાથ સહાયો ત્રીજ મુઠ્ઠી ભરતાં. છ.
 વનિતા વચન તે, વિપ્ર સમજ્યો નહીં, ચાલવા ધર બણી શીખમાગી;
 નરસૈને નાથે દુર્વળપણું ટાળિયું, બૂખનાં દુઃખની ભીડ ભાગી. છ.

૮

વિપ્ર આલ્યાવાળી, કૃષ્ણ સાથે મળી, ચિત્તમાં શોચી વિચાર કરતો.
 આપ્યું તો કાંઈ નહીં, ત્રીઠ જાણી નહીં તે તણો શોચ હૃદયેજ ધરતો. વિપ્ર.
 અષ્ટ મહા સિદ્ધિતણી, રિદ્ધિ નવ નિધિતણી, સંપત્તિમાં રહ્યો ભોગ માણી;
 કામની કથને હું, દારિકાં આવીએ, અમતણી ત્રીઠ તો નવ જાણી. વિપ્ર.
 બાલ ગોપાલ જે, વાટ જોતાં હશે; તેહને જોઈ અમો શુંય કહેશું;
 મિત્ર મોહનતણું, હેત જ્યારે પૂછશે, કામનીને ઉત્તર કેમ દેશું. વિપ્ર

એમ ચિંતા કરે, નેત્રથી નીર ઝરે, કર્મની વાત મનમાંહિ ધારી;
નરસૈનો નાથ તો, અતિ ધણો લોભિઓ પીતાંબરી પણ લીધી ઉતારી. વિપ્ર

૯

ધન્ય તું ધન્ય તું, રાય રણુછોડજી, દીન જાણી મને માન દીધું;
નહિ મુજ જોગ તે, ભોગ પહોંચાઢીઆ, અજ અંબરીપથી અધિક કીધું. ધન્ય.
કનકને આસને, મુજને ખેસાડીઓ, રુકમિણી કૃષ્ણનો હાથ સહાતે;
હેત કરી કરી હરિ, ચરણ તળાસીઆ, ખટ રસ ભોજન ખાંતે ખાતા. ધન્ય.
બાળપણાંતણો, સ્નેહ નવ વીસર્યો, મિત્ર મોહનતણી પ્રીત સાચી.
હેતથી હળોમળી, માન દીધું મને, રંક ખેસાડીઓ કનક માચી. ધન્ય.
ધન્ય ધન્ય કૃષ્ણજી, સંત સેવા કરી, ધ્યાન ધરતો નિજદ્વાર આવ્યો;
રત્ન જડિત મણિ, ભવન શોભા ધણી, દેવ સું દ્વારિકા આંહિ લાવ્યો. ધન્ય.
કનકની જૂમિને રત્નના થાંભલા, અર્કની જ્યોત ઉઘોત દીસે;
ખાન ને પાન વિહાર સ્થાનક ધણું, કામની નિરખતાં કામ હીસે; ધન્ય.
સમ નવ વરસની, દીઠી ત્યાં સુંદરી, નારી નવજોખના બહુ રૂપાળી;
સોળ શણગાર તે, અંગ સુંદર ધર્યાં, દેવ વિમાનથી રહ્યા નિહાળી. ધન્ય.
સહસ્ર દાસી મળી, દીસે વીંટી વળી, કામની કંથની પાસ આવી;
સ્વામી રે સ્વામી હું દાસી છું તમતણી, ચાલો મંદિર વિષે પ્રેમ લાવી. ધન્ય.
ગોમતી સ્નાન કરી, કૃષ્ણજી નિરખીઆ, પુણ્ય પ્રકટ થયું પાપ નાહું;
તે થકી સમૃદ્ધિ આ, સકલ તે સાંપડી, મટી ગયું આપણું ભાગ્ય માહું. ધન્ય.
કૃષ્ણ કહેતા તે નિજ ધામ પધારીઆ, નવલ જોખન થયાં નર ને નારી;
વિનતિ ઉચરતાં રજનો વીતી ગઈ, નરસૈના સ્વામીની પ્રીત ભારી. ધન્ય.

